

www.e-rara.ch

La sainte Bible, qui contient le Vieux et le Nouveau Testament

Ostervald, Jean-Frédéric

A Neuchâtel, 1779

Bibliothèque des Pasteurs, BPU Neuchâtel

Shelf Mark: PA P 104.1.1

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-2321>

Le livre de l' ecclésiastique, nommé autrement la sapience de Jésus fils de Sirach.

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelnformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

6. Car toute créature en son espece a pris *comme* de nouveau une nouvelle forme pour servir à tes propres commandemens, afin que tes enfans fussent gardés sans aucun dommage.

7. La nuée fit ombrage au camp, & la terre sèche se levant d'entre les eaux qui l'occupoient auparavant, parut; un chemin aussi sans empêchement s'ouvrit dans la mer Rouge; & au lieu du gouffre impétueux, *il y eut* un champ couvert d'herbe;

8. Par lequel tout le peuple passa, étant protégé par ta main, & contemplant des monstres merveilleux.

9. De sorte qu'ils hennirent comme des chevaux, & qu'ils bondirent comme des agneaux, en te louant, Seigneur, qui les avois délivrés.

10. Car ils se souvenoient encore de ce que tu avois fait en la terre où ils avoient habité comme étrangers, *savoir*, comment, au lieu des bêtes, la terre avoit produit des mouches, & *comment* le fleuve avoit dégorgé une multitude de grenouilles, au lieu de poissons.

11. Après, ils virent une nouvelle sorte d'oiseaux, lorsqu'étant poussés par leur convoitise, ils demanderent des viandes délicieuses.

12. Car pour les satisfaire, il leur fit monter des cailles de la mer. Or les punitions surprirent les pêcheurs, non sans des signes de tonnerres impétueux qui précéderent, parce qu'ils souffroient des peines dignes de leurs méchancetés, pour avoir exercé une grande cruauté envers des étrangers.

13. Car les uns ne recevoient point ceux qui étoient entre eux sans connoissance; les autres opprimoient par servitude les

étrangers qui leur avoient fait du bien.

14. Et non-seulement cela, mais *aussi ils ne pouvoient souffrir* que quelqu'un en eût pitié, parce qu'ils traitoient les étrangers sans aucune amitié.

15. Les autres, après leur avoir fait grand-fête à leur arrivée, les tourmenterent à force de travail, lorsqu'ils étoient déjà unis dans les mêmes droits & dans la même bourgeoisie.

16. C'est pourquoi ils furent frappés d'aveuglement, comme autrefois certains personnages devant la porte du juste, lesquels, environnés de ténèbres épaisses, alloient cherchant chacun le chemin de sa maison.

17. Car les élémens s'accordoient entr'eux dans ce changement, comme en un psaltérion les sons changent le nom de l'accord, demeurant toutefois en leur ton; ce qu'on peut voir en considérant diligemment les choses qui ont été faites.

18. Car les bêtes terrestres devenoient aquatiques; & celles qui étoient faites pour nager dans l'eau, fortoient pour *marcher sur la terre*.

19. Le feu retenoit sa force dans l'eau, ayant oublié sa propre force; & l'eau oubloit la vertu d'éteindre.

20. Au contraire, les flammes ne gâterent point les corps des animaux corruptibles, bien qu'ils marchassent au milieu d'elles, & ne fondirent point ce qui ressembloit à la glace, d'une nature sujette à couler, & qui étoit une sorte de viande immortelle.

21. Car en toutes choses, Seigneur, tu as magnifié & glorifié ton peuple, & tu n'as pas dédaigné de l'assister en tout tems & en tout lieu.

LE LIVRE DE L'ECCLÉSIASTIQUE,

Nommé autrement LA SAPIENCE DE JESUS FILS DE SIRACH.

[Ce qui suit a été trouvé dans quelques exemplaires grecs, & sert comme de préface, ou d'argument, à tout le livre.]

1. **C**E Jésus-ci étoit fils de Sirach, & petit-fils de Jésus du même nom.

2. Celui-ci a vécu aux tems qui ont suivi la captivité & la délivrance, & presqu'après tous les prophetes.

3. Or Jésus son grand-pere, comme lui-même le témoigne, étoit un homme d'esprit, & fort prudent entre les Hébreux;

4. Qui non-seulement recueillit les sentences des sages qui l'avoient précédé, mais il en proféra aussi lui-même quelques-unes qui lui étoient particulières, & qui étoient pleines de beaucoup de prudence & de sagesse.

5. Après donc que le premier Jésus fut mort, & qu'il eut laissé ce recueil presqu'achevé, Sirach l'ayant pris, le laissa à son fils Jésus;

6. Qui l'ayant entre les mains, le mit dans un bon ordre, le compila tout, en un volume, & le nomma la Sapience, tant

de son nom, & du nom de son pere, que de son aïeul; voulant, par ce nom, & ce titre de Sapience, attirer le lecteur à lire ce livre avec un plus grand desir, & le méditer avec plus de soin.

7. Ce livre donc contient des discours sages, des sentences exquisés, & des paraboles, avec quelques histoires divines, singulières & anciennes, des personnages qui ont été agréables à Dieu, & quelques prières & cantiques de l'auteur même.

8. De plus, il représente quels biens le Seigneur a daigné faire à son peuple, & quels maux il a fait venir sur ses ennemis.

9. Ce Jésus a été imitateur de Salomon, & n'a pas moins été renommé à cause de sa sagesse & de sa doctrine, puisqu'il a été surnommé homme de très-grand savoir, comme il l'étoit aussi à la vérité.

Préface de l'auteur, savoir, de JÉSUS fils de SIRACH.

1. **C**OMME plusieurs grandes choses nous ont été données par la loi, par les prophetes, & par d'autres qui les ont suivis, pour lesquelles Israël est à bon droit digne de louange en matière de doctrine & de sagesse,

2. Et par lesquelles les lecteurs non-seulement doivent devenir plus entendus, mais aussi, les ayant étudiées avec soin, elles peuvent servir aux étrangers, tant en parlant qu'en écrivant;

3. Jésus mon grand-pere s'étant long-tems adonné à la lecture, tant de la loi & des prophetes, que des autres livres de nos ancêtres, & y ayant acquis une grande habitude, a été aussi porté à composer quelque chose des matières qui regardent la doctrine & la sagesse:

4. Afin que ceux qui desirent d'être sçavans, & qui s'emploient à de telles choses, profitent encore davantage dans la manière de vivre selon la loi.

5. Soyez donc avertis de lire ce livre avec affection & avec

attention, & pardonnez-moi s'il semble que dans l'interprétation je n'ai pas pu bien exprimer certaines façons de parler;

6. Car les choses qui sont dites ici ont une autre force en elles-mêmes, écrites en hébreu, que lorsqu'elles sont traduites en une autre langue.

7. Et non-seulement ces choses-ci, mais les autres aussi, & la loi même & les prophetes, & les autres livres sont bien différens, quand ils sont écrits dans leur propre langue.

8. C'est pourquoi étant venu en Egypte l'an trente-huitième, sous le roi nommé Evergetes, & ayant trouvé, lorsque j'y demurois, ce livre-ci, qui est de grande doctrine, il m'a semblé très-nécessaire d'employer quelque diligence & peine à le traduire.

9. Ainsi durant quelque tems j'ai beaucoup veillé, & appliqué mon savoir pour achever ce livre, & le publier, afin que ceux qui durant leur bannissement ont desir d'apprendre, disposent leurs cœurs selon les commandemens de la loi.

[Ce qui se trouve dans ce livre, renfermé entre ces deux marques (), a été traduit de l'édition vulgaire latine de la Bible, étant vraisemblable que l'auteur de cette édition-là a eu quelque exemplaire plus parfait que ne sont ceux dont nous nous servons maintenant.]

CHAPITRE PREMIER.

Origine de la sagesse, 11; ses fruits, 16; moyen de l'acquérir, 28; exhortation à la patience & à la modestie, 33; & à fuir l'hipocrisie & l'orgueil.

1. **T**OUTE sagesse procede du Seigneur, elle a toujours

été avec lui, & elle est éternellement avec lui.

2. Qui est-ce qui nombrera le sablon de la mer, les gouttes de la pluie, & les jours du siecle? Qui est-ce qui mesurera la hauteur du ciel, la largeur de la terre, l'abyme, & la sagesse?

3. Qui est-ce qui trouvera la sagesse de Dieu, laquelle précède toutes choses?

4. La sagesse a été créée avant toutes choses, & l'intelligence

de la prudence *est* dès le commencement.

5. (La parole du Dieu très-haut *est* la source de la sagesse ; & ses commandemens éternels *sont* la porte par laquelle on y entre.)

6. A qui a été découverte la racine de la sagesse ? & qui est-ce qui a connu ses subtilités ?

7. (A qui est-ce qu'a été révélée & manifestée la discipline de la sagesse ? & qui est-ce qui a entendu ses diverses voies ?)

8. Il y a un seul sage, qui est le souverain créateur de toutes choses, tout-puissant, fort, terrible, s'étant sur son trône.

9. C'est le Seigneur qui l'a créée, & qui l'a vue, qui l'a nommée (& mesurée.)

10. Et il l'a répandue sur toutes ses œuvres, & sur toute personne, selon sa libéralité, & il en fournit ceux qui l'aiment.

11. La crainte du Seigneur est une chose qui fait honneur, & dont on peut se vanter justement ; c'est une véritable joie & une couronne de triomphe.

12. La crainte du Seigneur réjouit le cœur, & donne de l'algèsse & de la joie, & longueur de vie.

13. Celui qui craint Dieu sera heureux à la fin de sa vie, & trouvera grace au jour de sa mort.

14. L'amour de Dieu est une sagesse honorable, & ceux à qui elle s'est montrée en vision l'aiment, à cause de la vue & de la connoissance de ses grandes œuvres.

15. La crainte du Seigneur est le commencement de la sagesse, & elle a été créée dans la matrice avec les fideles (elle marche avec les femmes distinguées, & on la voit souvent avec les justes & les fideles.)

16. (La crainte du Seigneur est la dévotion de science.)

17. (La dévotion gardera & justifiera le cœur, & lui donnera de la joie & de l'algèsse.)

18. Elle a bâti son nid comme un fondement éternel avec les hommes, & elle est donnée en garde à leur postérité.

19. La crainte de Dieu est le comble de la sagesse, elle raffaisie les hommes de ses fruits.

20. Elle remplit toute leur maison de toutes choses desirables, & les greniers, de ce qu'elle produit (mais toutes les deux sont des dons de Dieu.)

21. La crainte du Seigneur est la couronne de la sagesse, qui produit la tranquillité & la parfaite santé, comme des rejetons ;

22. De laquelle la gloire réjouit abondamment ceux qui l'aiment.

23. La sagesse répand comme de la pluie la science & la connoissance de bon sens ; & elle rehausse la gloire de ceux qui la possèdent.

24. Craindre le Seigneur, est la racine de la sagesse, & ses branches font de longue vie.

25. (L'intelligence & la sainteté de la vie sont dans les trésors de la sagesse ; mais la sagesse est en exécration aux pécheurs.)

26. (La crainte du Seigneur chasse le péché ; & lorsqu'elle est permanente, elle détourne la colere.)

27. L'homme colere ne pourra point être justifié ; car son penchant à la colere lui fera en ruine.

28. Le patient souffrira pour un tems ; mais après cela il lui arrivera de la joie.

29. Il scellera ses paroles pour un tems, & les levres de plusieurs parleront de sa prudence.

30. Le secret de la science est dans les trésors de la sagesse ; mais le service de Dieu est en exécration aux pécheurs.

31. Si tu desires la sagesse, garde les commandemens ; & Dieu te la donnera (& te remplira de ses trésors.)

32. Car la crainte du Seigneur est la sagesse & la discipline ; & la foi & la bénignité font son bon plaisir.

33. Ne te défie point de la crainte de Dieu lorsque tu es dans l'indigence, & ne t'approche point de lui avec un cœur double.

34. Ne te contrefais point, afin que les hommes parlent de toi, mais prends garde à tes levres.

35. Ne t'élève point toi-même, de peur que tu ne tombes, & que tu ne mettes ta vie en déshonneur ;

36. Et que Dieu, révélant tes secrets, ne t'abatte au milieu de l'assemblée ;

37. Parce que tu ne te feras pas approché de la crainte du Seigneur avec vérité, & que ton cœur aura été plein de dissimulation.

CHAPITRE II.

Exhortation à la piété, 2 ; à la patience, 3 ; à la persévérance, 6 ; à la foi, 9 ; à l'espérance, 16 ; à la crainte, l'amour, & l'invocation du Nom du Seigneur.

1. **M**ON enfant, si tu viens pour servir le Seigneur Dieu, (maintiens-toi soigneusement dans la justice & dans la crainte) & prépare ton ame à la tentation.

2. Dresse ton cœur, & sois persévérant : (prête l'oreille, &

reçois les paroles de conseil) & ne te hâte point au tems de la calamité, (mais attends Dieu patiemment.)

3. Tiens-toi fermement à Dieu, & ne t'en détourne point, afin que tu reçoives de l'accroissement à la fin.

4. Reçois volontiers tout ce qui t'arrivera, (sois patient dans la douleur) & supporte avec douceur les changemens qui t'affligeront.

5. Car l'or est éprouvé dans le feu, & les hommes agréables sont éprouvés dans la fournaise de l'affliction.

6. Crois en Dieu, & il t'aidera ; dresse tes voies, & espère en lui, garde sa crainte, & vieillis en elle.

7. Vous qui craignez le Seigneur, attendez sa miséricorde ; & ne vous détournez point de lui, de peur que vous ne tombiez.

8. Vous qui craignez le Seigneur, confiez-vous en lui, & votre récompense ne manquera point.

9. Vous qui craignent le Seigneur, espérez les biens, & la joie éternelle, & la miséricorde.

10. (Vous qui craignent le Seigneur, aimez-le ; & vos cœurs seront illuminés.)

11. Portez les yeux sur les générations anciennes, & considérez (ceci.)

12. Qui est-ce qui a cru au Seigneur, & qui a été confus ? ou qui est-ce qui a persévéré dans sa crainte, & qui a été abandonné ? ou qui est-ce qui l'a invoqué, & qui ait été méprisé ?

13. Parce que Dieu est pitoyable & miséricordieux, (de longue attente & fort miséricordieux) il pardonne les péchés, & il fauve dans le tems de la tribulation (& il est le protecteur de tous ceux qui l'invoquent en vérité.)

14. Malheur aux cœurs craintifs, (& aux levres péchereuses) aux mains lâches, & au méchant qui marche par deux chemins.

15. Malheur au cœur lâche, car il ne croit point ; c'est pourquoi il ne sera point secouru.

16. Malheur à vous qui avez perdu patience, & qui, quittant les voies droites, vous êtes détournés dans des routes égarées.

17. Car que ferez-vous quand le Seigneur vous visitera ?

18. Ceux qui craignent le Seigneur, ne feront point désoberaisans à ses paroles, & ceux qui l'aiment garderont ses voies.

19. Ceux qui craignent le Seigneur s'enquerront de son bon plaisir, & ceux qui l'aiment s'adonneront entièrement à sa loi.

20. Ceux qui craignent le Seigneur préparent leurs cœurs, & abaissent leurs ames en sa présence.

21. (Ceux qui craignent le Seigneur gardent ses commandemens ; & ils auront patience jusqu'à ce qu'il regarde sur eux,)

22. *Disant* : (si nous ne faisons pénitence,) nous tomberons entre les mains du Seigneur, & non point entre les mains des hommes.

23. Car sa miséricorde égale sa grandeur.

CHAPITRE III.

Sentence touchant la piété, 2 ; l'honneur dû à pere & mere, 18 ; la modestie, 24 ; la présomption, l'opiniâtreté, 29 ; l'orgueil, 30 ; la prudence, 32 ; & les aumônes.

1. **L**ES enfans de la sagesse *sont* l'église des justes, & leur nation *n'est* qu'obéissance & charité.

2. Enfans, écoutez le jugement du Pere, & faites ainsi, afin que vous soyez sauvés.

3. Car Dieu veut que le pere soit honoré par les enfans, & il a confirmé l'autorité de la mere sur les enfans.

4. (Qui honore son pere, expie ses péchés, il s'abstiendra d'eux, & aura ce qu'il desire tous les jours.)

5. Et qui honore sa mere, *est* comme celui qui assemble des trésors.

6. Qui honore son pere, sera réjoui de ses enfans, & sera exaucé au jour de son oraison.

7. Qui honore son pere, sera de longue vie ; & quiconque écoute le Seigneur, soulagera sa mere.

8. Qui craint le Seigneur, honorera son pere, & servira ceux qui l'ont engendré, comme ses seigneurs.

9. Honore ton pere & ta mere de fait & de parole, afin que la bénédiction vienne sur toi de par les hommes (& que leur bénédiction demeure jusqu'à la fin.)

10. Car la bénédiction du pere affermit les maisons des enfans ; & la malédiction de la mere *en* déracine les fondemens.

11. Ne te glorifie point du déshonneur de ton pere ; car le déshonneur de ton pere ne te sauroit tourner à honneur :

12. Vu que la gloire de l'homme vient de l'honneur de son pere, & c'est un reproche aux enfans d'avoir une mere de mauvaise réputation.

13. *Mon* enfant, subviens à ton pere dans sa vieillesse, & ne le fâche point durant sa vie.

14. Quand même le sens lui manqueroit, pardonne-lui, &

garde-toi de tout ton pouvoir de le mépriser.

15. Car le bon traitement fait au pere ne fera point oublié; mais il te fera un fort contre les péchés.

16. Au jour de ton affliction, Dieu se souviendra de toi, de forte que tes péchés s'anéantiront comme la glace (qui fond) en un jour ferein.

17. O combien est à blâmer celui qui abandonne son pere! & celui-là est maudit de Dieu qui irrite sa mere.

18. Mon enfant, conduis tes affaires avec douceur; & quiconque est un homme de mise t'aimera.

19. Plus tu es grand, plus abaisse-toi toi-même, & tu trouveras grace devant le Seigneur. Plusieurs sont excellens & de grande réputation; mais les secrets sont révélés à ceux qui sont modestes.

20. Car la puissance du Seigneur est grande, & il est honoré par les humbles.

21. Ne cherche point les choses qui sont plus hautes que toi, & ne t'enquiers point follement des choses qui sont plus fortes que toi; mais pense faiblement aux choses que Dieu t'a commandées (& ne fois point curieux de plusieurs de ses œuvres.)

22. Car tu n'as que faire de voir de tes yeux les choses secretes.

23. Ne fois point curieux des choses superflues; car plusieurs choses t'ont été montrées, qui surpassent l'entendement de l'homme :

24. Vu que la présomption en a déçu plusieurs, & l'opinion mauvaise les a fait décheoir de leurs pensées. N'ayant point d'yeux, tu ne verras goutte; ne dis donc pas que tu as la connoissance que tu n'as point.

25. Le cœur endurci fera maltraité à la fin, car qui aime le danger y tombera.

26. (Le cœur qui va par deux voies ne prospérera point) & le cœur mauvais tombera.

27. Le cœur obstiné fera accablé de douleurs, & le pécheur entassera péché sur péché.

28. Il n'y a point de remede à la calamité de l'orgueilleux, & il fera frustré de ses entreprises; car la plante de méchanceté a pris racine en lui; (& il ne sera point prisé.)

29. Le cœur de l'homme entendu pense aux choses cachées; & l'oreille attentive est le desir du sage.

30. Le cœur sage & entendu s'abstiendra des péchés, & il prospérera en œuvres de justice.

31. L'eau éteint le feu ardent, & l'aumône fait l'expiation des péchés.

32. Le Seigneur qui rétribue les bienfaits s'en souviendra dans la fuite; & au tems de la chute, celui qui aime à faire l'aumône trouvera de l'appui.

CHAPITRE IV.

Enseignement touchant la commisération envers les pauvres, 12; excellens fruits de la sagesse, 24; la droiture & la vérité, 33; la prudence, 34; & la déboussaiereté.

1. **M**ON enfant, ne fais point tort au pauvre de sa vie, & ne tiens point en suspens les indigens qui te regardent.

2. Ne fâche point la personne qui endure la faim, & n'irrite point l'homme dans son indigence.

3. Ne trouble point davantage le cœur qui est navré, & ne differe point long-tems de donner à celui qui en a besoin.

4. Ne rejette point la priere de l'opprimé, & ne détourne point ta face du pauvre.

5. Ne détourne point (par courroux) ton œil de celui qui souffre, & ne donne occasion à personne de te maudire.

6. Car s'il te maudit dans l'amertume de son ame, sa priere sera exaucée de celui qui l'a créé.

7. Montre-toi doux dans la compagnie (des pauvres, humilie ton ame devant l'ancien) & baisse ta tête devant le prince.

8. Prête l'oreille au pauvre, (sans être chagrin, acquitte-toi de ton devoir) & réponds-lui favorablement avec douceur.

9. Délivre celui à qui on fait tort, de la main de celui qui lui fait tort, & ne fois point lâche à le défendre.

10. Sois comme pere aux orphelins, & comme mari à leur mere.

11. Alors tu feras comme fils du souverain, qui t'aimera plus que ne fait ta mere.

12. La sagesse exalte ses enfans, reçoit ceux qui la cherchent, (& les précède dans la voie de la justice.)

13. Celui qui l'aime, aime la vie; & ceux qui la cherchent dès le matin, seront remplis de joie.

14. Celui qui la tient, aura l'honneur pour héritage, & le Seigneur bénira celui chez qui elle ira.

15. Ceux qui la servent, sont les serviteurs du Saint; & Dieu aime ceux de qui elle est aimée.

16. Celui qui l'écoute jugera les nations; & celui qui s'approche d'elle habitera en sûreté.

17. Si quelqu'un met sa confiance en elle, il l'aura pour héritage; & sa race en demeurera en possession.

18. Car au commencement elle le menera par des chemins tortus & fâcheux; & elle lui causera de la peur & de la crainte, en le tourmentant par la discipline;

19. Jusqu'à ce qu'elle ait obtenu du crédit dans son ame, & qu'elle l'ait éprouvé par ses jugemens.

20. Et puis elle reviendra de nouveau à lui par un droit chemin, & le réjouira.

21. Elle lui révélera ses secrets (& thésaurisera pour lui la science, & l'intelligence de la justice.)

22. Mais s'il se fourvoie, elle l'abandonnera, & le livrera entre les mains de sa ruine.

23. Prends garde à l'occasion, & détourne-toi du mal.

24. Ne fois point honteux (de dire la vérité) pour ton ame.

25. Car il y a une honte qui attire le péché, & une autre honte qui attire la grace & l'honneur.

26. N'aie point d'égard à la personne contre ta conscience, & ne rougis point dans ta ruine; (ne fais point honneur à ton prochain dans sa chute.)

27. Ne retiens point la parole au tems du salut, & ne cache point ta sagesse lorsqu'elle doit être connue.

28. Car la sagesse sera connue par la parole, & la doctrine par le propos de la langue; (& le conseil, la sagesse, la doctrine & la fermeté, par les œuvres de justice.)

29. Ne contredis point la vérité, mais fois honteux de ton ignorance.

30. N'aie point de honte de confesser tes péchés, & ne résiste point au cours de la riviere.

31. Ne te foudrains point au fou, & n'aie point d'égard à la personne du puissant.

32. (Combats jusqu'à la mort pour la vérité, & défends la justice pour ton ame) & le Seigneur Dieu combattra pour toi (tes ennemis.)

33. Ne fois point téméraire dans tes discours, ni paresseux & lâche dans tes œuvres.

34. Ne fois point dans ta maison comme un lion, en chagrinant tes serviteurs par des fantaisies, (& en opprimant tes sujets.)

35. Que ta main ne soit point étendue pour prendre, & retirée pour donner.

CHAPITRE V.

Exhortation à ne point rechercher les richesses, 3; à ne mépriser point le jugement de Dieu, 11; à user de prudence en toutes choses, & sur-tout dans les discours, & à s'abstenir de la médisance.

1. **N**E t'appuie point sur tes richesses, & ne dis point: voici qui me peut nourrir; car cela ne servira de rien au tems de la vengeance & de l'indignation.

2. Ne suis point ton desir & ta force, pour marcher selon les convoitises de ton cœur.

3. Ne dis point (que je suis puissant!) Qui me maîtrisera dans mes actions? Car Dieu qui est le vengeur en tirera vengeance.

4. Ne dis point, j'ai péché, & qu'est-ce qui m'est arrivé de fâcheux? Car le Seigneur est patient; mais il ne te laissera point impuni.

5. Ne fois point trop assuré du pardon, pour ajouter péché sur péché.

6. Ne dis point, la miséricorde de Dieu est grande; il fera propice à la multitude de mes péchés.

7. Car il y a en lui de la miséricorde, mais il y a aussi de la colere, & sa colere repose sur les pécheurs.

8. Ne tarde point de te convertir au Seigneur, & ne differe point de jour en jour.

9. Car sa colere viendra subitement, & tu seras jeté par terre, se croyant en sûreté, & tu périras au jour de la vengeance.

10. Ne t'amuse point aux richesses mal acquises; car elles ne te serviront de rien au jour de la calamité (& de la vengeance.)

11. Ne te tourne point à tout vent, & ne va point par tout sentier; car c'est ainsi que fait le pécheur qui est double dans sa parole.

12. Sois ferme en ton entendement, (& assuré dans la voie & la science du Seigneur:) & n'aie qu'une parole: (& que la parole de paix & de justice t'accompagne.)

13. Sois prompt à ouïr de bonnes choses, (fais que ta vie soit integre) & donne ta réponse avec douceur.

14. Si tu as de l'intelligence, réponds à ton prochain; sinon, que ta main soit sur ta bouche, (de peur que tu ne fois

repris pour une parole fotte, & que tu ne sois blâmé.)

15. Il y a de l'honneur & du déshonneur dans le parler, & souvent la langue de l'homme est la cause de sa ruine.

16. Ne fois point appelé semeur de rapports, & n'épie personne par ta langue.

17. Car comme un grand déshonneur (& le repentir) tombent sur le larron, ainsi la condamnation mauvaise est sur l'homme qui a une double langue; (la haine, l'inimitié, & le reproche attendent le médifant.)

18. Ne fais rien imprudemment, soit dans les petites choses, soit dans les grandes.

CHAPITRE VI.

Enseignement touchant la sincérité, 2; la modestie, 5; l'éloquence, 6; la vraie amitié, 18; le prix de la sagesse, 33; & le moyen de l'acquérir.

1. **N**E deviens point d'ami ennemi; car le méchant aura pour partage la mauvaise réputation, la honte & l'opprobre. Tel est le pécheur qui a la langue double.

2. Ne t'élève point toi-même par l'avis de ta pensée, de peur que ton ame ne te déchire comme un taureau;

3. Qu'elle ne mange tes feuilles, ne gâte tes fruits, & ne te laisse comme un bois sec (dans un désert.)

4. Le cœur mauvais fera périr celui qui l'a, & le fera servir de sujet de réjouissance à ses ennemis (& il le conduit à la portion des méchants.)

5. Le gosier doux assemble beaucoup d'amis, & la langue qui parle bien acquiert plusieurs salutations.

6. Fais que plusieurs te veuillent du bien, mais n'aie pour tes conseillers qu'un seul entre mille.

7. Si tu acquiers un ami, acquiers-le à l'épreuve, & ne te fie point à lui légèrement.

8. Car il y en a qui ne sont amis que tant qu'il leur est avantageux, & qui cessent de l'être au tems de l'affliction.

9. Il y a aussi des amis qui deviendront tes ennemis, & qui révéleront dans une querelle ce qui te fera rougir.

10. Il y en a aussi qui sont amis, afin qu'ils soient compagnons de table, & qui ne persévéreront point au tems de ton affliction.

11. Pendant ta prospérité ils feront comme toi, & convertiront entre tes serviteurs plus librement que toi.

12. Si tu es abaissé, ils feront contre toi, & ils se retireront de ta présence.

13. Sépare-toi de tes ennemis, & donne-toi garde de tes amis.

14. L'ami fidele est une forte défense, & celui qui l'a trouvé a trouvé un trésor.

15. Il n'y a rien qui soit digne d'être donné en échange contre un ami fidele, & aucun poids (d'or ou d'argent) n'est à comparer à la beauté de sa foi.

16. L'ami fidele est la médecine de la vie, (& de l'immortalité) & ceux qui craignent le Seigneur le trouveront.

17. Celui qui craint le Seigneur réussit en amis; & son prochain sera de même que lui.

18. *Mon enfant*, reçois l'instruction de ta jeunesse, & tu trouveras la sagesse (qui te durera) jusqu'à ce que tu aies les cheveux blancs.

19. Approche d'elle comme si tu labourois & si tu semois, & attends ses bons fruits.

20. Car tu ne travailleras pas long-tems à son œuvre sans manger bientôt de ce qu'elle produit.

20. Elle est fort rude aux ignorans, & l'insensé ne fera point demeure avec elle.

22. Elle est à son égard comme une forte pierre de touche; c'est pourquoi il ne tardera guere à la rejeter.

23. La sagesse est ce que porte son nom, & peu de gens la connoissent.

24. *Mon enfant*, écoute, reçois mon avis, & ne refuse point mon conseil.

25. Mets tes pieds dans ses ceps, & ton cou dans son carcan.

26. Tends-lui ton épaule, porte-la, & ne te fâche point de ses liens.

27. Approche d'elle de tout ton cœur, & tiens son chemin de toute ta puissance.

28. Suis-la à la trace, cherche-la, & elle te fera manifestée; puis quand tu l'auras acquise, ne la laisse point.

29. Car tu y trouveras à la fin du repos, & elle te fera changée en joie.

30. Et ses ceps te feront comme une place forte (& un fondement ferme) & ses carcans pour un habillement honorable.

31. Car elle porte sur elle un ornement d'or, & ses liens sont des passemens d'hyacinthe.

32. Tu la vêtiras comme une robe d'honneur, & tu la poseras

sur toi comme un chapeau de triomphe.

33. *Mon enfant*, si tu veux, tu feras enseigné; & si tu appliques ton esprit, tu deviendras prudent.

34. Si tu prends plaisir à écouter, tu recevras instruction; & si tu prêtes l'oreille, tu feras sage.

35. Tiens toi dans la compagnie des anciens; & s'il y a quelque homme sage, tiens-toi près de lui. Aime à ouïr tout discours des choses divines; & n'ignore point les sentences cachées d'intelligence.

36. Si tu vois un homme entendu, cherche-le dès le matin, & use de ton pied le seuil de sa porte.

37. Contemple parfaitement les statuts du Seigneur, & médite toujours ses commandemens; (alors) il assurera ton cœur, & le desir que tu as d'être sage te sera donné.

CHAPITRE VII.

Enseignement touchant la droiture, 5; l'ambition, 8; la licence à pécher, 12; le mensonge, 14; le babil, 15; le travail, 17; la modestie, 18; l'amitié, 19; la chasteté, 20; l'humanité, 22; l'économie, 27; l'honneur dû à pere & mere, 29; la piété, 34; la libéralité, 35; & la compassion envers les affligés.

1. **N**E fais point de mal, & le mal ne te surprendra point.

2. Retire-toi du méchant, & le péché se retirera de toi.

3. *Mon enfant*, ne seme point sur les sillons d'iniquité, de peur que tu n'en moissonnes sept fois autant.

4. Ne demande point de principauté au Seigneur, ni de siege honorable au roi.

5. Ne te justifie point devant le Seigneur; (car il connoit le cœur de chacun) & ne cherche point de paroître sage devant le roi.

6. Ne cherche point d'être établi juge, de peur que tu ne sois pas suffisant pour enlever les injustices, & qu'étant intimidé par la considération de l'homme puissant, tu ne mettes de l'empêchement à ta droiture.

7. Ne fais point de faute contre la multitude d'une ville, & ne te jette point dans la foule.

8. Ne redouble point les liens du péché: car même pour un seul, tu ne feras point impuni.

9. Ne dis point, *Dieu* regardera à la multitude de mes offenses; & quand je ferai oblation au Dieu très-haut, il l'acceptera.

10. Ne fois point sans confiance dans ta priere, ni négligent à faire des aumônes.

11. Ne te moque point de l'homme dont l'ame est dans l'amertume; car il y en a un qui abaisse & qui élève, (Dieu qui fait vengeance.)

12. Ne seme point de mensonge contre ton frere, & ne fais rien de semblable contre ton ami.

13. Ne prends plaisir de dire aucun mensonge, car il ne conduit jamais au bien.

14. Ne fois point grand harangueur dans l'assemblée des anciens, & ne répète point ton discours dans ton oraison.

15. Ne hais point le labourage, encore qu'il soit pénible; ni la maniere de cultiver les champs, qui est créée du Souverain.

16. Ne te mets pas du nombre de la compagnie des méchants; mais qu'il te souvienne que la vengeance ne tardera pas.

17. Humilie profondément ton ame; car la vengeance du méchant est le feu & le ver.

18. N'échange point ton ami pour quelque chose exquise; ni ton vrai frere, pour du fin or d'Ophir.

19. Ne te sépare point de la femme sage & bonne, (laquelle tu as trouvée, & qui craint le Seigneur) car sa grace est plus à priser que l'or.

20. N'afflige point le serviteur qui sert fidèlement, ni le mercenaire qui s'emploie tout pour toi.

21. Que ton cœur aime le bon serviteur, & ne lui refuse point son affranchissement.

22. As-tu des bêtes? ayes-en foin; & si elles te sont utiles, tiens-les chez toi.

23. As-tu des enfans? instruis-les, & plie-leur le cou dès leur jeunesse.

24. As-tu des filles? garde leur corps, & ne leur montre pas un visage gai.

25. Marie ta fille, & tu auras fait une grande affaire; mais donne-la à un homme entendu.

26. As-tu une femme selon ton cœur? ne la rejette point, (& ne t'abandonne point à la femme odieuse.)

27. Honore ton pere de tout ton cœur, & n'oublie point les douleurs de ta mere.

28. Qu'il te souvienne que tu en as été engendré; & que leur rendras-tu en récompense, au prix de ce qu'ils t'ont donné?

29. Crains le Seigneur de toute ton ame, & porte révérence à ses sacrificateurs.

30. Aime de toute ta puissance celui qui t'a fait, & n'abandonne point ses serviteurs.
31. Crains le Seigneur, & honore les sacrificateurs; donne-leur leur portion, selon qu'il t'est commandé;
32. Tant les prémices, (les purifications) & les sacrifices pour le péché, que l'oblation des épaules, les sacrifices de sanctification, & les prémices des choses sanctifiées.
33. Puis étends ta main au pauvre, afin que ta bénédiction (& ta purification) soit accomplie.
34. La libéralité plaît à tous les vivans, & elle ne doit pas même être refusée aux morts.
35. Ne refuse point (de consolation à ceux qui pleurent, & lamente avec ceux qui lamentent.)
36. Ne fois point paresseux à visiter le malade; car tu feras aimé pour de telles choses.
37. Quoi que tu dises (& que tu fasses) souviens-toi de ta fin, & tu ne pécheras jamais.

C H A P I T R E VIII.

Sentence pour les débats, 6; l'honneur qu'il faut porter à ceux qui se retirent du péché, 8; aux anciens, 8; la vengeance, 9; l'instruction, 13; la colere, 14; les prêts, 16; la témérité à cautionner, 18; les compagnies qu'il faut fuir.

1. **N**E dispute point avec l'homme puissant, de peur que tu ne tombes entre ses mains.
2. Ne plaide point avec l'homme riche, de peur que se mettant d'un autre côté, il ne fasse trébucher ton poids.
3. Car l'or (& l'argent) en a mis beaucoup à mort, & il fléchit (même) les cœurs des rois.
4. Ne dispute point avec un grand parleur, & n'entasse point de bois dans son feu.
5. Ne te joue point avec un homme mal instruit, afin que tes ancêtres n'en soient point déshonorés.
6. Ne fais point de reproche à l'homme qui se retire du péché, & qu'il te souviene que nous sommes tous dignes de reprehension.
7. Ne déshonore point l'homme dans sa vieillesse; car ayant été tels que nous, ils sont vieilliss.
8. Ne te réjouis point de la mort de ton plus grand ennemi; mais souviens-toi que nous devons tous mourir.
9. Ne méprise point les discours des (anciens) sages, mais entretiens-toi de leurs sages sentences.
10. Car tu apprendras d'eux la doctrine (& le jugement sage) & le moyen de faire service aux princes.
11. Ne te détourne point des discours des anciens; car eux aussi ont été enseignés de leurs peres.
12. Et tu apprendras d'eux la prudence, & à répondre quand il en est tems.
13. N'allume pas les charbons du pécheur (en le reprenant) afin que tu ne sois point embrasé au feu de la flamme (de ses péchés.)
14. Ne t'élève point contre l'homme injurieux, de peur qu'il ne se dresse, comme en embûche, contre ta bouche.
15. Ne prête point à l'homme qui est plus puissant que toi; & si tu lui prêtes, tiens-le pour perdu.
16. Ne cautionne pour personne au-delà de ton pouvoir; & si tu as répondu pour quelqu'un, pense de payer.
17. Ne plaide point contre le juge, car on lui donnera sentence selon son opinion.
18. Ne fais point de voyage avec un homme audacieux, de peur qu'il ne se mette à te faire quelque outrage; car il se conduira selon sa passion, & tu périras avec sa folie.
19. Ne fais point querelle avec un homme colere, & ne va point en chemin par un désert avec lui; car il estime le sang autant que rien; & dans un lieu où il n'y aura point de secours, ce sera là qu'il te tuera.
20. Ne prends point conseil avec le fou; car il ne pourra point céler tes paroles.
21. Ne fais rien de secret devant un homme inconnu; car tu ne fais pas ce qu'il machine.
22. Ne déclare point ton cœur à tout homme, de peur qu'il ne le recomoisse mal, (& ne te fasse opprobre.)

C H A P I T R E IX.

Enseignemens touchant la jalousie, 2; la chasteté, 14, 15, 16; la vraie amitié, 17; l'intégrité, 18; la modestie, 22; la prudence, 25; & la témérité.

1. **N**E fois point jaloux de ta femme bien-aimée, & ne lui enseigne point une mauvaise science contre toi.
2. N'abandonne point ton ame à la femme, tellement qu'elle vienne au-dessus de ta force, & que tu tombes en déshonneur,

3. Ne va point au-devant de la femme débauchée, de peur que tu ne tombes une fois dans ses pièges.
4. Ne fréquente (n'écoute) point celle qui chante, de peur que tu ne sois pris par finesse.
5. Ne regarde point curieusement la jeune fille, de peur que tu ne tombes par ce qui est précieux en elle.
6. N'adonne point ton cœur aux femmes impures, de peur que tu ne perdes (& toi) & ton héritage.
7. Ne regarde point çà & là passant par la ville, & ne va point errant en ses lieux écartés.
8. Détourne ton œil de la femme qui est belle, & ne considère point attentivement la beauté de celle qui n'est pas ta femme.
9. Car plusieurs ont été séduits par la beauté de la femme; & par elle l'amour est enflammé comme le feu.
10. (Toute femme débauchée sera foulée de tous les passans, comme de la fiente dans le chemin.)
11. (Plusieurs admirant la beauté de la femme étrangère, ont été réprouvés, car son parler brûle comme le feu.)
12. Ne t'affieds jamais avec la femme mariée, (& ne repose point entre ses bras.)
13. Ne dispute point avec elle dans le vin, de peur que ton affection ne s'attache à elle, & que par ta passion tu ne tombes dans la perdition.
14. Ne quitte point l'ami ancien; car le nouveau ne lui est pas pareil.
15. Le nouvel ami est comme le vin nouveau; quand il est devenu vieux, on le boit avec plaisir.
16. Ne souhaite point l'honneur (ou les richesses) du méchant; car tu ne fais pas quelle fera sa fin.
17. Ne prends point de plaisir à ce qui plaît aux contempteurs de Dieu; mais souviens-toi qu'ils ne seront point justifiés jusqu'à la mort.
18. Retire-toi loin de l'homme qui a le pouvoir de tuer, & tu ne feras point en doute par la crainte de la mort.
19. Si tu en approches, garde-toi de tomber, de peur qu'il ne t'ôte incontinent la vie.
20. Sache que tu passes au milieu des filets, & que tu marches sur les creneaux de la ville.
21. Eprouve tes amis selon ton pouvoir, & prends conseil des sages.
22. Que ton entretien soit avec les gens entendus, & que tous tes discours soient suivant la loi du Souverain.
23. Que les gens de bien te fassent compagnie à manger, & ne te glorie que de la crainte du Seigneur.
24. L'ouvrier est loué par son ouvrage, & le sage gouverneur du peuple, par sa parole; (& la parole, par la prudence de l'ancien.)
25. Le parleur est à craindre dans une ville, & l'homme précipité dans ses discours sera haï.

C H A P I T R E X.

Sentences touchant les gouvernemens & les principautés, 6; la débouaireté, 7; l'orgueil, 23; l'honneur procédant de la crainte de Dieu, 29; le travail, 31; & la modestie.

1. **L**E sage gouverneur instruit son peuple; la principauté de l'homme prudent est bien ordonnée.
2. Tel qu'est le gouverneur d'un peuple, tels sont ses officiers; tel qu'est celui qui conduit la ville, tels en sont tous les habitans.
3. Le roi mal instruit détruira son peuple, mais la ville deviendra peuplée par la prudence de ceux qui sont en autorité.
4. Les principautés de la terre sont dans la main du Seigneur lequel y élève pour un tems celui qui est utile.
5. La prospérité de l'homme est dans la main du Seigneur, lequel met sa gloire sur la personne du chancelier.
6. Ne t'irrite point contre ton prochain, pour quelque injure que ce soit, & ne fais rien par outrage.
7. L'orgueil est haï de Dieu & des hommes, & tous les deux ont l'iniquité en horreur.
8. Le royaume est transporté d'un peuple à l'autre, à cause des iniquités, des outrages, & des richesses acquises par tromperies. Pourquoi s'enorgueillit la poudre & la cendre?
9. Il n'y a rien de plus méchant qu'un avare, car un tel homme vendroit sa propre vie.
10. Et pour la vie d'un tel homme, chacun est contraint d'arracher ses entrailles.
11. (Toute tyrannie est de petite durée, & la maladie difficile à guérir est facheuse au médecin.)
12. Le médecin retranche la longue maladie; & tel est aujourd'hui roi, qui mourra demain.
13. D'où vient que la terre & la poudre s'enorgueillit, vu que quand l'homme meurt, il devient l'héritage des serpens, des bêtes, & des vers?

14. Le commencement de l'orgueil de l'homme vient par se détourner du Seigneur, & lorsque son cœur abandonne celui qui l'a fait.

15. L'orgueil est le principe du péché, & celui qui en est possédé répandra comme de la pluie l'abomination, jusqu'à ce qu'il soit ruiné.

16. C'est pourquoi le Seigneur fait tomber en déshonneur toutes les vanteries (des mauvais) & les renverse à la fin.

17. Le Seigneur renverse de leurs trônes les princes (superbes) & fait asseoir les débonnaires en leur place.

18. Le Seigneur arrache même les racines des nations orgueilleuses, & plante avec gloire les petits en leurs places.

19. Le Seigneur renverse les pays des nations, & les détruit jusqu'aux fondemens de la terre.

20. Il les fait tarir, il les détruit, & il abolit leur mémoire de la terre.

21. (Dieu efface la mémoire des orgueilleux, & laisse la mémoire des humbles.)

22. L'orgueil n'est point pour les hommes, ni la fureur du courroux pour ceux qui sont nés de femme.

23. Il y a une sorte d'hommes qui rend l'espece des hommes honorable, même une sorte d'hommes qui se rend honorable, savoir ceux qui craignent le Seigneur. Il y a une sorte d'hommes qui fait déshonneur à l'espece des hommes, même qui se fait déshonneur, savoir, ceux qui transgressent les commandemens. Ceux qui craignent Dieu sont une semence ferme, & ceux qui l'aiment, une belle plante. Ceux qui méprisent la loi sont une semence infame; & ceux qui violent les commandemens, sont une semence vaine.

24. Comme celui qui domine reçoit de l'honneur au milieu de ses freres, il en est ainsi de ceux qui craignent le Seigneur en sa présence. La crainte du Seigneur fait que le royaume ne périclite pas; mais un empire est perdu par la rudesse & l'orgueil.

25. La crainte du Seigneur est la gloire, tant du riche & du noble, que du pauvre.

26. Il n'est pas raisonnable de mépriser le pauvre qui est intelligent, ni convenable de faire honneur au (riche) qui est méchant.

27. Les grands seigneurs, les juges, & ceux qui sont en autorité, ont leurs honneurs; mais pourtant aucun d'eux n'est plus grand que celui qui craint le Seigneur.

28. Ceux qui sont libres serviront l'esclave qui sera sage; & le prudent ne murmure point quand on l'enseigne (& l'ignorant ne sera point honoré.)

29. Ne t'excuse point quand il faut que tu travailles à ton ouvrage, & n'en aie point de honte par orgueil dans les mauvais tems.

30. Celui qui travaille & a tout ce qu'il lui faut, vaut mieux que celui qui se vante & qui a faute de pain.

31. Mon enfant, rends-toi recommandable par la modestie, & ne t'estime pas plus que tu n'en es digne.

32. Qui est-ce qui tiendra pour homme de bien celui qui peche contre soi-même? Et qui est-ce qui honorera celui qui déshonore sa vie?

33. Le pauvre est honoré par son savoir (& par sa crainte) autant que le riche l'est pour ses richesses.

34. Or celui qui est honoré étant pauvre, combien plus le ferait-il s'il étoit riche! Et celui qui n'est pas estimé quand il est riche, combien moins le ferait-il s'il étoit pauvre!

CHAPITRE XI.

Sentences sur l'honneur de la sagesse, 2; la vraie maniere de se glorifier, 7; la prudence, 9; les débats, 10; l'avarice, 17; les vraies richesses, 29; le jugement qu'on doit faire des hommes, 30; & les compagnies qu'il faut fuir.

1. LA sagesse fait lever la tête à celui qui est abject, & le fait asseoir au milieu des grands.

2. Ne loue point l'homme pour sa beauté, & ne le hais point aussi à cause de ce qu'on voit en lui.

3. La mouche à miel est petite entre les bêtes qui volent; mais ce qu'elle produit surpasse toute autre chose en douceur.

4. Ne te glorifie point en parures d'habillemens, & ne t'élève point au jour de la pompe; car les œuvres du Seigneur sont merveilles (& glorieuses), & ses œuvres sont cachées (& inconnues) aux hommes.

5. Plusieurs rois ont été gifans sur le carreau; & celui auquel on ne pensoit point a porté le diadème.

6. Plusieurs princes ont été fort déshonorés; & ceux qui étoient dans une grande majesté ont été livrés entre les mains d'autrui.

7. Ne blâme (personne) avant que de t'en être instruit; connois premièrement, & alors reprends (avec justice.)

8. Ne réponds pas avant que d'avoir oui, & n'interromps pas le discours.

9. Ne dispute point sur une chose dont tu n'as que faire, & ne t'affieds point au jugement des pécheurs.

10. Mon enfant, ne te mêle point de faire beaucoup de choses; car si tu gagnes, tu ne seras pas sans péché; si tu perds, tu n'atteindras point, & aussi tu n'échapperas point pour t'être enfui.

11. Il y a tel qui travaille, qui prend de la peine, qui se hâte, & qui toutefois en est plus indigent.

12. Il y a tel qui est pesant, & qui a besoin qu'on lui aide, manquant de force, & étant dans une grande pauvreté, sur lequel les yeux du Seigneur regardent pour son bien, & il le relève de sa basse condition.

13. Il lui leve la tête dans la calamité; de sorte que plusieurs le regardant, s'étonnent de lui, (& louent Dieu.)

14. Les biens & les maux, la vie & la mort, la pauvreté & les richesses viennent du Seigneur.

15. C'est du Seigneur que procedent la sagesse, la science, & la connoissance de la loi; aussi la charité & les bonnes œuvres viennent de lui.

16. L'erreur & les ténèbres sont jointes ensemble aux méchans; & ceux qui se plaisent dans les vices vieillissent dans la malice.

17. Le don du Seigneur demeure à ceux qui le servent, & sa faveur les fait prospérer à jamais.

18. Il y a tel qui s'enrichit par sa sollicitude & par son épargne, & c'est là le seul fruit qu'il reçoit pour son salaire.

19. Quand il dit: j'ai trouvé du repos, & maintenant je mangerai sans cesse de mes biens, il ne fait quel tems lui arrivera, & il laissera ses biens à d'autres en mourant.

20. Demeure dans ta vocation, exerce-la, & vieillis en faisant ton ouvrage.

21. Ne t'étonne point des œuvres du méchant; confie-toi au Seigneur, & continue dans ton travail.

22. Il est facile au Seigneur d'enrichir subitement le pauvre.

23. La bénédiction du Seigneur est le sur salaire de celui qui le craint; & il fera fleurir sa prospérité en peu d'heures.

24. Ne dis point: de quoi ai-je besoin, & quels biens aurai-je désormais?

25. Ne dis point aussi: j'ai suffisamment de biens, je possède beaucoup de choses, & quel mal m'arrivera-t-il ci-après?

26. Qu'au jour de la prospérité les maux ne soient point mis en oubli, & qu'au jour des afflictions il te souvienne des biens.

27. Car il est facile au Seigneur de rendre à l'homme selon ses œuvres au jour de son trépas.

28. L'affliction d'une heure fait oublier les délices, & à la fin de l'homme est la manifestation de ses faits.

29. Ne juge personne bienheureux avant la mort. Et l'homme sera connu par ses enfans.

30. Ne donne point entrée dans ta maison à tout homme, car les trompeurs ont plusieurs embûches, (étant semblables à l'haleine corrompue d'un estomac gâté.)

31. Comme la perdrix dressée pour la chasse est dans la cage, (& la biche est prise dans les filets) tel est le cœur de l'orgueilleux, & il épiera sa chute, comme celui qui est au guet.

32. Car il est aux écoutes, tournant le bien en mal; de sorte que même en des choses louables, il te subornera quelque calomniateur.

33. Le brasier s'allume d'une petite étincelle, & il en est ainsi de l'homme méchant qui tend des embûches, jusqu'à ce qu'il répande le sang.

34. Garde-toi du malfaiteur, (car il machine des maux) de peur qu'il ne te fasse un déshonneur qui te dure à jamais.

35. Reçois un étranger dans ta maison; il te renverra par des troubles, & il te chassera de chez toi.

CHAPITRE XII.

Sentences sur les bienfaits & l'aumône, 8; sur les vrais amis, & le moyen de les sonder.

1. SI tu fais du bien, sache à qui tu le fais, & on t'en fera bon gré.

2. Fais du bien à l'homme qui craint Dieu, & tu trouveras (une grande) récompense; si ce n'est de lui, ce sera du Souverain.

3. Il ne peut pas arriver du bien à celui qui continue dans le mal, & qui ne fait pas l'aumône. (Le Souverain hait les méchans, mais il a pitié de ceux qui se repentent.)

4. Donne à l'homme craignant Dieu, & ne subviens point à l'homme abandonné au péché. Fais du bien à l'affligé, & ne donne point au contempteur de Dieu.

5. Prends garde qu'on ne lui donne à manger, & ne lui donne point, de peur que par cela il ne vienne à te maîtriser; autrement tu recevras des maux au double pour tous les biens que tu lui auras faits.

6. Car le Souverain lui-même hait les méchans, & il punira ceux

ceux qui le méprisent, les réservant au jour de la vengeance horrible.

7. Donne à l'homme de bien, & ne subviens point au méchant.

8. L'ami ne peut être connu dans la prospérité; & l'ennemi ne se peut céler dans l'adversité.

9. Pendant la prospérité d'un homme, ses ennemis seront dans la tristesse; & dans l'adversité l'ami même se séparera de lui.

10. Ne te fie jamais à ton ennemi; car comme l'airain s'enrouille, telle est sa malice.

11. Encore qu'il s'humilie, & qu'il marche fort abaissé, pense à toi, & garde-toi de lui; tu lui seras comme celui qui auroit nettoyé un miroir, & tu connoistras qu'il n'a pas été bien dérouillé.

12. Ne le mets point près de toi, de peur qu'en te renversant il n'occupe ta place. Ne le fais pas asseoir à ton côté droit, de peur qu'il ne cherche d'avoir ton siège, & qu'à la fin tu ne reconnoisses mes paroles, & que mes discours ne te causent du remords. Ne continue point le péché en le redoublant; car tu ne demeureras pas impuni, n'y en eût-il qu'un seul.

13. Qui aura pitié de l'enchanteur lorsqu'il aura été piqué par un serpent; ou de tous ceux qui approchent des bêtes furieuses? Ainsi en est-il de celui qui s'accompagne de l'homme méchant, & qui se mêle dans ses péchés.

14. Il demeurera avec toi une heure tranquille: mais si tu viens à tomber, il ne s'y arrêtera pas.

15. L'ennemi fera doux en paroles, il flattera beaucoup, il te dira de belles choses, & pleurera de ses yeux;

16. Mais il projette dans son ame de te renverser dans la fosse; & s'il trouve l'occasion, il ne pourra être assouvi de ton sang.

17. T'arrive-t-il du mal? tu le trouveras là avant toi; & en faisant semblant de t'aider, il te piquera le talon.

18. Il hochera la tête, & frappera des mains; il soufflera beaucoup à l'oreille, & tournera son visage.

C H A P I T R E XIII.

Enseignemens touchant les compagnies qu'il faut fuir, 4; & touchant le caractère des riches & des pauvres.

1. QUI touche à la poix en sera taché, & qui communique avec l'orgueilleux lui deviendra semblable.

2. Ne charge point de fardeau par-dessus tes forces, & ne te rends point le compagnon d'un plus fort ou d'un plus riche que toi.

3. Car quel convenance y a-t-il entre le pot de terre & le pot d'airain? L'un heurtera, & l'autre sera brisé.

4. Quand le riche aura fait quelque extorsion, il menacera encore. Le pauvre aura-t-il été outragé? il faudra qu'il supplie. Si le riche a fait tort à quelqu'un, encore le faudra-t-il supplier. Si le pauvre a fait tort à quelqu'un, incontinent il sera menacé.

5. Si tu lui peux servir, il t'emploiera en son travail; mais si tu es dans la nécessité, il t'abandonnera.

6. Si tu as de quoi, il vivra avec toi, il t'épuisera, & ne travaillera point.

7. A-t-il affaire de toi? il te trompera, il te fourira, te donnera de l'espérance, t'entretiendra de belles paroles, & te dira: de quoi as-tu besoin?

8. Il te fera si bonne chère, que tu en seras tout honteux, jusqu'à ce que deux ou trois fois il ait tant tiré de toi, qu'il t'ait épuisé; puis à la fin il se moquera de toi; après cela il te regardera, il t'abandonnera, & hochera la tête contre toi.

9. (Humilie-toi devant Dieu, & attends son secours.)

10. Garde-toi d'être abusé par ton imagination, & d'être abaissé par ta folie, (& ne t'anéantis pas dans ta sagesse.)

11. Quand quelque grand seigneur t'appellera, retire-toi, & il t'appellera d'autant plus.

12. Ne te présente point à la volée, de peur d'être repoussé, & ne t'éloigne pas beaucoup, de peur que tu ne sois mis en oubli.

13. Ne te retiens pas de parler avec lui, mais ne te fie pas en beaucoup de ses paroles; car il t'essiera par beaucoup de ses discours, & comme en riant à demi, il te fondera.

14. Il est sans miséricorde, ne tenant point sa parole, & il n'épargnera rien pour te maltraiter & te faire mettre en prison.

15. Prends garde à toi, & sois attentif à écouter; car c'est avec ta ruine que tu marches; veille en écoutant ces choses, (même) en dormant.

16. Aime le Seigneur toute ta vie, & invoque-le pour ton salut.

17. Tout animal aime son semblable, & tout homme aime son prochain.

18. Toute bête s'apparie avec quelqu'autre de son espèce, l'homme se joint aussi à son pareil.

Tome II.

19. Quelle communication aura le loup avec l'agneau? ainsi en est-il du méchant avec l'homme craignant Dieu.

20. Quel accord y a-t-il entre le serpent & le chien? & quelle paix entre le riche & le pauvre?

21. Comme les ânes sauvages sont la proie des lions dans le désert, ainsi les pauvres sont la pâture des riches.

22. Comme l'humilité est en abomination à l'orgueilleux, ainsi le pauvre est en horreur aux riches.

23. Quand le riche est ébranlé, il est appuyé par ses amis; mais quand l'homme de basse condition tombe, il est repoussé par ses amis.

24. Quand le riche est tombé, il a beaucoup de gens qui lui tendent la main; il aura proféré des choses exécrables, & toutefois on dira qu'il est homme de bien.

25. Si l'homme de basse condition a été trompé, on lui fera encore des reproches; s'il parle de bon sens, on ne l'écouterà point.

26. Si le riche a parlé, tous se taisent, & exaltent son discours jusqu'aux nues.

27. Si le pauvre a parlé, on dit: qui est celui-ci? Et s'il bronche, on le renversera.

28. Les richesses sont bonnes à celui qui n'a point de péché, & la pauvreté est mauvaise dans la bouche du méchant.

29. Le cœur de l'homme change son visage, soit en bien, soit en mal.

30. La face joyeuse est la marque du cœur qui est dans la prospérité; mais l'invention des sentences demande des pensées accompagnées de travail.

C H A P I T R E XIV.

Sentences sur la bonne conscience, 2; sur le caractère des envieux & des avarés, 11; & sur la médiocrité, jointe avec la piété & la droiture.

1. HEUREUX est l'homme qui n'a point péché par la bouche, & qui n'a point eu de remords de beaucoup de péchés.

2. Heureux est l'homme qui n'est point condamné par sa conscience, & qui n'est point déchu de l'espérance qu'il avoit en Dieu.

3. Les richesses ne conviennent point à un homme chiche; & de quoi servent les biens & l'argent à l'envieux?

4. Celui qui pour amasser fait tort à sa propre vie, amasse pour les autres, qui feront grande chère de ses biens.

5. Celui qui ne vaut rien pour soi, à qui fera-t-il bon? Même il ne recevra point de plaisir de ses biens.

6. Il n'y a nul pire que celui qui se porte envie; & c'est le salaire de sa malice.

7. Encore qu'il fasse du bien, il ne le fait pas de bon cœur; à la fin il découvrira sa malice.

8. L'homme envieux a un regard malin; il détourne sa face, & méprise les personnes.

9. L'œil de l'avare n'est point rassasié de sa portion, & sa méchante iniquité lui dessèche l'ame.

10. L'œil malin est envieux à l'égard du pain, & il aura difette à table.

11. Mon enfant, selon que tu as de quoi, traite-toi bien, & présente oblation au Seigneur, comme il est convenable.

12. Qu'il te souviene que la mort ne tarde point, & que le tems ordonné de ta mort ne t'est point manifesté.

13. Avant que de mourir, fais du bien à ton ami, élargis-toi selon ta puissance, & donne-lui.

14. Ne te prive point du bon tems, & que ce qui se peut justement désirer ne passe point que tu n'en aies ta part.

15. Ne laisseras-tu pas tes travaux aux autres, & ta peine ne fera-t-elle pas partagée en héritage?

16. Donne, & prends, sanctifie ton ame, (& exerce justice avant ta mort.)

17. Car il ne faut chercher de viande dans la mort.

18. Toute chair vieillit comme une robe. Ceci est ordonné de tout tems: tu mourras de mort.

19. Comme entre les feuilles verdoyantes dans un arbre touffu, les unes tombent, & les autres naissent; telle est la génération de la chair & du sang, l'un meurt, & l'autre est engendré.

20. Toutes les choses sujettes à la corruption défautront à la fin; & celui qui s'y occupe, s'en ira avec elles.

21. (Toute œuvre excellente sera réputée juste, & l'ouvrier en aura de la louange.)

22. Heureux l'homme qui médite des choses honnêtes avec sagesse, (& qui raisonne de la justice,) qui discourt dans son intelligence des choses saintes:

23. Qui pense dans son cœur aux chemins qu'elle enseigne, & qui songe profondément aux secrets qui y sont contenus; va après elle, comme la suivant à la trace, & épie ses routes.

N n

24. Celui qui regardera par ses fenêtres, & qui écoutera à sa porte ;
 25. Qui se tiendra près de sa maison, qui fichera un pieu dans ses parois, & qui mettra son tabernacle à côté d'elle ;
 26. Celui-là logera au logis des gens de bien, il mettra ses enfans sous sa protection, & résidera sous ses branches ;
 27. Il sera gardé par elle de la chaleur, & il habitera dans sa gloire.

C H A P I T R E X V.

De l'excellence de la sagesse, & des biens qui nous en reviennent.

1. **C**ELUI qui craint le Seigneur fera le bien ; & celui qui aura obtenu la connoissance de la loi, la tiendra ferme.
 2. Elle viendra au-devant de lui comme sa mere, & il la recevra comme sa femme qu'il a eue vierge ;
 3. Elle le repaîtra du pain (de vie) & d'intelligence, & l'abreuvera d'eau de sagesse (salutaire.)
 4. Il s'affermira en elle, & ne fera point ébranlé ; il s'appuiera sur elle, & ne fera point confondu.
 5. Elle l'exaltera par-dessus ses compagnons, & ouvrira sa bouche au milieu de l'assemblée. (Elle le remplira d'esprit de sagesse & d'intelligence, & le vêtira d'une robe de gloire.)
 6. Elle lui fera avoir pour héritage la joie ; & une couronne de réjouissance, avec une réputation perpétuelle.
 7. Les dépourvus de sens ne la comprendront point, & les méchans ne l'ont point vue.
 8. Elle se tient loin de l'orgueil (& de la fraude,) & les menteurs ne se souviendront point d'elle. Les hommes véritables la fréquenteront, & ils profiteront jusques à la vision de Dieu.
 9. La louange n'est point belle dans la bouche du méchant, parce qu'elle n'est point envoyée de Dieu.
 10. Car la (vraie) louange part (du logis) de la sagesse, (& elle abondera dans la bouche du fidele :) & alors le Seigneur la fait prospérer.
 11. Ne dis point : le Seigneur est cause que je me suis détourné ; car tu ne dois pas faire les choses qu'il hait.
 12. Ne dis point : c'est lui qui m'a fait égarer ; car il n'a que faire d'un homme pécheur.
 13. Le Seigneur hait toute abomination, & elle déplaît aussi à tous ceux qui le craignent.
 14. Il a fait l'homme dès le commencement, & l'a laissé dans la puissance de son conseil, lui donnant ses ordonnances & son commandement.
 15. Si tu veux, tu garderas les commandemens, (& eux aussi te garderont ;) & tu montreras ta fidélité où je prends plaisir.
 16. Il a mis devant toi le feu & l'eau, pour étendre ta main où tu voudras.
 17. La vie & la mort, (le bien & le mal) sont en la présence des hommes ; ce qui leur plaira leur fera donné.
 18. Car la sagesse du Seigneur est grande ; il est robuste en puissance, & il voit (sans cesse) toutes choses.
 19. Ses yeux sont sur ceux qui le craignent, & il connoitra toutes les actions de l'homme.
 20. Il n'a commandé à aucun de faire l'iniquité, & n'a donné permission à aucun de pécher.
 21. Et il ne demande pas un grand nombre d'enfans inutiles & inutiles.

C H A P I T R E X V I.

Sentences sur les enfans qu'on doit souhaiter, 6 ; sur la vengeance du Seigneur contre les méchans, 12 ; sur sa miséricorde, sa providence, & sa sagesse.

1. **N**E te souhaite pas un grand nombre d'enfans inutiles, & ne te réjouis pas d'avoir des fils, s'ils sont méchans. S'ils sont en grand nombre, ne t'en réjouis point, si la crainte du Seigneur n'est pas avec eux.
 2. Ne te fie point en ce qu'ils sont vivans, & ne t'arrête point à ce qu'ils sont plusieurs.
 3. Car un seul juste vaut mieux que mille autres ;
 4. Et il vaut mieux mourir sans enfans, que d'en avoir de méchans.
 5. Parce qu'il n'en faut qu'un intelligent pour peupler une ville ; mais la race des méchans défendra incontinent.
 6. J'ai vu de mes yeux plusieurs telles choses, mon oreille en a ouï de plus fortes.
 7. Le feu sera allumé dans l'assemblée des méchans, & la colere s'embrasera dans la nation défobéissante.
 8. Le Seigneur n'a point pardonné aux géans anciens qui s'étoient révoltés, se fiant en leur force insensée.
 9. Il n'a point épargné, dans la retraite de Lot, ceux qu'il a

eus en abomination à cause de leur orgueil.

10. Il n'a point eu pitié du peuple destiné à la perdition, qui se plaçoit dans les péchés qu'il commettoit ;

11. Ni aussi des six cents mille hommes de pied qui s'assemblerent par la dureté de leur cœur, en les affligeant, & usant de miséricorde ; en les frappant, & en les guérissant ; en châtiement & en miséricorde ; c'est pourquoi s'il y en a un entre le peuple qui soit de cou roide, ce sera une merveille s'il demeure impuni.

12. Car il y a pardevers lui miséricorde & courroux, il est le prince des pardons, & il répand aussi sa colere.

13. Comme sa miséricorde est grande, aussi son châtiement est grand, il juge l'homme selon ses œuvres.

14. Le méchant n'échappera point avec ses rapines, & ce que le fidele attend avec patience ne tardera point.

15. Il n'y aura aucun bienfait auquel il ne donne place ; car chacun trouvera selon ses œuvres, (& selon l'intelligence de son pèlerinage.) Le Seigneur a endurci Pharaon, pour ne le point connoître, & afin que ses faits puissans fussent connus en la terre qui est sous le ciel. Sa bonté est connue à toute créature ; il a séparé sa lumiere des ténèbres par un ordre aussi ferme qu'un diamant.

16. Ne dis point : je me cacherai du Seigneur, & qui fera celui d'en-haut qui se souviendra de moi ?

17. On ne se souviendra point de moi parmi un si grand peuple ; car qu'est-ce de ma personne entre tant de créatures, dont le nombre est infini ?

18. Voici, le ciel & les cieux des cieux sont à Dieu ; l'aby-me, & la terre, & toutes les choses qui y sont contenues seront émuës au tems de sa visitation.

19. Tout le monde qui est fait, & qui se fait par sa volonté, pareillement les montagnes, les fondemens de la terre, quand il les regarde, tremblent de peur.

20. Et il n'y a aucun cœur qui pense à ces choses comme il faut ; (vu que tous les cœurs sont connus de lui.)

21. Et qui est-ce qui comprendra ses voies, & le tourbillon que l'homme ne verra point ? car la plupart de ses œuvres nous sont cachées.

22. Qui est-ce qui racontera les œuvres de sa justice, ou qui les soutiendra ? car son ordonnance va bien loin, (& l'enquête de toutes choses est réservée pour la fin.)

23. Celui qui a le cœur humilié considérera ces choses : mais l'homme insensé pensera en s'abusant, à des choses folles.

24. Ecoute, mon enfant, apprends la science, & applique ton cœur à mes paroles.

25. Je te montrerai la doctrine par compas, & je t'annoncerai la science d'une maniere exquise.

26. Les œuvres du Seigneur ont été faites par son ordonnance dès le commencement, & il a distribué leurs portions dès qu'il les a faites.

27. Il a orné les œuvres pour jamais, & leur principe pour tout le tems qu'ils dureront. Ils n'ont point eu faim, ils n'ont point été laissés dans ses ouvrages, & n'ont point manqué dans leurs opérations.

28. Pas un d'eux n'a foulé son voisin, & ils ne seront jamais rebelles à sa parole.

29. Après ces choses, le Seigneur a regardé la terre, & il l'a remplie de ses biens.

30. Le dessus d'elle est couvert de toute espece d'animaux ; & ils retournent en elle.

C H A P I T R E X V I I.

De la sagesse & de la bonté de Dieu dans la création de l'homme, qu'il a fait pour sa gloire, 24 ; exhortation à retourner à lui, en délaissant le péché.

1. **L**E Seigneur a créé l'homme de la terre, & il le fait retourner en elle.

2. Il a donné des jours mesurés, & un certain tems, & il leur a donné pouvoir sur les choses terrestres.

3. Il les a revêtus de force, selon qu'il leur étoit convenable, & les a faits selon son image.

4. Il a fait que toute autre bête le craignit, afin qu'il dominât sur les bêtes & sur les oiseaux.

5. (Et il a formé de lui une aide qui lui fût semblable ;) en sixieme lieu, il leur a donné & départi l'esprit ; en septieme lieu, la parole pour raconter ses œuvres. Il leur a donné le conseil, la langue, les yeux, les oreilles, & le cœur pour penser.

6. Il les a remplis de science pour entendre, & il leur a montré les biens & les maux.

7. Il a mis son œil sur leur cœur, pour leur montrer la magnificence de ses œuvres.

8. Il leur a donné de se glorifier perpétuellement dans ses œuvres merveilleuses, afin qu'ils racontent prudemment les

œuvres, & que les élus louent le nom de sa sainteté.

9. Il leur a ajouté la science, & leur a donné en héritage la loi de vie, afin qu'ils se connusent mortels.

10. Il a établi une alliance perpétuelle avec eux, & leur a découvert ses jugemens.

11. Leurs yeux ont vu la magnificence glorieuse, & leur oreille a oui la gloire de sa voix.

12. Il leur a dit : gardez-vous de toute méchante action, & leur a donné des commandemens à chacun touchant son prochain.

13. Il voit en sa présence tout le train qu'ils tiennent, & ils ne sauroient se cacher de lui. Tout homme est adonné au mal dès sa jeunesse, & leur cœur de pierre n'a pu devenir de chair.

14. Il a ordonné à chaque peuple son prince, quand il a divisé les nations de toute la terre.

15. Et il a élu Israël pour sa portion, il le nourrit dans la discipline, comme son premier né, & lui communiquant la lumière de la charité, il ne l'abandonne point.

16. Toutes leurs œuvres sont devant lui comme le soleil, & il a ses yeux continuellement sur leurs voies.

17. Leurs injustices ne lui sont point cachées, & tous leurs péchés sont devant le Seigneur. Or, comme il est plein de bonté, & qu'il connoît son ouvrage, il ne rejette point les hommes, & ne les abandonne point, mais il les épargne.

18. Il tient comme scellé de son cachet l'aumône de l'homme, & il garde aussi cher que la prune de l'œil (tous) les bienfaits que les hommes font les uns aux autres, donnant lieu de repentance à leurs fils & à leurs filles.

19. Après ces choses il se levera, il leur fera leur rétribution, & leur rendra leur récompense sur leurs têtes.

20. Mais il donne lieu de retourner à lui, à ceux qui se repentent; & il exhorte ceux qui manquent de patience, (parce qu'il leur a destiné la vérité pour partage.)

21. Retourne-toi donc au Seigneur, & abandonne les péchés. Fais-lui requête, & ôte le scandale.

22. Aie recours au Souverain : (car il te conduira des ténèbres à la lumière de santé;) retire-toi de l'injustice, & porte une grande haine à toute chose abominable.

23. (Connois la justice, & les droits de Dieu : persévère en ce qui t'est ordonné, & dans l'invocation du Souverain, & te retire en la religion du siècle saint.)

24. Qui est-ce qui étant dans le sépulcre louera le Souverain, comme les vivans qui louent le Seigneur les uns avec les autres?

25. (Ne t'arrête point dans l'erreur des méchans : célèbre le Seigneur avant la mort.)

26. Celui qui est mort ne peut annoncer ici la louange de Dieu, non plus que celui qui n'est point : mais celui qui vit, & qui est sain de cœur, louera le Seigneur, & se glorifiera de sa miséricorde.

27. Que la miséricorde du Seigneur notre Dieu, & sa pitié envers ceux qui se convertissent à lui saintement, est grande!

28. Car toutes choses ne peuvent pas se trouver dans les hommes, parce que ce qui est né de l'homme n'est point immortel, & que nous prenons plaisir dans la vanité des vices.

29. Qu'y a-t-il de plus clair que le soleil? toutefois sa clarté souffre des défaillances.

30. Il en est ainsi de l'homme qui ne pense qu'à la chair & au sang; (& ceci sera repris.)

31. Il contemple la puissance du haut ciel, & tous les hommes ne sont que poudre & que cendre.

C H A P I T R E XVIII.

Enseignemens sur la puissance & la miséricorde de Dieu, 7; la fragilité de l'homme, 15; la douceur & la modestie, 19; la sainteté, 27; la piété, 30; la tempérance & la sobriété.

1. CELUI qui vit éternellement a créé généralement toutes choses. Le Seigneur sera reconnu le seul juste, & il n'y en a point d'autre que lui, (& il demeure roi invincible à jamais.)

2. Il a bâti le monde avec la paume de sa main; & toutes choses obéissent à sa volonté. Car il gouverne tout par sa puissance, séparant les choses saintes d'avec les profanes.

3. A qui a-t-il donné le pouvoir de raconter ses œuvres? & qui est celui qui comprendra de point en point ses merveilles?

4. Qui est-ce qui numbrera la force de sa magnificence? qui est-ce qui se mettra à raconter ses miséricordes?

6. On n'y peut rien ôter ni ajouter; & il n'y a pas moyen de fonder quelles sont les merveilles du Seigneur.

6. Quand l'homme aura achevé, alors il commencera: & quand il se reposera, il ne saura où il en sera.

7. Qu'est-ce que de l'homme? & de quoi peut-il servir? Quel est son bien, & quel est son mal?

8. C'est beaucoup quand la vie de l'homme monte jusqu'à cent ans, & nul n'a la connoissance certaine de son trépas.

9. Mille ans sont aussi peu au prix de l'éternité, qu'une goutte d'eau comparée à la mer, ou qu'un grain de sable au prix de tout le gravier.

10. C'est pourquoi le Seigneur use de patience envers les hommes, & répand sur eux sa miséricorde.

11. Il a vu & connu que (l'arrogance de leur cœur) & leur issue seroit mauvaise.)

12. A cause de cela il a usé d'une plus grande pitié, (& leur a montré la voie de l'équité.

13. La miséricorde de l'homme ne s'étend qu'à son prochain, mais la miséricorde du Seigneur est sur toute chair, reprenant, remontrant, enseignant & ramassant son troupeau comme un berger.

14. Il a pitié de ceux qui reçoivent instruction, & qui s'appliquent diligemment à ses ordonnances.

15. Mon enfant, quand tu feras du bien à quelqu'un, ne fais point de reproches, & n'use point de paroles fâcheuses en donnant.

16. La rosée n'adoucit-elle pas la chaleur? ainsi la parole est encore meilleure que le présent.

17. La parole ne vaut-elle pas mieux que le don? & tous deux se trouvent dans l'homme gracieux.

18. Le fou fait des reproches de mauvaise grace, & le don de l'envieux mine les yeux.

19. (Acquiers la justice avant le jugement, apprends avant que de parler, & use de remèdes avant la maladie.)

20. Avant que tu sois jugé, éprouve-toi pour faire le bien, & à l'heure de la punition tu trouveras grace.

21. Avant que tu sois malade, use de jeûne & d'abstinence; & tandis que tu peux encore pécher, fait paroître ta conversion.

22. Que rien ne te retienne d'accomplir ton vœu de bonne heure, & n'attends pas jusqu'à la mort à être homme de bien : (car la récompense de Dieu demeure éternellement.)

23. Avant que de vouer, prépare-toi, & ne ressemble point à l'homme qui tente le Seigneur.

24. Souviens-toi de sa colère qui sera au dernier jour, & du tems de la vengeance, quand (le Seigneur) aura tourné sa face.

25. Qu'il te souviennne de la famine au tems de l'abondance, de la pauvreté & de l'indigence, quand tu auras des richesses.

26. Le tems change du matin au soir, & toutes choses sont soudaines devant le Seigneur.

27. L'homme sage, (quoi qu'il fasse) est toujours dans la crainte; & dans les jours destinés à la dissolution, il se garde de l'iniquité; mais le fou ne prend point garde au tems.

28. Tout homme entendu connoît la sagesse & l'instruction, & il loue celui qui l'a trouvée :

29. Les hommes entendus font paroître leur sagesse dans leurs paroles; ils entendent la sévérité & la justice, & ils répandent comme une pluie des sentences pour la vie. La principale autorité de parler est à Dieu seul; car dans l'homme mortel le cœur est mort.

30. Ne suis point tes convoitises, mais réprime tes desirs.

31. Si tu te contentes toi-même, suivant le plaisir de ton souhait, tu feras tant que tu serviras de risée à tes ennemis qui te portent envie.

32. Ne prends point ton plaisir en l'abondance des délices, & ne t'oblige point à y contribuer.

33. Garde-toi de devenir pauvre en faisant grand'chère de l'argent emprunté à intérêt, de sorte qu'il ne te reste rien dans la bourse; autrement tu seras ennemi de ta propre vie, & tu feras parler de toi.

C H A P I T R E XIX.

Sentences sur l'ivrognerie, 2; l'amour des femmes, 6; le silence, 7; les rapports, 15; les appréhensions, 22; & les fautes qu'on commet en jugement.

1. L'OUVRIER ivrogne ne deviendra pas riche; & celui qui méprise les petites choses tombera peu à peu.

2. Le vin & les femmes font fourvoyer les gens entendus, (& jettent dans l'opprobre les hommes sensés.)

3. Celui qui s'attache aux femmes de mauvaise vie, en devient plus débordé; la vermine & les tignes le posséderont : l'ame débordée sera exterminée, & sera mise en exemple de punition.

4. Celui qui croit légèrement est volage de cœur, & celui qui pêche fait mal contre soi-même.

5. Celui qui prend plaisir à mal faire, sera condamné; mais celui qui résiste aux voluptés, couronne sa vie.

6. Celui qui retient sa langue vivra paisiblement avec l'homme fâcheux; & celui qui hait le babil en aura moins de malice.

7. Ne raporte point le propos d'autrui, de peur qu'il ne t'en arrive du mal.

8. Ne parle point de la vie d'autrui, ni à ton ami, ni à ton ennemi; & à moins que le péché ne retombe sur toi, ne le déceles point.

9. Car tel qui t'aura oui, se donnera garde de toi; avec le tems il te haïra.

10. As-tu oui quelque parole (contre un autre?) qu'elle demeure par-devers toi; ne t'en inquiète point, tu n'en mourras pas.

11. Le fou ayant oui dire quelque chose, se travaille pour le mettre dehors, comme une femme grosse pour mettre au jour son enfant.

12. Une parole dans le cœur d'un fou est comme un dard fiché dans la cuisse de quelqu'un.

13. Reprends ton ami, afin qu'il ne fasse point (de mal;) & s'il l'a fait, afin qu'il ne continue pas.

14. Reprends ton ami, afin qu'il se taise; & s'il a parlé une fois, qu'il ne parle pas la seconde.

15. Reprends ton ami, car bien souvent il y a de la calomnie; & ne crois pas à toute parole.

16. Tel peche en parole, qui ne peche pas du cœur: & qui est celui qui n'aït pas péché de la langue?

17. Reprends ton prochain avant de le menacer; & après que tu seras appaisé, donne lieu à la loi du Souverain.

18. La crainte du Seigneur est le premier degré pour être reçu de lui, & la sagesse acquiert son amour. La connoissance des commandemens de Dieu est l'instruction de la vie; & ceux qui font les choses qui lui sont agréables, recevront le fruit d'immortalité. La crainte du Seigneur est toute la sagesse; & toute la sagesse consiste dans l'accomplissement de la loi, & dans la connoissance de sa souveraine puissance. Si le serviteur dit à son maître: je ne ferai point ce qu'il te plaît, & qu'après il le fasse, il irrite celui qui le nourrit.

19. La science de la malice n'est point une sagesse, & il n'y a point de prudence dans le conseil des méchants.

20. Car elle n'est que malice & qu'abomination, & celui-là est insensé qui manque de sagesse.

21. Celui qui manque d'intelligence, & qui a de la crainte, vaut mieux que celui qui abonde en prudence, & qui transgresse la loi du Souverain.

22. Il se trouve une sorte de subtilité exquise, qui est injuste; & il y a tel qui renverse le droit, qui de foi est tout clair; & il y a tel qui étant sage, juge justement.

23. Il y a des malicieux tout courbés & noirs de mélancolie, dont le dedans est plein de fraude.

24. Ils cachent leur visage, & font les sourds. Un tel homme, si tu ne l'apperçois, te surprendra, pour te faire du mal.

25. Que s'il est empêché de faire du mal, faute de puissance, s'il trouve l'occasion, il te fera du mal.

26. L'homme est connu à son regard, & le sage par la rencontre de sa face.

27. L'habillement de l'homme, le rire des dents, & les démarches font connoître quel il est.

CHAPITRE XX.

Sentences sur les repréhensions, 3; les jugemens, 4; le silence, le babil, 9; les présens, 25; le mensonge, 31; & l'usage de la sagesse.

1. IL y a une sorte de repréhension qui n'est point de bonne grace, & celui qui se tait est prudent.

2. Combien vaut-il mieux reprendre, que de tenir son courroux caché! & celui qui confesse sa faute (à celui qui l'en reprend) sera gardé de dommage.

3. L'homme qui use de violence en jugeant, ressemble à l'eunuque, qui par sa convoitise veut faire violence à une jeune fille qu'il a en garde.

4. Tel se montre sage en se taisant, & tel se rend odieux par un grand babil.

5. Tel se tait, parce qu'il n'a rien à répondre; & tel se tait, parce qu'il a égard au tems.

6. Le sage se taira jusqu'au tems convenable pour parler; mais le babillard & le fou passent par-dessus le tems propre à parler.

7. Un grand parleur est estimé de mauvaise rencontre; & celui qui se donne licence de tout faire, sera haï. Combien est-il beau que celui qui a été repris ait de la repentance! car ainsi tu fuiras le péché volontaire.

8. L'adversité tourne (quelquefois) en bien au pécheur, & (quelquefois) la chose qu'on a trouvée tourne en dommage.

9. Il y a tel présent (que tu feras) qui ne te profitera de rien, & il y a aussi tel présent qui est doublement récompensé.

10. Il y a des gens qui se font petits pour être estimés, & il y en a qui levent la tête pour s'être humiliés.

11. Tel achète beaucoup de choses à bon marché, & puis en paie sept fois autant.

12. Le sage se fera aimer par sa parole, mais la plaisanterie des fous s'écoule.

13. Le présent d'un insensé ne te profitera de rien, quand tu l'auras reçu; ni celui de l'envieux, à cause de son importunité; car il ne regarde qu'à recevoir, pour une chose, plusieurs.

14. Il donne peu, & reproche beaucoup, ouvrant la bouche comme un crieur de ville.

15. Il prête aujourd'hui, & te le redemande demain; telle personne est haïe de Dieu & des hommes.

16. Le fou dit: je n'ai point d'ami, & mes bienfaits ne font point reconnus.

17. Ceux qui vivent à mes dépens, médifent de moi. Combien y en aura-t-il qui se moqueront d'un tel homme, & combien de fois?

18. Car il ne comprend point par raison ce qu'il a; & il le tient comme s'il ne l'avoit point.

19. La chute d'un lieu haut est encore plus soudaine que la parole: ainsi la ruine des méchants sera soudaine.

20. L'homme de mauvaise grace est comme un conte récité mal-à-propos par un ignorant.

21. Une bonne parole, partant de la bouche d'un fou, perd sa valeur; car il ne la dit point en tems & lieu.

22. Tel est empêché par pauvreté de pécher, qui en est fort fâché à part soi.

23. Il y a tel qui se perd soi-même pour être honteux, & qui se ruine pour complaire aux personnes.

24. Tel fait promesse à son ami, de honte (de le refuser,) qui le rend son ennemi pour néant.

25. C'est un mauvais blâme en un homme, que le mensonge; toutefois il est souvent dans la bouche de ceux qui font sans instruction.

26. Un larron vaut mieux qu'un menteur ordinaire; mais tous deux auront la confusion pour leur part.

27. Le propre du menteur, c'est l'infamie, & sa honte se tient toujours avec lui.

28. Le sage s'avance par ses paroles, & l'homme prudent plaie aux grands.

29. Celui qui laboure la terre, augmente son monceau; & celui qui a du crédit auprès des seigneurs, appaise son iniquité.

30. Les dons & les présens aveuglent les yeux des sages, & font comme un mors dans leur bouche, qui les empêche de reprendre.

31. Si la sagesse est cachée, & si le trésor ne paroît point, quel profit peut-on avoir de l'un ou de l'autre?

32. Celui qui cache sa folie fait mieux que celui qui cele sa sagesse. La patience nécessaire vaut mieux à celui qui suit le Seigneur, que celui qui traîne sa vie sans avoir de maître.

CHAPITRE XXI.

Enseignemens sur la repentance, 7; les repréhensions, 8; le babil, 9; les rapines, 12; la crainte de Dieu, 14; la prudence & l'indiscrétion.

1. MON enfant, as-tu péché? n'y retourne plus, & supplie Dieu pour le passé, afin que tes péchés te soient pardonnés.

2. Fuis devant un serpent: car si tu en approches, il te mordra.

3. Ses dents sont comme les dents d'un lion, & elles tuent les âmes des hommes.

4. Toute iniquité est comme une épée tranchante des deux côtés; & il n'y a point de guérison à la plaie qu'elle fait.

5. Les batteries & les injures détruisent les richesses; ainsi sera défolée la maison de l'homme superbe.

6. La prière de l'affligé sortant de sa bouche, vient aux oreilles du Seigneur, & justice lui est faite incontinent.

7. Celui qui haït d'être repris, est dans le chemin des pécheurs; mais celui qui craint le Seigneur, se convertit de cœur.

8. Un grand parleur est connu bien loin; mais l'homme sage apperçoit bien quand il tombe.

9. Celui qui bâtit sa maison de l'argent d'autrui, fait comme celui qui assemble des pierres pour son sépulcre.

10. L'assemblée des méchants est comme un amas d'étoupes; & leur fin est une flamme de feu.

11. Le chemin du méchant est pavé de pierres unies: mais au bout est la fosse des enfers, (des ténèbres & des tourmens.)

12. Celui qui garde la loi du Seigneur, tient ses pensées en sujétion; & l'accroissement de sagesse est la fin de la crainte du Seigneur.

13. L'homme dépourvu de sens ne peut être instruit; mais aussi il se trouve une manière de bon esprit qui fait multiplier l'amertume.

14. La connoissance du sage abonde comme un déluge, & son conseil comme une pure fontaine de vie.

15. Les entrailles du fou sont comme un pot cassé; & il ne pourra retenir aucune science tant qu'il vivra.

16. L'homme entendu ayant oui une bonne parole, la louera,

& y ajoutera ; mais si un homme ignorant l'entend , elle lui déplaira , & il la jettera derrière son dos.

17. Le propos d'un fou est comme un fardeau à un homme qui marche ; mais la grace se trouve dans les lèvres de l'homme entendu.

18. La bouche de l'homme prudent est recherchée dans l'assemblée ; & chacun pense dans son cœur à ses discours.

19. La sagesse du fou ressemble à une maison ruinée , & toute la connoissance de l'indiscret n'est autre chose que des discours mal rangés.

20. L'instruction est aux fous comme des ceps aux pieds , & comme des menottes à leur main droite.

21. Le fou élève sa voix en riant ; mais tout homme entendu fourit à grand-peine , & tout bas.

22. L'instruction est à l'homme bien avisé comme une bague d'or , & comme un bracelet au bras droit.

23. Le pied du fou se porte hâtivement en la maison d'autrui : mais l'homme expérimenté n'ose pas même y regarder.

24. L'indiscret regarde de la porte dans la maison ; mais l'homme bien appris se tient dehors.

25. C'est à faire à un homme mal appris d'écouter à la porte ; mais tout homme prudent ne se chargera pas de ce déshonneur.

26. Les lèvres des causeurs racontent ce qui n'est point à propos : les paroles du sage sont pesées à la balance.

27. La pensée de tous est dans leur bouche ; mais la bouche des sages est dans leur pensée.

28. Quand le méchant maudit Satan , il se maudit soi-même.

29. Celui qui se mêle de souffler aux oreilles fouille sa propre conscience , & fera haï en quelque lieu qu'il aille ; (mais l'homme parlant peu , & bien entendu , fera honoré.)

C H A P I T R E XXII.

Sentence sur la paresse , 3 ; l'éducation des enfans , 8 ; la folie , la sagesse , 22 ; la vraie amitié.

1. LE paresseux est comme une pierre souillée d'ordure , & est moqué de tous pour son ignominie.

2. Le paresseux ressemble au fient d'un fumier : quiconque le levera , secouera sa main.

3. Les enfans mal instruits font le déshonneur du pere , & la fille qui est telle est moins estimée.

4. La fille prudente fera un héritage pour son mari ; mais celle qui se conduit déshonnêtement sera le chagrin de celui qui l'a engendrée.

5. L'audacieuse fait honte à son pere & à son mari ; (elle n'est en rien inférieure aux méchans ,) & elle fera déshonorée de tous les deux.

6. Un récit mal-à-propos ressemble à une musique dans le tems du deuil ; mais le sage fait toutes les saisons des corrections & des enseignemens.

7. Si les enfans vivent honnêtement ayant de quoi , ils effaceront l'ignominie de leurs parens. Si les enfans sont orgueilleux avec hauteur & folie , ils déshonorent la noblesse de leur parentage.

8. Celui qui enseigne le fou , ressemble à celui qui colle une tuile , ou qui réveille un homme endormi d'un profond sommeil.

9. Celui qui tient discours à un fou , parle à celui qui dort , & lui dira à la fin , qu'est-ce que c'est ?

10. Pleure sur le mort , car il a laissé la lumière : pleure aussi sur le fou , car il a perdu l'entendement.

11. Mais pleure moins sur le mort , car il se repose ; mais la vie du fou est pire que la mort.

12. Le deuil d'un mort dure sept jours ; mais le deuil d'un fou & d'un méchant impie doit durer autant que leur vie.

13. Ne fais point de longs discours avec le fou , & ne t'amuse point avec celui qui est dépourvu de jugement ; car étant sans entendement , il ne tiendra aucun compte de tout ce qui viendra de toi.

14. Garde-toi de lui , de peur d'en avoir de la fâcherie , & d'être souillé quand il secouera son ordure.

15. Détourne-toi de lui , & tu trouveras du repos , & tu ne recevras point d'ennui de sa folie.

16. Qu'y a-t-il de plus pesant que le plomb ? Et quel autre nom doit avoir le fou ?

17. Il est plus aisé de soutenir du sable , du sel , ou une masse de fer , que de supporter un homme dépourvu de sens.

18. Comme une charpente bien liée dans un édifice ne se défait point au tems du tremblement de terre , ainsi le cœur bien affermi sur une mûre délibération de conseil ne craindra point en aucun tems.

19. Le cœur fondé sur une sage expérience ressemble à une émailleure de ciment , de laquelle on enduit & polit une muraille.

20. Comme des cannes posées en un lieu haut ne peuvent

pas demeurer fermes contre le vent , aussi un cœur craintif dans la pensée du fou ne peut pas demeurer ferme contre la crainte.

21. Celui qui pique l'œil en fait fortir les larmes ; & celui qui pique le cœur en fait paroître le sentiment.

22. Celui qui jette des pierres contre les oiseaux , les chasse ; celui qui dit des injures à son ami , rompt l'amitié.

23. Quand tu aurois tiré l'épée contre ton ami , ne perds point espérance , car il y aura moyen de retourner en grace.

24. Si tu as ouvert ta bouche contre ton ami , ne crains point , car il y a moyen de faire la paix ; sinon qu'il y eût quelque outrage , ou quelque mépris orgueilleux , ou quelque secret découvert , ou quelque coup donné en trahison ; car en ces choses il n'y a point d'ami qui ne se retire tout-à-fait.

25. Sois fidele à ton ami pendant sa pauvreté , afin que tu te réjouisses de ses biens avec lui.

26. Demeure avec lui pendant son adversité , afin que tu aies ta part de son héritage ; car la pauvreté n'est pas toujours à mépriser , ni le riche insensé à estimer.

27. Comme la vapeur de la cheminée & la fumée va devant le feu , ainsi les injures , (les reproches & les menaces) précédent l'effusion du sang.

28. Je n'aurai point de honte de défendre mon ami , & je ne m'en cacherai point : s'il me vient du mal de sa part , quiconque en entendra parler , se gardera de lui.

29. Qui est-ce qui me mettra une muselière à la bouche , & qui cachetera de prudence mes lèvres , afin qu'elles ne me fassent pas tomber subitement , & que ma langue ne me perde pas ?

C H A P I T R E XXIII.

Sur l'invocation du Seigneur , 7 ; le silence , 9 ; les juremens , 21 ; la colere , 23 ; la luxure & l'adultere.

1. SEIGNEUR , pere & maître de toute (ma) vie , ne m'abandonne point au conseil de mes lèvres , & ne permets pas que mes pensées me fassent tomber.

2. Qui est-ce qui châtiara mes pensées , & qui instruira mon cœur dans la sagesse , afin qu'on ne m'épargne point dans mes ignorances , & qu'on ne passe point par-dessus mes fautes commises par elles ;

3. De peur que le nombre de mes ignorances ne croisse , & que mes péchés n'abondent , de sorte que je tombe devant mes adversaires , & que mes ennemis , desquels l'espérance est loin de ta miséricorde , se rient de moi.

4. Seigneur , pere & Dieu de ma vie , ne me donne point un regard élevé , mais détourne de tes serviteurs le cœur hautain.

5. Détourne de moi les espérances vaines , & la convoitise , & retiens-moi dans l'obéissance , moi qui desire de te servir sans cesse.

6. Que la gourmandise & la compagnie des femmes ne me tiennent point prisonnier , & ne me livre point , moi qui suis ton serviteur , à la personne effrontée.

7. Enfans , écoutez une doctrine de la bouche véritable , & celui qui la gardera ne sera point surpris par ses lèvres , & n'aura point de scandale de ses forfaits.

8. Le pécheur sera pris par sa parole , & le moqueur avec l'orgueilleux trébucheront par elle.

9. N'accoutume point ta bouche à jurer , (car ainsi on tombe en bien des manières.)

10. Et ne fais point coutume de nommer le Saint ; (car tu n'en demeureras point impuni.)

11. Car comme le serviteur que l'on bat continuellement , ne manque jamais de plaies , ainsi celui qui jure , & qui a toujours le nom de Dieu dans la bouche , ne sera pas net de péché.

12. L'homme qui jure souvent sera rempli d'iniquité ; & le fléau ne départira point de sa maison.

13. Quand il aura forcé , son péché sera sur lui ; & s'il n'en tient compte , il aura péché doublement.

14. S'il jure en vain , il n'en fera point absous ; mais sa maison sera pleine d'affauts.

15. Il y a une parole qui est enveloppée de la mort : à Dieu ne plaise qu'elle se trouve jamais dans l'héritage de Jacob !

16. Car toutes ces choses doivent être éloignées de ceux qui craignent Dieu , & ils ne s'engageront point dans ces péchés.

17. N'accoutume pas ta bouche à jurer témérairement ; car le jurement n'est pas sans une mauvaise affectation.

18. Souviens-toi de ton pere & de ta mere , même quand tu feras assis entre les princes ;

19. De peur que tu ne sois oublié d'eux , & que tu ne deviennes fou par ton accoutumance , de sorte que tu viennes à désirer de n'en avoir jamais été né , & à tenir pour exécration ta naissance.

20. L'homme accoutumé à dire des injures , ne se corrigera jamais en sa vie.

21. Deux sortes d'hommes pechent grandement , & le troisieme s'attire la colere de Dieu :

22. L'homme chaud comme le feu ardent, qui ne se peut éteindre qu'il ne soit consumé :
23. L'homme luxurieux, qui ne donne point de repos à son corps, jusqu'à ce qu'il ait allumé le feu.
24. Tout pain est plaisant au luxurieux, & il ne cessera point qu'il ne meure.
25. L'homme qui se fourvoie de son lit, disant en son cœur, qui est-ce qui me voit ?
26. Les ténèbres sont autour de moi, & les murailles me cachent; personne ne me voit, que craindrai je ? le Souverain ne se souviendra point de mes péchés.
27. Il ne craint que les yeux des hommes, & ne connoît point que les yeux du Seigneur sont infiniment plus clairs que le soleil;
28. Et qu'ils contemplent tout le train des hommes (& l'abyme entièrement,) & considèrent ce qui est le plus caché.
29. Il a connu toutes choses avant que de les créer; & aussi depuis qu'elles sont faites, il a l'œil sur toutes.
30. Celui-ci sera condamné aux places de la ville, il sera chassé comme un poulain, & sera attrapé là où il ne se doute point.
31. (Et il fera en opprobre à tout le monde, parce qu'il n'a point gardé en son cœur la crainte du Seigneur.)
32. Autant en fera de la femme qui abandonne son mari, & qui lui donne pour héritier l'enfant d'un autre.
33. Car premièrement, elle a désobéi à la loi du Souverain: secondement, elle a fait tort à son mari: troisièmement, elle s'est abandonnée à l'impureté, & a élevé les enfans d'un autre homme.
34. Elle sera amenée dans l'assemblée, & on fera enquête de ses enfans.
35. Ses enfans ne prendront point racine, & ses branches ne porteront point de fruit.
36. Elle laissera sa mémoire pour servir d'exécration, & son déshonneur ne sera point effacé.
37. Les survivans connoîtront qu'il n'y a rien de meilleur que la crainte du Seigneur, ni rien de plus doux que de s'adonner à suivre les commandemens de Dieu.
38. C'est une grande gloire de suivre le Seigneur, & une vie de longue durée, d'être reçu de lui.

C H A P I T R E XXIV.

De l'excellence de la sagesse, 20; & des biens qui nous en reviennent, 26; exhortation à s'adonner à son étude.

1. LA sagesse se recommande elle-même, & se glorifie au milieu de son peuple.
2. Elle ouvre sa bouche dans l'assemblée du Souverain, & se glorifie devant sa puissance.
3. (Elle sera exaltée au milieu de son peuple, & elle sera admirée dans la sainte assemblée;)
4. (Elle sera louée dans l'assemblée des élus, & se dira bienheureuse entre les bienheureux.)
5. Je suis, dit-elle, issue de la bouche du Souverain, (engendrée avant toutes choses.)
6. (J'ai créé dans les cieux la lumière permanente,) & j'ai couvert la terre comme d'une nuée.
7. J'ai mis mon siège dans les lieux hauts, & mon trône est sur la colonne de nuée.
8. J'ai fait seule tout le tour du ciel, & j'ai marché dans le fond des abymes.
9. J'ai possédé les flots de la mer, toute la terre, tout peuple & toute nation:
10. (Et j'ai marché sur les cœurs, tant des nobles que des petits.)
11. J'ai cherché mon repos parmi tout cela, pour me loger dans l'héritage de quelqu'un.
12. Alors le Créateur de toutes choses m'a donné commandement, & celui qui m'a créée m'a assigné mon logis,
13. Disant, loge-toi dans Jacob, & prends ton héritage en Israël.
14. Il m'a créée dès le commencement avant le monde, & je ne défendrai jamais. J'ai servi devant lui au saint tabernacle, & j'ai été affermie dans Sion.
15. Il m'a fait reposer dans sa cité bien-aimée, & ma puissance s'est établie à Jérusalem.
16. J'ai pris racine parmi un peuple renommé, & dans la part que le Seigneur avoit prise pour son héritage.
17. J'ai été élevée comme un cedre du Liban, & comme les cyprès dans les montagnes de Hermon.
18. J'ai été exaltée comme une palme au bord de l'eau, & comme les rosiers de Jéricho:
19. Comme un bel olivier dans une campagne agréable; & j'ai été haut élevée comme le plane qui s'élève par le moyen des eaux.

20. J'ai répandu une bonne odeur comme la cannelle, & comme un amas d'aromates; j'ai répandu une senteur agréable, comme celle de la myrrhe exquise;
21. Comme celle du galbanum, de l'onix, & du parfum d'encens en une maison.
22. J'ai étendu mes branches comme un térébinthe, & mes branches sont belles & agréables.
23. Comme la vigne jette ses bourgeons, ainsi je produis la bonne grace, & mes fleurs sont un fruit de gloire & de richesses.
24. Je suis la mere de l'amour honnête, de la piété, & de la sainte espérance; je donne les biens éternels à tous mes enfans, comme Dieu me l'a commandé.
25. (En moi est toute la grace de la voie de la vérité: en moi est toute l'espérance de la vie & de la vertu.)
26. Venez à moi, vous qui me désirez, & remplissez-vous de mes fruits.
27. Car le souvenir de moi est plus doux que le miel, & mon héritage plus doux qu'un pain de miel.
28. Ceux qui auront mangé de moi, auront encore faim d'en manger; & ceux qui m'auront buë, en auront encore soif.
29. Celui qui m'écouterà ne sera point confus à jamais; ceux qui conduiront leurs affaires par moi, ne pécheront point, (& ceux qui m'annoncent obtiendront la vie éternelle,)
30. Toutes ces choses sont le livre (de vie & de l'alliance) du Dieu souverain: (la science de la vérité.)
31. Et la loi que Moïse (par des commandemens très-justes) a ordonnée pour héritage aux assemblées de Jacob, (avec les promesses appartenantes aux Israélites.) Ne vous laissez point de vous fortifier au Seigneur, afin que lui aussi vous affermisse. Joignez-vous à lui; car le Seigneur tout-puissant est le seul Dieu, & il n'y a point d'autre Sauveur que lui.
32. (Il a promis à David de susciter de lui un roi très-puissant, qui soit assis éternellement sur le trône de sa majesté.)
33. C'est lui qui remplit tout de sagesse, comme quand le fleuve de Pison ou de Tigris se déborde environ la saison des nouveaux fruits.
34. Il abreuve l'esprit, comme l'Euphrate & le Jourdain arrosent la terre au tems de la moisson.
35. Il fait paroître la doctrine de reconnoissance comme une lumière, & il la fait déborder comme le fleuve de Guihon débordé environ les vendanges.
36. Le premier homme ne l'a point connue parfaitement, & le dernier pareillement ne l'a point atteinte.
37. Car ses discours sont plus abondans que la mer, & son conseil passé le grand abyme.
38. Et moi, la Sagesse, j'ai répandu les fleuves, & j'ai été comme un bras formé d'une rivière; je suis entrée au jardin comme un conduit d'eau,
39. Et j'ai dit: j'arroserai mon excellent jardin, & j'enivrerai ma juste verdure.
40. Et voici, mon conduit est devenu une rivière, & ma rivière est devenue une mer.
41. Car je fais reluire la doctrine comme l'aube du jour, & je la fais paroître pour long-tems.
42. Je pénètre jusques aux plus profondes parties de la terre; je vois tous ceux qui dorment, & j'éclaire tous ceux qui espèrent en Dieu.
43. Davantage, je répands la doctrine comme une prophétie, & je la laisserai aux générations des siècles.
44. Voyez donc que je n'ai point travaillé pour moi seule, mais pour tous ceux qui cherchent la sagesse.

C H A P I T R E XXV.

Sentence sur la concorde, 5; l'honneur de la vieillesse, 9; la vraie félicité, 23; & la femme méchante.

- TROIS choses me plaisent, & j'en suis parée devant le Seigneur; devant le Seigneur, dis-je, & devant les hommes:
2. La concorde des freres; l'amitié des proches; l'homme & la femme qui s'entraiment.
3. Il y a trois fortes de gens que mon cœur hait, & de la vie desquels je suis fort mal-contente:
4. Le pauvre orgueilleux; le riche menteur, & le vieillard adultere, qui a faute de bon sens.
5. Si tu n'as rien amassé dans ta jeunesse, comment trouverois-tu quelque chose dans ta vieillesse?
6. O que c'est une belle chose de voir dans l'état de judicature ceux qui ont les têtes blanches, & la connoissance de la justice dans les anciens!
7. O que la sagesse sied bien aux vieillards, & le discernement & le conseil aux gens d'honneur!
8. L'expérience de plusieurs choses sert de chapeau de triomphe aux vieillards; & leur gloire est la crainte du Seigneur.
9. Il y a neuf choses qui me sont venues en pensée, que j'estime dans mon cœur être heureuses, & une dixième que

j'assurerai encore franchement de ma langue être heureuse :

10. L'homme qui reçoit du plaisir de ses enfans, & qui voit la ruine de ses ennemis pendant sa vie.
11. Heureux est celui qui habite avec une femme intelligente, qui n'a point failli par sa langue, & qui n'a pas servi à un homme qui n'étoit pas digne de lui.
12. Heureux est celui qui a trouvé la prudence, & qui en discourt aux oreilles des personnes qui écoutent.
13. Combien est grand celui qui a troublé la sagesse (& la science!) mais nul n'est au-dessus de celui qui craint le Seigneur.
14. La crainte du Seigneur surpasse toutes choses en clarté.
15. (Heureux est l'homme auquel est donnée la crainte du Seigneur!) Celui qui l'a obtenue, à qui sera-t-il comparé?
16. La crainte du Seigneur est le commencement de son amour; & la foi est le commencement pour être joint à lui.
17. La plus grande de toutes les afflictions est la tristesse du cœur; & la plus grande malice est la malice de la femme.
18. Toute plaie (est supportable,) pourvu que ce ne soit pas la plaie du cœur:
19. (Toute malice, pourvu que ce ne soit pas la malice d'une femme:)
20. Tout assaut, pourvu que ce ne soit point l'assaut de ceux qui nous haïssent;
21. Et toute vengeance, pourvu que ce ne soit pas une vengeance d'ennemis.
22. Comme il n'y a point de tête pire que celle du serpent, ainsi il n'y a point de courroux pire que celui de l'ennemi.
23. J'aimerois mieux demeurer avec un lion & un dragon, qu'avec une mauvaise femme.
24. La méchanceté de la femme change son regard, & lui rend le visage basané comme un sac de poil.
25. Son mari, lors même qu'il est à table entre ses voisins, ne se peut tenir de soupirer amèrement à cause d'elle.
26. Toute malice est petite au prix de celle de la femme: qu'une telle femme tombe en partage à un méchant homme!
27. Une femme babillarde est telle à l'égard d'un homme paisible, qu'une montée pleine de graviers aux pieds d'un vieillard.
28. Ne t'attache point à la beauté de la femme, & ne la convoite point pour avoir du plaisir.
29. Si la femme nourrit son mari, elle n'est que courroux, qu'impudence, & que reproche.
30. La mauvaise femme rend le cœur abattu, le visage triste, le cœur navré, les mains lâches, & les genoux déjoins; & elle ne rendra point son mari heureux.
31. Le commencement du péché est venu de la femme, & c'est par elle que nous mourons tous.
32. Ne donne point de passage (quelque petit qu'il soit) à l'eau, ni d'autorité à la mauvaise femme.
31. Si elle ne marche sous ton obéissance, (elle te fera honte en la présence de tes ennemis.)
34. Retranche-la de ton corps, donne-lui sa lettre de divorce, & répudie-la.

C H A P I T R E XXVI.

Sentences sur la femme sage & vertueuse, & au contraire sur les femmes impudiques & méchantes.

1. LE mari qui a une bonne femme est heureux, & il prolongera ses jours au double.
2. La femme vertueuse réjouit son mari, & fait qu'il passe sa vie en paix.
3. Une bonne femme est un bon héritage, qui sera donné pour récompense à ceux qui craignent le Seigneur.
4. Qu'un tel homme soit pauvre ou riche, il a le cœur content devant le Seigneur; & tous deux s'égaieront en tout tems, avec un visage joyeux.
5. Mon cœur craint trois choses, & mon visage s'étonne d'une quatrième:
6. La calomnie de toute une ville, une assemblée de mutinerie, & une fausse accusation; toutes lesquelles choses sont pires que la mort.
7. Mais la tristesse & la fâcherie de cœur, c'est une femme jalouse d'une autre femme.
8. Et celle qui hante avec tous est un fléau de langue.
9. Une mauvaise femme est comme une paire de bœufs qui tirent l'un deçà, l'autre delà.
10. Celui qui l'aura, sera comme s'il avoit pris un scorpion.
11. Une femme adonnée au vin, & qui ne peut être réprimée, est un grand creve-cœur; car elle ne cele point sa turpitude.
12. L'impudicité de la femme se reconnoît à ses yeux élevés, & à ses paupières.
13. Fais bonne garde d'une fille effrontée, de peur qu'ayant congé, elle ne se serve de l'occasion.
14. Prends garde sur celle qui a l'œil hardi, & ne t'étonne point si elle en use mal contre toi.

15. Elle ouvrira la bouche, comme un passant altéré qui a trouvé une fontaine, & boira de toutes les eaux qu'elle trouvera; elle s'affiera près de toutes les haies, & ouvrira sa trouffe à tous dards, (tant qu'elle n'en puisse plus.)

16. La bonne grace de la femme réjouit le mari, & son savoir engraisse ses os.

17. La femme paisible & d'un bon cœur, est un don du Seigneur, & il n'y a rien de si grand prix qu'une femme bien instruite.

18. C'est une grace qui passe toute grace, qu'une femme pleine de pudeur & fidelle; & il n'y a aucune chose, quelque considérable qu'elle soit, qui puisse être égalée à une ame chaste.

19. Tel qu'est le soleil lorsqu'il se leve sur les lieux haut élevés du Seigneur, telle est la beauté de la bonne femme qui est l'ornement de sa maison.

20. La beauté du visage dans un âge mûr, est comme la lumière resplendissante sur le chandelier sacré.

21. Telles que sont des colonnes d'or sur des soubassemens d'argent, tels sont les beaux pieds de celle dont l'esprit est posé.

22. (Tel qu'est un fondement durable sur un rocher ferme, tels sont les commandemens de Dieu dans le cœur d'une femme sainte.)

23. Mon fils, conserve entiere la vigueur de ton âge, & ne donne point ta force aux étrangères.

24. Quand tu auras cherché une possession fertile par tous les champs, seme-la de ta propre semence, te confiant dans ta noblesse.

25. Ainsi ta race que te suivra s'élèvera, se confiant en sa liberté & en sa noblesse.

26. On peut comparer la femme impudique à une truie: mais la femme mariée fera réputée une forteresse contre la mort à son mari.

27. La méchante femme sera donnée en partage au méchant; & la femme pieuse, à celui qui craint le Seigneur.

28. La femme mal-honnête méprise la honte; mais la fille honnête porte du respect, même à son mari.

29. La femme effrontée sera réputée comme une chienne; mais celle qui a de la pudeur, craint le Seigneur.

30. La femme qui honore son propre mari, sera reconnue sage devant tous; mais la méchante qui le méprise, sera décriée pour son orgueil.

31. Le mari qui a une bonne femme est heureux; car il prolongera ses jours au double.

32. La femme crierde & babillarde doit être cherchée pour chasser les ennemis: tout courage d'homme qui conversera avec elle, sera en des troubles de guerre.

33. Deux choses attristent mon cœur, & une troisième me met en colere:

30. L'homme de guerre qui périt par la pauvreté, des hommes sages qui sont dans un extrême mépris, & celui qui passe de la justice au péché; car le Seigneur le destinera à l'épée.

35. (Il y a deux choses qui me semblent difficiles & périlleuses: à grand-peine échappe le marchand, qu'il ne fasse tort à quelqu'un; & le revendeur n'est point sans péché.)

C H A P I T R E XXVII.

Sentences sur les richesses, 9; la droiture, 13; la compagnie des fous, 16; les débats, 17; & le moyen d'entretenir les amitiés.

1. PLUSIEURS ont péché pour (éviter) la pauvreté; & celui qui cherche à s'enrichir ne regarde pas le droit.

2. Comme une cheville se fiche entre les jointures d'une pierre, ainsi le péché est comme ferré entre les ventes & les achats.

3. (Or le péché sera consumé avec le pécheur.)

4. La maison de celui qui ne se tiendra point soigneusement dans la crainte du Seigneur, sera incontinent ruinée.

5. Comme l'ordure demeure, après avoir remué le crible, ainsi en est-il des ordures de l'homme qui sont dans sa pensée.

6. La fournaise éprouve les vaisseaux du potier, & l'homme est éprouvé dans sa pensée par la tentation.

7. Comme le fruit montre si l'arbre a été cultivé, aussi la parole montre ce que l'homme a dans le cœur.

8. Ne loue personne avant (que d'avoir entendu) ses propos; car c'est par-là qu'on éprouve les hommes.

9. Si tu pourchasses la droiture, tu l'atteindras, & tu en feras revêtu comme d'une longue robe d'honneur, (tu habiteras avec elle, & elle te gardera à jamais, afin que tu trouves un ferme appui au jour de la vifitation.)

10. Les oiseaux s'assemblent avec leurs semblables, & la vérité se retire avec ceux qui la pratiquent.

11. Comme le lion épie la bête, ainsi le péché dresse des pièges à ceux qui font le mal.

12. Le propos que tient l'homme craignant Dieu, est toujours

avec sagesse ; mais le fou est changeant comme la lune.

13. S'il est question de te trouver parmi les fous, considère quel tems fera propre ; mais fréquente continuellement l'assemblée de ceux qui sont bien entendus.

14. Le propos que tiennent les fous n'est que fâcherie ; car ils ne rient qu'en prenant plaisir à quelque mauvaise chose.

15. La parole de celui qui jure souvent fait dresser les cheveux, & le débat de tels gens est un rompement d'oreilles.

16. Le débat des superbes ne tend qu'à l'effusion du sang, & leurs outrages sont un bruit ennuyeux.

17. Celui qui déceles les secrets a perdu son crédit, & il ne trouvera point d'ami comme il voudra.

18. Aime ton ami, & lui sois fidele ; mais si tu déceles son secret, ne va plus après lui.

19. Car comme l'homme détruit son ennemi, ainsi tu as détruit l'amitié de ton prochain.

20. Tu as perdu ton ami, comme si tu avois lâché un oiseau d'entre tes mains ; de sorte que tu ne le reprendras jamais, quoique tu le poursuives.

21. Ne le poursuis plus, car il est bien loin, & il est échappé comme le chevreuil, du lacs.

22. Car on peut bien bander une plaie, & on peut bien faire la paix après un outrage ; mais celui qui a décelé le secret est déchû d'espérance.

23. Celui qui guigne de l'œil, machine du mal ; & quiconque le connoitra se retirera de lui.

24. Etant devant toi, il parlera doucement, & fera semblant d'admirer tes discours ; mais après il changera de langage, & il fera tant que d'autres seront offensés de tes paroles.

25. Je hais bien des choses, mais non pas en comparaison d'un tel homme ; le Seigneur le hait aussi.

26. Celui qui jette une pierre en haut, la jette sur sa propre tête ; un coup donné en trahison fait une grande plaie.

27. Celui qui creuse la fosse, y tombera ; & celui qui tend le filet, y sera pris.

28. Les maux seront roulés sur celui qui fait les maux, & il ne saura d'où cela lui viendra.

29. La moquerie & l'opprobre est pour les orgueilleux, & la punition leur dressera des embûches comme un lion.

30. Ceux qui se réjouissent de la chute de ceux qui craignent Dieu, seront pris au piège, & la douleur les consumera avant qu'ils meurent.

31. Le dépit & la colere sont des choses abominables, auxquelles le pécheur sera sujet.

C H A P I T R E XXVIII.

Enseignement touchant la vengeance, 10 ; les querelles, 15 ; les rapports, 16 ; & les malheurs qu'apporte la mauvaise langue.

1. LE Seigneur se vengera de celui qui se venge soi-même, & il lui gardera soigneusement ses fautes.

2. Pardonne à ton prochain l'injustice qu'il t'a faite, & quand tu prieras, tes péchés te seront pardonnés.

3. L'homme gardera-t-il sa colere contre un homme, tandis qu'il demanderoit sa guérison au Seigneur ?

4. Il n'a point pitié d'un homme semblable à lui, & il demande pardon de ses péchés !

5. Puisque lui, qui n'est que chair, garde sa colere, & qu'il demande pardon à Dieu, qui est-ce qui effacera ses péchés ?

6. Souviens-toi de ta dernière fin, & cesse d'avoir des inimitiés.

7. Ne machine point par colere la mort ou la perdicion de ton prochain ; mais continue d'observer les commandemens.

8. Souviens-toi des commandemens, & ne te mets point en colere contre ton prochain.

9. Souviens-toi aussi de l'alliance du Souverain, & passe par-dessus l'ignorance.

10. Abstiens-toi des querelles, & tu en pécheras moins ; car l'homme colere allume des querelles.

11. Le méchant trouble les amis, & il seme sa calomnie parmi ceux qui vivoient en paix.

12. (Comme le feu brûle selon la matiere qu'on lui donne,) ainsi la colere de l'homme s'allume à proportion de sa force, elle augmente selon ses richesses, & s'échauffe selon que les querelles sont opiniâtres.

13. La querelle subite allume le feu, & le combat véhément répand le sang.

14. Si tu souffles une étincelle, elle s'allumera ; si tu craches dessus, elle s'éteindra : toutefois ces deux choses procedent de ta bouche.

15. Aie en abomination un rapporteur, & l'homme qui a une langue double ; car ils en ont ruiné plusieurs qui étoient en repos.

16. La double langue en a ébranlé plusieurs, & les a remués d'une nation à l'autre.

17. Elle a détruit des villes fortes, & renversé des maisons de princes.

18. (Elle a défait les forces des peuples, & elle a dissipé des nations puissantes.)

19. La langue double a fait chasser plusieurs femmes vertueuses, & les a privées du fruit de leurs travaux.

20. Quiconque s'y adonne ne trouvera point de repos, & n'habitera point en paix.

21. Le coup de fouet fait des marques sur la chair ; mais un coup de langue brisé entièrement les os.

22. Plusieurs sont morts par le tranchant de l'épée ; mais il en est encore mort davantage par la langue.

23. Bienheureux est celui qui en a été garanti & qui n'a point passé par sa fureur, qui n'a point tiré son joug, & n'a point été lié de ses liens.

24. Car son joug est un joug de fer, & ses liens sont des liens d'airain.

25. C'est une mauvaise mort, que la mort qu'elle cause ; de sorte que l'enfer vaut encore mieux qu'elle.

26. (Elle ne durera pas long-tems, mais elle tiendra la voie des injustes.) Les gens qui craignent Dieu ne lui seront point soumis, & ils ne seront point brûlés par sa flamme.

27. Ceux qui abandonnent le Seigneur y tomberont, & elle brûlera en eux sans pouvoir être éteinte. Elle sera renvoyée contre eux comme un lion, & elle les détruira comme un léopard.

28. Environne ton héritage d'épines, & mets des portes & des barres au-devant de ta bouche.

29. Serre ton or & ton argent, mets une balance pour peser tes paroles, & fais une porte, un verrouil, (& un frein) à ta bouche.

30. Garde-toi de faire des fautes par ta langue, de peur que tu ne tombes en la présence de celui qui t'épie, & que ta chute ne soit mortelle & incurable.

C H A P I T R E XXIX.

Sentences sur la compassion, 2 ; les prêts, 11 ; l'aumône, 19 ; les cautionneriens, 28 ; la médiocrité.

1. LE miséricordieux prête à son prochain ; & celui qui s'évertue par sa main, garde les commandemens.

2. Prête à ton prochain au tems de sa nécessité ; mais toi aussi rends à ton prochain, dans le tems, ce qu'il t'a prêté.

3. Tiens ta parole, agis fidèlement avec lui, & tu trouveras en tout tems ce dont tu auras besoin.

4. Plusieurs estiment le prêt qu'on leur a fait, comme un gain qu'ils ont trouvé, & ils fâchent ceux qui les ont secourus.

5. Il y a tel homme qui baise la main d'un autre jusqu'à ce qu'il ait reçu, & qui parle humblement pour avoir du bien de son prochain ;

6. Mais quand il le faut rendre, il prolonge le terme, & fait la réponse d'un homme qui ne s'en soucie guere, s'excusant sur le tems.

7. S'il a de quoi payer, (il se rend très-difficile,) à peine en présente-t-il la moitié, & croit (de procurer à son créancier un gain,) comme d'une chose trouvée.

8. Et s'il n'a pas de quoi, il le frustré de son argent, & il le fait son ennemi sans cause :

9. Il lui rend des malédictions, des injures, & du déshonneur, au lieu de l'honneur (& du bienfait qu'il a reçu.)

10. Cela fait que plusieurs se détournent de leur prochain, à cause de cette malice, craignant d'être trompés, sans l'avoir mérité.

11. Néanmoins use de douceur envers celui qui te prie humblement, & ne diffère pas de lui faire la grace qu'il te demande.

12. Aide le pauvre, à cause du commandement, & ne le renvoie pas vuide, parce qu'il est pauvre.

13. Prête l'argent, sans en attendre du profit pour ton frere & ton ami, & ne le laisse pas enrouiller sous une pierre, à ta ruine.

14. Mets ton trésor selon le commandement du Souverain, & il te profitera plus que l'or.

15. Renferme l'aumône en tes cabinets, & elle te retirera de toute affliction.

16. (La bénéficence de chaque homme étant renfermée en lui, comme dans une bourse, conservera sa grace comme la prune de l'œil.)

17. Après quoi Dieu se levant fera descendre sur la tête de chacun la récompense qu'il a promise.

18. Elle résistera pour toi à ton ennemi, plus qu'un fort bouclier & une puissante lance.

19. L'homme de bien répond pour son prochain ; mais l'effronté l'abandonne.

20. N'oublie point le plaisir de celui qui a répondu pour toi; car il a mis sa vie pour toi.
21. Le méchant renverse le bienfait de celui qui a répondu pour lui.
22. Le méchant ne voudra pas cautionner, & l'homme qui a le cœur ingrat, abandonne son libérateur.
23. L'engagement à répondre pour les autres en a détruit plusieurs qui se gouvernoient bien, & les a poussés çà & là comme un flot de la mer.
24. Il a chassé de leur maison des hommes puissans (les tourmentant:) & il les a fait errer parmi les nations étrangères.
25. Le méchant qui transgresse les commandemens du Seigneur, tombera dans la nécessité de trouver une caution.
26. Et celui qui s'entre-mêle beaucoup des affaires d'autrui, tombera dans les procès.
27. Assiste ton prochain selon ton pouvoir; mais prends garde à toi que tu ne tombes.
28. Les principales choses de la vie humaine sont l'eau, le pain, le vêtement, & la maison, pour couvrir ce qu'on auroit honte de montrer.
29. La vie du pauvre, sous sa loge, vaut mieux qu'un appareil bien fourni dans la maison d'autrui.
30. Contente-toi de peu, aussi bien que de beaucoup, afin qu'on ne te reproche point le logis où l'on te reçoit.
31. C'est une vie malheureuse que d'aller d'une maison à une autre; car là où tu feras étranger, tu n'oseras point ouvrir la bouche.
32. Tu logeras & tu nourriras des gens ingrats, & tu en auras des paroles aigres.
33. Va, étranger, diront-ils, apprête le festin, & donne-nous de ce que tu as en main.
34. Etranger, fais place à une personne d'honneur: il faut que je loge mon frere, j'ai affaire de ma maison.
35. Ces choses-ci sont facheuses à un homme qui a du sens, les reproches de la demeure, & l'injure d'un créancier.

C H A P I T R E XXX.

Enseignement touchant la correction des enfans, 14; le bonheur de la santé, 22; & les biens qu'apporte la joie du cœur.

1. **C**ELUI qui aime son fils, lui fait sentir souvent la verge, afin d'en avoir de la joie à la fin.
2. Celui qui châtie son fils en recevra du profit, & il se glorifiera en lui, parmi ceux de sa connoissance.
3. Qui enseigne son fils, fera dépit à son ennemi, & se réjouira à cause de lui en la présence de ses amis.
4. Si le pere d'un tel enfant meurt, c'est autant comme s'il n'étoit point mort; car il a laissé après soi un autre lui-même.
5. Il l'a vu en sa vie, il s'en est réjoui, & il n'est point mort à regret: (il n'a point reçu de honte en la présence de ses ennemis.)
6. Il a laissé un fils qui se vengera de ses ennemis, & qui récompensera ses amis.
7. Celui qui fouette son fils, lui bande ses plaies, quoiqu'à chaque cri ses entrailles s'émeuvent.
8. Comme un cheval qu'on ne domte point devient fier, ainsi l'enfant à qui on laisse tout faire devient rebelle.
9. Flatte ton enfant, & il te causera de grandes frayeurs: joue-toi avec lui, & il t'attristera.
10. Ne ris point avec lui, de peur d'en avoir de la douleur, & de grincer les dents à la fin.
11. Ne lui donne point de licence dans sa jeunesse, & ne dissimule point ce qu'il fait inconsidérément.
12. Courbe-lui le cou dans sa jeunesse; abats-lui les flancs pendant qu'il est enfant, de peur qu'étant endurci, il ne soit rebelle, & qu'il ne cause de la douleur à ton âge.
13. Châtie ton enfant, & fais-le travailler, de peur qu'il ne commette quelque faute qui soit à ton déshonneur.
14. Le pauvre sain & de bonne disposition, vaut mieux que le riche affligeant son corps.
15. La santé & la bonne disposition vaut mieux que tout l'or du monde; & le corps bien disposé, que des richesses immenses.
16. Il n'y a point de meilleur trésor que la santé du corps, & il n'y a point de plaisir qui surpasse la joie du cœur.
17. La mort vaut mieux qu'une vie pleine d'amertume, (& un long repos) qu'une longue maladie.
18. Des biens répandus sur une bouche fermée, sont comme des mets de viandes posés sur un sépulcre.
19. De quoi sert l'oblation à une idole? car elle n'en mangera point, & n'en sentira pas même l'odeur.
20. Il en prendra ainsi à l'homme persécuté du Seigneur, (& qui porte le salaire d'iniquité.)
21. Il voit ses biens des yeux, & il soupire comme l'eunuque qui embrasse une vierge.

Tome II.

22. N'abandonne point ton cœur à la tristesse, & ne t'afflige point toi-même par ton propre conseil.
23. La joie du cœur est la vie de l'homme, (& un trésor de fainteté qu'on ne peut épuiser;) la réjouissance de l'homme lui prolonge sa vie.
24. Aime ton ame, & console ton cœur; chasse la tristesse loin de toi.
25. Car la tristesse en a tué beaucoup, & elle n'est utile à rien.
26. L'envie & le dépit abrègent la vie, & les foucis font venir la vieillesse avant le tems.
27. Tout homme de cœur honnête & bon aura soin de se bien traiter.

C H A P I T R E XXXI.

Sentences sur les richesses, & leur usage, 13; & sur la modestie.

1. **V**EILLER pour avoir des richesses, consume la chair; & la sollicitude qu'on a pour elles, chasse le sommeil.
2. Cette sollicitude, accompagnée de veilles, ôte le sommeil, comme une grieve maladie empêche le dormir.
3. Le riche se tourmente pour amasser des biens; & étant en repos, il se chagrine après ses biens.
4. Le riche se tourmente en vivant bien petitement, & il devient indigent dans son repos.
5. Quiconque aime l'or ne sera point innocent; & celui qui cherche sa destruction en sera rassasié.
6. Plusieurs ont été ruinés par l'or, & se sont vus détruits.
7. L'or est à ceux qui lui sacrifient, comme une bûche contre laquelle on se heurte; & toute personne mal conseillée y sera attrapée.
8. Bienheureux est le riche qui se trouve sans reproche, qui n'a point couru après l'or, (& qui n'a point mis son espérance dans l'argent & dans les trésors.)
9. Qui est celui-là, & tous le diront bienheureux? car il a fait des choses merveilleuses parmi ceux de son peuple.
10. Qui est-ce qui a été éprouvé par l'or, & est demeuré parfait? Que celui-là soit un exemple de gloire.
11. Qui est celui qui a pu transgresser, & qui n'a point transgressé? qui a pu faire du mal, & ne l'a point fait?
12. C'est pourquoi ses biens seront assurés, & l'assemblée (des saints) récitera ses faits.
13. Es-tu à une bonne table? n'ouvre point la bouche, & ne dis point: voici bien des viandes.
14. Souviens-toi qu'un mauvais œil est une mauvaise chose.
15. Et qu'y a-t-il de créé pire que l'œil (de l'envieux?) car il pleure pour quelque chose que ce soit.
16. N'étends point ta main où il aura regardé, & ne la mêle point au plat avec lui.
17. Considere toi-même comment tu dois faire avec celui qui est assis près de toi, & prends garde à tout.
18. Mange comme un homme ce qui t'est présenté, & ne l'engloutis point, de peur que tu ne sois haï.
19. Parce que tu es honnête, cesse le premier de manger; & ne sois point insatiable, de peur de tomber en faute.
20. Si tu es assis entre plusieurs, n'étends point ta main le premier au plat, (& ne demande point le premier à boire.)
21. Le peu suffit à l'homme qui est bien appris; il n'a point d'inquiétudes sur sa couche, (& il ne sent point de douleur.)
22. Un homme modéré dans son manger, dort en bonne fanté; il se leve matin, & il garde son bon sens.
23. Mais la peine de veiller, la colique, & les tranchées accompagnent l'homme qui est insatiable.
24. Si tu as été forcé de manger, leve-toi, promene-toi, vomis, puis te repose, (& ne cause point de maladie à ton corps.)
25. Mon enfant, écoute-moi; ne me méprise point, & tu trouveras à la fin par expérience ce que je dis.
26. Sois prompt dans toutes tes actions, & nulle maladie ne te surviendra.
27. Chacun dira du bien de celui qui use de son bien honnêtement & libéralement, & le témoignage qu'on rendra à son honnêteté sera assuré.
28. La ville murmurerà contre celui qui ne dépense qu'à regret, & le témoignage qu'on rendra à son avarice sera assuré.
29. Ne montre point ta valeur à bien boire, car le vin en a fait périr plusieurs.
30. Comme le fourneau éprouve le tranchant de l'épée en la trempe, le vin fait aussi connoître les cœurs des orgueilleux en les enivrant.
31. Le vin est propre pour la vie de l'homme, si tu le bois modérément.
32. Quelle est la vie d'un homme vaincu par le vin?
33. Le vin est créé pour réjouir les hommes, (& non point pour les enivrer.)
34. Il est la joie du cœur, (& il donne la fanté à l'ame &

O O

au corps,) s'il est bu sobrement, & en son tems.

35. Le vin bu avec excès est l'amertume de l'ame, & cause des querelles & des débats.

36. L'ivrognerie donne du cœur au fou, jusqu'à ce qu'il tombe; elle diminue la force, & cause des blessures.

37. Ne reprends point ton prochain lorsqu'il est dans un festin, & ne l'irrite point lorsqu'il se réjouit.

38. Ne lui fais point de reproches, & ne l'importune point, quand tu l'auras rencontré.

C H A P I T R E XXXII.

Enseignemens touchant l'honnêteté requise dans les festins, 9; la modestie convenable à la jeunesse, 21; & la prudence.

1. **S**I on t'a établi pour maître d'un festin, ne t'éleve point par-dessus les autres; mais gouverne-toi comme l'un d'eux.

2. Aie soin de les traiter, & puis affieds-toi.

3. Ayant fait tout ce qui est de ta charge, mets-toi à table, après que tu te seras acquitté de ton devoir, afin que tu te rejoignes à cause d'eux, & que tu reçoives la couronne pour t'être comporté honnêtement.

4. Parle, toi qui es un vieillard, car il t'appartient, mais avec beaucoup de discrétion, & n'empêche point la musique.

5. Quand il n'y aura point d'attention, ne répands point les paroles, & ne fais point du sage, sans qu'il en soit tems.

6. L'accord des musiciens, dans un festin magnifique, est comme un cachet d'escarboucle enchâssé dans l'or.

7. Et la mélodie des sons de musique, en un festin de réjouissance, est comme un cachet d'émeraude dans une bague d'or bien mis en œuvre.

8. Toi qui es jeune, parle quand il le faut; mais ne sois pas facile à parler, quoique tu en sois requis par deux fois.

9. Recueille ton discours, & dis beaucoup de choses en peu de paroles.

10. Sois comme un homme qui est intelligent, & cependant tais-toi.

11. Etant parmi les grands, ne te fais point leur compagnon, & ne sois point, tandis qu'un autre parle.

12. Comme l'éclair court avant le tonnerre, ainsi la bonne grace va devant l'homme modeste; (afin que ta modestie t'acquiere de la grace.)

13. Leve-toi de bonne heure, & ne sois point des derniers: retire-toi dans ta maison sans délai.

14. Etant là, divertis-toi, & fais ce que tu voudras; mais ne peche point par des discours superbes.

15. Et sur cela bénis celui qui t'a fait, & qui te rassasie abondamment de ses biens.

16. Celui qui craint le Seigneur recevra volontiers le châtiement; & ceux qui se levent du matin (pour le trouver) trouveront en lui des faveurs.

17. Qui cherche la loi, en sera rassasié; mais l'hypocrite bronchera contre elle.

18. Ceux qui craignent le Seigneur trouveront ce qui est juste, & ils feront reluire la justice comme une lumière.

19. L'homme pécheur fuit la répréhension, & il invente des excuses telles qu'il veut.

20. L'homme de conseil ne méprise point la délibération:

21. Mais celui qui ne se connoit point soi-même, & le superbe, ne craint point, lors même qu'il a fait quelque chose sans conseil.

22. Ne fais rien sans avis, & tu ne te repentiras point de l'avoir fait.

23. Ne marche point par un chemin raboteux, afin que tu ne bronches point étant dans un chemin pierreux; ne te fie point aussi au chemin uni.

24. Garde-toi toi-même de tes enfans, (& que tes domestiques ne te nuisent.)

25. Dans toute bonne œuvre aie la foi dans ton esprit; car c'est garder les commandemens.

26. Quiconque croit au Seigneur, prend garde aux commandemens; & qui met sa confiance en lui, ne recevra point de dommage.

C H A P I T R E XXXIII.

Enseignemens sur la crainte de Dieu, 4; la prudence, 7; les diverses conditions des hommes par la providence du Seigneur, 20; le gouvernement de la famille, 25; & des domestiques.

1. **I**L n'arrivera point de mal à celui qui craint le Seigneur; mais il sera délivré dans la tentation, même plusieurs fois.

2. L'homme sage ne hait point la loi; mais celui qui lui rend une obéissance feinte, est comme un navire entre les vagues.

3. L'homme prudent se porte fidèlement envers la loi, & la loi aussi lui est fidelle.

4. Prépare la réponse, & tu seras écouté; acquiers de l'instruction, & alors réponds.

5. L'intérieur du fou est comme la roue qui tourne.

6. L'ami moqueur est comme un étalon qui hennit sous ceux qui le montent.

7. D'ou vient qu'un jour surpasse l'autre, puisque toute la clarté des jours d'une année procede du soleil?

8. Ils ont été distingués par la connoissance du Seigneur, qui a distingué par eux les saisons & les fêtes solemnelles, (& les a divisées par sa sagesse.)

9. Il en a élevé & sanctifié quelques-uns, & il en a fait d'autres qui ne servent que de nombre.

10. Ainsi tous les hommes viennent de la terre, & Adam a été créé de la terre: mais le Seigneur les a distingués par sa grande sagesse, & il a distingué les chemins qu'ils tiendront.

11. Il en a béni & élevé quelques-uns d'entr'eux; il en a sanctifié & approché de soi: il en a aussi maudit quelques-uns, & il les a abaissés, même renversés de leur état.

12. Comme l'argille est en la main du potier qui en dispose à son plaisir,

13. Ainsi les hommes sont en la main de celui qui les a faits, pour rendre à chacun selon ce qu'il en a ordonné.

14. Comme le bien est contraire au mal, & la vie à la mort:

15. Ainsi l'homme qui craint Dieu est contraire au contempteur de Dieu; & le contempteur de Dieu, à l'homme qui craint Dieu.

16. Regarde toutes les œuvres du Souverain, elles sont deux, l'une à l'opposite de l'autre.

17. Quant à moi, je me suis réveillé le dernier, comme celui qui grapple après les vendangeurs, & j'ai profité en la grace du Seigneur, de sorte que j'ai rempli la cuve aussi bien qu'un vendangeur.

18. Considérez que je n'ai point travaillé pour moi tout seul, mais pour tous ceux qui cherchent l'instruction.

19. Ecoutez-moi, vous les principaux du peuple; & vous les gouverneurs de l'assemblée, pretez-moi l'oreille.

20. Ne donne point pouvoir sur toi pendant ta vie à ton fils, ni à ta femme, ni à ton frere, ni à ton ami; & ne donne point de tes biens à un autre, de peur que t'en étant repenti, tu ne pries pour les ravoir.

21. Pendant que tu vis & qu'il y a soufflé de vie en toi, ne t'abandonne à personne.

22. Car il vaut mieux que tes enfans aient à faire de toi, que si tu regardois à leurs mains.

23. Dans toutes tes affaires retiens toujours la surintendance, & ne mets point de tache sur ton honneur.

24. Au jour de la fin de ta vie, & au tems de ta mort, fais les partages de ton bien.

25. Le fourrage, le bâton & le fardeau sont pour l'âne; la nourriture, la correction & le travail sont pour le serviteur.

26. Mets ton serviteur en œuvre, & tu trouveras du repos: lâche-lui les mains, & il demandera d'être affranchi.

27. Le joug & le licol sont courber le (cou du bœuf); il en est ainsi du fouet & de la torture à l'égard de l'esclave malicieux.

28. Envoie-le au travail, afin qu'il ne soit point oisif; car l'oisiveté a enseigné beaucoup de malice.

29. Emploie-le aux ouvrages qui lui sont convenables; & s'il n'obéit pas, donne-lui des fers plus pesans.

30. Toutefois ne commets point d'excès (à l'égard de qui que ce soit,) & ne fais rien sans jugement.

31. Si tu as un esclave, entretiens-le comme ton ame; car le possédant, il est comme le sang qui te fait vivre.

32. Si tu as un esclave, traite-le comme ton frere; car tu en as à faire comme de toi-même; si tu le maltraites à tort, & qu'il s'enfuit, par quel chemin le chercheras-tu?

C H A P I T R E XXXIV.

Sentence sur la vanité des songes, 9; l'expérience, 13; la piété & la charité.

1. **L**ES espérances d'un fou sont vaines & fausses, & les songes donnent des ailes aux inconfidérés.

2. Celui qui s'amuse aux songes, fait comme celui qui chasseroit aux ombres, & poursuivroit le vent.

3. La vision des songes est comme une chose qui se rapporte à une autre chose, comme la ressemblance d'un visage qui est vis-à-vis d'un visage.

4. Qui est-ce qui fera nettoyé par l'ordure? Et quelle vérité sortira du mensonge?

5. Les divinations, les augures & les songes sont des choses vaines; & le cœur qui se forge des fantômes, souffre comme la femme qui est en travail.

6. N'y mets donc point ton cœur, à moins qu'ils ne te soient

envoyés par le Souverain pour te visiter.

7. Car les songes en ont trompé plusieurs, & ceux qui s'y sont fiés sont tombés.

8. La loi sera accomplie sans mensonge, & la sagesse est une perfection à la bouche fidelle.

9. L'homme savant connoît plusieurs choses, & celui qui a beaucoup d'expérience parle sagement.

10. Celui qui n'est point expérimenté, connoît peu; mais celui qui a été trompé a beaucoup de finesse.

11. J'ai vu bien des choses par les tromperies qu'on m'a faites, & j'ai l'intelligence de plus de choses que je ne dis.

12. J'ai souvent été en péril de mort, & j'en ai été garanti par ces choses.

13. L'esprit de tous ceux qui craignent le Seigneur vivra; car leur espérance est en celui qui les sauve.

14. Celui qui craint le Seigneur ne craindra rien, & ne fera point effrayé; car le Seigneur est son espérance.

15. Bienheureux est l'homme qui craint le Seigneur; car à qui s'arrête-t-il, & quel est son appui?

16. Les yeux du Seigneur sont sur ceux qui l'aiment; c'est une forte défense, & un soutien assuré; il les couvre contre le hâle; c'est leur ombre contre le midi, leur garde contre une mauvaise rencontre, & leur secours, afin qu'ils ne tombent point.

17. Il relève le cœur, & illumine les yeux, il donne la santé, la vie & la bénédiction.

18. Qui fait un sacrifice d'une chose mal acquise, offre un sacrifice de moquerie; & les offrandes des iniques ne sont point agréables.

19. (Mais le Seigneur n'est près que de ceux qui tiennent la voie de l'intégrité & de la justice.)

20. Le Souverain ne prend point de plaisir aux oblations des méchants; & il n'est point apaisé pour les péchés, par la multitude des sacrifices.

21. Qui offre des sacrifices du bien des pauvres, fait comme celui qui sacrifieroit l'enfant en la présence du pere.

22. Le pain des indigens est la vie des pauvres: quiconque le leur ôte est un meurtrier.

23. Celui qui ôte le vivre à son prochain, le tue; & celui qui frustre le mercenaire de son salaire, répand le sang.

24. Quand l'un bâtit, & que l'autre abat, que leur en revient-il que la peine?

25. Quand l'un prie, & l'autre maudit, duquel des deux le Seigneur écouterait-il la voix?

26. Si quelqu'un s'est lavé pour avoir touché un corps mort, & qu'il le touche de nouveau, que lui sert-il de s'être lavé?

27. Il en est de même de celui qui jeûne pour ses péchés, & qui retourne à faire les mêmes choses. Qui exaucera sa prière? & que lui profitera-t-il de s'être affligé?

C H A P I T R E XXXV.

Sentences sur l'observation de la loi & des sacrifices agréables à Dieu, 14; & sur la miséricorde du Seigneur envers les pauvres affligés.

1. QUI garde la loi, fait assez de sacrifices.
2. Qui s'étudie à faire les commandemens, sacrifie à son salut.

3. Qui rend le bien qu'on lui a fait, offre de la pure farine; & celui qui fait des aumônes, fait un sacrifice de louanges.

4. Se détourner du mal, est la chose à laquelle le Seigneur prend plaisir; & le moyen de l'apaiser, est de se retirer de l'injustice.

5. Ne viens point les mains vuides en la présence du Seigneur; (car il faut faire) toutes ces choses, parce qu'elles sont commandées.

6. L'offrande de l'homme de bien engraisse l'autel, & la bonne odeur en vient devant le Souverain.

7. Le sacrifice de l'homme juste est agréable, & le souvenir n'en sera point oublié.

8. Rends grâces au Seigneur avec un œil bon & libéral, & ne retranche rien des premiers fruits du travail de tes mains.

9. Fais ton offrande avec un visage gai; consacre tes dîmes avec un cœur joyeux.

10. Donne au Souverain selon ce qu'il t'a donné, & d'un bon œil, selon que tu trouveras que ton travail aura profité.

11. Car le Seigneur est reconnoissant, & il t'en rendra sept fois autant.

12. Ne retranche rien de ton offrande, car il ne la recevra point.

13. Ne t'adonne point à faire un sacrifice d'iniquité; car le Seigneur est juge, & il n'a point d'égard à l'apparence des personnes.

14. Il ne reçoit personne contre le pauvre; mais il exauce les prières de celui à qui on fait tort.

15. Il ne méprise point la requête de l'orphelin, ni de la veuve, si elle lui expose son affaire.

16. Les larmes de la veuve ne coulent-elles pas sur ses joues? & ne crient-elles pas contre celui qui les fait couler?

17. (Car elles montent de la joue jusqu'au ciel, & le Seigneur les exauce volontiers.)

18. L'homme qui fert Dieu sera bien reçu de lui, & sa prière atteindra jusqu'aux nues.

19. La prière d'un homme humble perce les nues; elle ne s'arrête point, jusqu'à ce qu'elle soit parvenue au Seigneur, & ne se détourne point, jusqu'à ce que le Souverain y ait eu égard, pour juger justement, & faire droit.

20. Aussi le Seigneur ne tardera point; & le Dieu fort n'usera point de long délai envers eux, jusqu'à ce qu'il ait rompu les reins des gens qui sont sans pitié.

21. Et qu'il se soit vengé des nations, qu'il ait détruit la troupe de ceux qui font tort aux autres, & mis en pièces les sceptres des iniques:

22. Qu'il ait rendu aux hommes selon leurs actions, & reconnu les faits des hommes & leurs pensées:

23. Et jusqu'à ce qu'il ait jugé la cause de son peuple, pour le réjouir en lui faisant miséricorde.

24. O que la miséricorde est une belle chose dans le tems de l'affliction! c'est comme les nuées de pluie au tems de sécheresse.

C H A P I T R E XXXVI.

Prière de l'église contre les efforts de ses ennemis, 20; sentences sur la prudence, 23; & le bonheur du mariage.

1. O SEIGNEUR Dieu de toutes choses, aie pitié de nous, & nous regarde!

2. Répands ta terreur sur toutes les nations qui ne t'honorent point, (afin qu'elles connoissent qu'il n'y a point d'autre Dieu que toi, & qu'elles racontent tes œuvres magnifiques.)

3. Lève ta main sur les peuples étrangers, afin qu'ils voient ta puissance.

4. Comme tu as été sanctifié en nous en leur présence, montre aussi ta majesté en eux devant nous;

5. Afin qu'ils te connoissent, comme nous avons connu qu'il n'y a point d'autre Dieu que toi, ô Seigneur.

6. Renouvelle les prodiges, & change les miracles.

7. Montre la gloire de ta main & ton bras droit, afin qu'ils publient tes faits merveilleux.

8. Réveille ta colère, & répands ton indignation.

9. Détruis l'adversaire, & mets en pièces l'ennemi.

10. Hâte le tems, & souviens-toi de ton serment, afin qu'on raconte tes merveilles.

11. Que celui qui est échappé soit englouti par la fureur du feu! & que ceux qui traitent mal ton peuple, puissent tomber dans la perdition!

12. Brise les têtes des princes des ennemis, qui disent: il n'y en a point d'autre que nous.

13. Rassemble toutes les tribus de Jacob, (afin qu'elles connoissent qu'il n'y a point d'autre Dieu que toi, & qu'elles racontent tes merveilles;) & tiens-les pour ton héritage, comme tu as fait dès le commencement.

14. Aie pitié de ton peuple, ô Seigneur, qui est appelé de ton nom; & d'Israel, que tu as nommé ton fils aîné.

15. Aie compassion de la ville de ta sainteté, de Jérusalem, le lieu de ton repos.

16. Remplis Sion, afin qu'elle magnifie tes oracles; remplis ton peuple de ta gloire.

17. Rends témoignage à ceux qui ont été ton héritage dès le commencement, & suscite des prophètes en ton nom.

18. Donne la récompense à ceux qui s'attendent à toi, & fais qu'on ajoute foi à tes prophètes.

19. Ecoute, Seigneur, les prières de tes serviteurs, selon la bénédiction d'Aaron, sur ton peuple, (& conduis-nous dans la voie de justice,) & tous les habitans de la terre connoîtront que le Seigneur est le Dieu éternel.

20. Le ventre dévore toutes sortes de viandes; toutefois une viande est meilleure qu'une autre.

21. Comme le gosier goûte la venaison, ainsi le cœur de l'homme intelligent reconnoît les paroles de mensonge.

22. Le cœur corrompu donne de la fâcherie; mais l'homme expérimenté lui résistera.

23. La femme est faite pour tout homme; mais une fille est plus belle qu'une autre.

24. La beauté de la femme réjouit le visage, & surpasse tous les desirs de l'homme.

25. S'il y a de la douceur en sa bouché, & si elle a de la bonté, son mari ne doit point être mis au rang commun des autres hommes.

26. Qui a une (bonne) femme commence d'avoir des biens, puisqu'il a une aide semblable à lui, & un pilier pour se reposer.

27. L'héritage qui n'a point de haie, est pillé : ainsi celui qui fera sans femme, gémera, errant çà & là :
 28. Car qui se fiera à un larron courant de ville en ville ? & pareillement qui se voudra fier à l'homme qui n'a point de nid, & qui se couche où la nuit le surprend ?

C H A P I T R E XXXVII.

Enseignemens sur la vraie amitié, 7 ; le bon & le mauvais conseil, 20 ; la prudence, la sagesse, 32 ; & la tempérance.

1. **I**L n'y a point d'ami qui ne dise : je suis aussi de ses amis : mais il y a tel qui n'est ami que de nom.
 2. Le compagnon ou l'ami qui devient ennemi, n'est-il pas une tristesse qui dure jusqu'à la mort ?
 3. O méchante pensée ! d'où es-tu venue pour couvrir de tromperie toute la terre ?
 4. Le compagnon vit avec son ami durant sa prospérité, & dans le tems de l'adversité il lui fera contraire.
 5. Tel aussi aide son ami à cause du ventre, jusqu'à prendre le bouclier contre l'ennemi.
 6. N'oublie point ton ami dans ton cœur, & ne le mets point en oubli lorsque tu auras du bien.
 7. Ne prends point conseil de celui qui te regarde de mauvais œil, & ne découvre point ton conseil à tes envieux.
 8. Tout conseiller prise son conseil ; mais il y en a qui conseillent pour eux-mêmes.
 9. Prends garde à celui qui te conseille, & fache premièrement quelle nécessité il a, (car il te conseillera pour son profit,) de peur qu'il ne t'expose,
 10. Et qu'il ne te dise : le chemin que tu prends est bon ; & cependant se tienne vis-à-vis de toi, pour voir ce qui t'arrivera.
 11. Ne consulte point avec celui qui te regarde de mauvais œil, & ne découvre point ton conseil à ceux qui te portent envie.
 12. (Ne consulte point touchant la sainteté celui qui est sans crainte de Dieu ; ni l'injuste, touchant la justice ; ni la femme, touchant celle dont elle est jalouse ; ni un lâche, touchant la guerre ;)
 13. Ni un marchand, pour faire échange ; ni un acheteur, pour une vente ; ni un envieux sur la reconnaissance d'un bienfait ; ni un homme sans pitié, sur quelque action d'humanité ; ni le paresseux, touchant quelque travail ;
 14. Ni un ouvrier à l'année, pour l'achevement d'un ouvrage ; ni le serviteur négligent, sur beaucoup d'affaires : n'attends de ces gens-là aucun conseil.
 15. Mais ne bouge point d'auprès de celui qui craint Dieu, & que tu connois garder les commandemens du Seigneur ;
 16. Dont l'ame soit semblable à la tienne, & qui, si tu tombes, porte la part de ton mal.
 17. Conseille-toi toi-même ; car il n'y en a point qui te soit plus fidele.
 18. Car l'esprit de l'homme a quelquefois accoutumé de lui donner plus d'avertissemens que sept sentinelles posées sur une haute tour.
 19. Mais outre tout cela, prie le Souverain, afin qu'il adresse ton entreprise dans la vérité.
 20. Que la raison précède toutes tes œuvres, & que le conseil précède tout ce que tu feras.
 21. La contenance *changée* est le signe du changement du cœur. Il y a quatre partis qui s'élevent : le bien & le mal, la vie & la mort ; & celle qui domine continuellement sur ces choses-là, c'est la langue.
 22. Il y a tel homme rusé, qui en a instruit plusieurs, qui est inutile pour soi-même.
 23. Tel fait le sage en paroles, qui est haï. Un tel homme sera frustré de toute nourriture.
 24. Car la grace ne lui a point été donnée du Seigneur, parce qu'il est destitué de toute sagesse.
 25. Il y en a qui sont sages eux-mêmes, & les fruits de leur intelligence, qui procedent de leur bouche, sont dignes d'être crus.
 26. L'homme sage instruira son peuple, & les fruits de son intelligence sont assurés.
 27. L'homme sage fera rempli de bénédiction, & tous ceux qui le verront l'estimeront heureux.
 28. La vie de l'homme a un nombre de jours assigné ; mais la durée d'Israël est infinie.
 29. Le sage aura du crédit dans sa nation, & son renom durera à jamais.
 30. *Mon* enfant, éprouve ta personne durant tout le tems de ta vie ; regarde ce qui lui est mauvais, & ne le lui permets pas.
 31. Car toutes choses ne sont pas propres à tous, & chacun ne prend pas plaisir à tout.

32. Ne te rends point infatiable dans tous tes plaisirs, & ne te laisse point aller après les viandes.
 33. Car la quantité de viandes rend malade, & la gourmandise cause la colique.
 34. Plusieurs sont morts par intempérance ; mais celui qui y prendra garde prolongera sa vie.

C H A P I T R E XXXVIII.

Enseignemens sur la dignité & l'utilité de la médecine, 19 ; le deuil qu'il faut mener pour les morts, 20 ; & l'adresse & l'industrie des artisans.

1. **R**ENDS au médecin l'honneur qui lui appartient, pour le besoin que tu en as ; car aussi le Seigneur l'a créé.
 2. Parce que la guérison vient du Souverain ; & le médecin fera même honoré des rois.
 3. La science du médecin lui fait lever la tête, & le fait admirer parmi les princes.
 4. Le Seigneur a créé les médicamens de la terre, & l'homme prudent ne les dédaigne point.
 5. L'eau n'a-t-elle pas reçu la douceur par le bois, afin que sa vertu fût connue par l'homme ?
 6. Et c'est aussi lui qui a donné la science aux hommes, pour être glorifié dans ses merveilles.
 7. Par les remèdes il guérit l'homme, & lui ôte son mal.
 8. L'apothicaire fait des compositions, & cependant ce n'est pas lui qui acheve l'œuvre ; car c'est de Dieu que vient la santé sur toute la terre.
 9. *Mon* enfant, quand tu seras malade, ne fois pas paresseux de prier Dieu, & il te guérira.
 10. Aie les mains droites, & éloigne de toi l'iniquité ; purifie ton cœur de tout péché.
 11. Présente de l'encens de bonne odeur, & le mémorial de pure farine, avec une oblation grasse ; car tu ne donnes point le premier.
 12. Puis donne lieu au médecin, car le Seigneur l'a créé ; & qu'il ne bouge d'auprès de toi, car tu as à faire de lui.
 13. Il y a telle heure en laquelle leurs entreprises ont un heureux succès.
 14. Car eux aussi prient le Seigneur qu'il fasse prospérer ce qu'ils donnent pour le soulagement, & qu'il accorde la guérison pour maintenir la vie.
 15. Que celui qui aura péché contre son Créateur, puisse tomber entre les mains du médecin !
 16. *Mon* enfant, quand quelqu'un est mort, jettes-en des larmes, & commence à pleurer, comme ayant souffert une chose difficile (à porter.)
 17. Puis ensevelis son corps selon les ordres qu'il a donnés, & ne néglige point la sépulture.
 18. Crie amèrement & fais de grandes plaintes ; & de peur que tu ne fois blâmé, fais le deuil, selon qu'il en est digne, un jour, même deux, afin d'éviter la colonnie ; & puis reçois de la consolation dans ta tristesse.
 19. Car de la tristesse procedé la mort, & la fâcherie du cœur abat la force.
 20. Par succession de tems la tristesse s'en va, & la vie de l'affligé est dans son courage.
 21. N'abandonne point ton cœur à la tristesse ; mais repousse-la, en te souvenant de ta dernière fin.
 22. N'oublie pas qu'il n'y a point de retour, & que tu ne lui profiteras de rien, mais que tu te causeras du mal à toi-même.
 23. Souviens-toi que telle qu'a été sa fin arrêtée, telle aussi sera la tienne ; à moi hier, à toi aujourd'hui.
 24. Puisqu'un mort se repose, laisse sa mémoire en repos, & console-toi lorsque son esprit est sorti de son corps.
 25. La sagesse d'un homme de lettres vient de bien user du loisir qu'il a ; & celui qui a moins d'affaires deviendra sage.
 26. Comment deviendrait sage celui qui tient la charrue, qui se glorifie de tenir l'aiguillon pour piquer les bœufs, qui est nourri dans leur labourage, & qui ne fait parler que de la race des taureaux ?
 27. Un tel homme s'appliquera à bien tirer les sillons, & il ne se foucie que de pourvoir ses vaches de fourrage.
 28. Il en est ainsi de tout charpentier & maçon, qui passent la nuit & le jour au travail, & du graveur qui grave les cachets, & qui s'arrête à diversifier ses figures, s'appliquant à imiter les peintures, & veillant pour achever son ouvrage.
 29. Tel est aussi le forgeron qui est assis auprès de son enclume, lequel se façonne en travaillant après les ouvrages de fer : la vapeur du feu seche son corps, & il résiste à l'ardeur du fourneau.
 30. Le son du marteau & de l'enclume lui fait perdre l'ouïe, & ses yeux sont attachés à donner une forme à son ouvrage.
 31. Il s'applique à achever son ouvrage, & il veille pour le

polir, jusqu'à ce qu'il soit parfait.

32. Ainsi le potier de terre étant assis à son ouvrage, & tournant la roue avec ses pieds, est dans un soin continuel pour son ouvrage, & il tient le compte de tous ses ouvrages.

33. *Tantôt* il donne la forme à la terre avec son bras, *tantôt* il la rend flexible avec ses pieds :

34. Il s'applique à plomber son ouvrage, & il n'a soin que de tenir net son fourneau.

35. Toutes personnes se confient en leurs mains, & s'étudient à être habiles en leur métier.

36. *Il est vrai* qu'une ville ne feroit point bâtie sans de telles gens : on n'y logeroit point, & on n'y viendroit point.

37. Et toutefois on ne leur demandera point leur avis dans le conseil du peuple, & ils ne se montreront point dans l'assemblée.

38. Ils ne feront point assis dans les sièges des juges, & ils n'entendront point l'ordre de la justice; ils ne donneront point aussi de sentences selon le droit, ou la justice dans les jugemens, & ils ne feront point du nombre de ceux qui prononcent des sentences.

39. Cependant ils maintiennent l'état du monde, & leurs fouhais ne roulent que sur leur métier.

C H A P I T R E XXXIX.

Enseignemens sur l'occupation de l'homme de bien, 15; & la méditation des œuvres admirables du Seigneur, avec une exhortation à célébrer toujours sa bonté.

1. **M**AIS quant à celui qui applique son esprit à la loi du Souverain, & qui y pense continuellement :

2. Il recherche la sagesse de tous les anciens, & il s'exerce dans les prophéties.

3. Il conserve *dans son cœur* les discours des hommes célèbres, entrant avec eux dans les détours des sentences obscures.

4. Il sonde le sens caché des proverbes, & il s'applique à entendre l'obscurité des comparaisons.

5. Il servira parmi les grands seigneurs, & il se trouvera devant les princes.

6. Il pourra traverser les pays étrangers, car il a éprouvé le bien & le mal entre les hommes.

7. Il appliquera son cœur à se trouver dès le matin devant le Seigneur qui l'a créé, & il fera sa prière en la présence du Souverain.

8. Il ouvrira sa bouche pour prier, & il priera pour ses péchés.

9. S'il plaît à ce grand Dieu, il sera rempli de l'esprit d'intelligence, & il répondra des paroles *pleines* de sagesse, louant le Seigneur dans son oraison.

10. Le Seigneur adressera son conseil & sa science, & il lui fera connoître ses secrets.

11. *Quant à lui*, il oubliera ce qu'il aura appris, & il se glorifiera en la loi & en l'alliance du Seigneur.

12. Plusieurs loueront sa prudence, de sorte que sa mémoire ne sera jamais effacée, ni rejetée; mais son nom durera de siècle en siècle.

13. Les peuples parleront de sa sagesse, & toute assemblée célébrera sa louange.

14. S'il demeure, il laisse plus de réputation de sa personne que mille autres; & s'il meurt, il s'acquiert un grand renom.

15. Or tandis que j'ai ces pensées, je veux parler encore; car je suis rempli comme la pleine lune.

16. Ecoutez-moi, vous qui êtes saints & boutonnés comme un rosier planté dans les champs auprès d'un ruisseau.

17. (Rendez une bonne odeur comme l'encens,) & fleurissez comme le lis.

18. Jetez une *bonne* odeur, & chantez des louanges; bénissez le Seigneur dans toutes ses œuvres.

19. Elevez son nom, & célébrez-le par les louanges qui lui appartiennent, tant en chantant de bouche, que *jouant* de la harpe; & dites ainsi dans votre louange :

20. Toutes les œuvres du Seigneur *sont* très-belles, tout ce qu'il a ordonné arrivera dans son tems.

21. Il n'est point permis de dire : qu'est ceci? (ou pourquoi cela?) car tout sera déclaré en son tems.

22. A sa parole, l'eau s'arrêta comme un monceau; & à la parole de sa bouche, les amas des eaux se tinrent fermes.

23. Car il fait par son commandement tout ce qui lui plaît, & il n'y a personne qui puisse empêcher l'effet entier de sa délivrance.

24. Les œuvres de toutes les créatures lui sont présentes, & on ne peut les cacher à ses yeux.

25. Il voit d'un siècle à l'autre, & il ne s'étonne de rien.

26. Il n'est point question de dire : qu'est ceci? (ou pourquoi cela?) car il a créé toutes choses pour leur usage.

27. Sa bénédiction couvre la terre comme un fleuve, &

l'enivre comme un déluge.

28. Ainsi les nations (qui ne l'ont point adoré) auront pour héritage sa colere, comme il a converti les eaux *douces* en des eaux salées.

29. Comme ses sentiers sont unis aux saints, ils sont aussi raboteux aux iniques.

30. Les biens ont été créés au commencement pour les bons, & les maux pour les méchants.

31. Les choses principales pour la commodité de la vie de l'homme *sont* l'eau, le feu, le fer, le sel, la fleur de farine du froment, le miel, le lait, le sang des raisins, l'huile, & les vêtements.

32. Toutes ces choses sont converties en bien aux hommes qui craignent Dieu; mais elles tournent en mal aux méchants.

33. Il y a des vents qui sont créés pour la vengeance *du Seigneur*, qui aggravent ses châtimens par leur fureur; ils sont sentir toute leur violence dans le tems de sa tuerie, & ils accomplissent la colere du Créateur.

34. Le feu, la grêle, la famine & la mort, tout cela est créé pour la vengeance.

35. Les dents des bêtes sauvages, & les scorpions, les serpens & l'épée vengeresse sont périr les méchants.

36. Ces choses se réjouissent d'exécuter son commandement, & s'apprentent, pour venir sur la terre quand il en est besoin, ne transgressant rien de ce qui leur est dit en leur tems.

37. C'est pourquoi je me suis affermi dès le commencement *dans ces pensées*; j'ai pensé à ces choses, & je les ai mises par écrit.

38. Toutes les œuvres du Seigneur *sont* bonnes, & il fournit tout ce qu'il faut en sa saison :

39. (De sorte que) il n'est pas permis de dire : ceci est pire que cela; car toutes choses se trouveront dignes d'être approuvées dans leur tems.

40. Ainsi donc chantez des cantiques de tout votre cœur, & à pleine bouche, & bénissez le Nom du Seigneur.

C H A P I T R E XL.

Sentences sur la misère & la vanité des créatures, 9; la juste punition des méchants, 17; l'aumône, 26; la crainte du Seigneur, 29; & la mendicité.

1. **U**NE grande occupation a été ordonnée à tous les hommes, & un joug pesant a été imposé aux enfans d'Adam, depuis le jour qu'ils sont sortis du ventre de leur mere, jusqu'au jour qu'ils retournent dans la mere de tous :

2. Leurs pensées, la crainte de leur cœur, l'appréhension de ce qu'ils attendent, & le jour de la mort :

3. Depuis celui qui est assis sur un trône de gloire, jusqu'à celui qui est couché sur la terre & sur la poudre;

4. Depuis celui qui porte la robe de couleur d'hyacinthe & la couronne, jusqu'à celui qui est enveloppé d'un méchant drap alentour des épaules.

5. La colere, l'envie, les troubles, les émotions, la crainte de la mort, le dépit, les querelles, & au tems du repos, le dormir de la nuit dans un lit : toutes ces choses changent la connoissance de l'homme.

6. Il a peu de tems, & presque point de repos, & il est comme un homme qui en dormant fait le guet sur une haute tour; les visions que son cœur lui présente le troublent :

7. De sorte qu'il est comme celui qui s'enfuirait d'une bataille; il se réveille *en sursaut*, lorsqu'il est en fureté; & il se trouve étonné, quand il n'a nul sujet de crainte.

8. *Cela est* dans toutes les créatures, depuis l'homme jusqu'aux bêtes; mais les méchants en ont sept fois autant.

9. *Car outre toutes ces choses*, la mort, les meurtres, les querelles, les combats, les assauts, la famine, la destruction, & les supplices,

10. Toutes ces choses sont ordonnées pour les iniques, & le déluge est arrivé à cause d'eux.

11. Tout ce qui vient de la terre retourne en terre; & tout ce qui vient des eaux retourne dans la mer.

12. Tout don *de corruption* & toute injustice seront effacés; mais la foi demeure à toujours.

13. Les richesses des injustes tariront comme un ruisseau, & elles retentiront comme un grand tonnerre pendant la pluie.

14. Quand l'injuste ouvre les mains *pour recevoir*, il se réjouit; mais tous ces transgresseurs viendront à néant.

15. Les rejetons des méchants ne jeteront pas beaucoup de branches; car les racines des gens infectés de péchés *sont* comme sur le haut d'un rocher.

16. Leurs rejetons, sur quelque eau ou sur quelque bord de fleuve qu'ils soient, seront arrachés avant toute autre herbe.

17. La pitié *qu'un homme a d'un autre est* comme un jardin très-fertile, & l'aumône demeure éternellement.

18. La vie de celui qui se contente de sa condition, & de celui qui travaille, est douce; mais celui qui a trouvé un trésor est au-dessus de tous les deux.

19. Les enfans & la fondation d'une ville établissent la réputation d'un homme; (mais une femme sans tache passe l'un & l'autre.)

20. Le vin & la musique réjouissent le cœur; mais l'amour de la sagesse passe l'un & l'autre.

21. La flûte & le psaltérion font une agréable harmonie; mais la langue gracieuse passe l'un & l'autre.

22. Ton œil convoite ce qui est beau & de bonne grace; mais il souhaite plus (de voir) la verdure d'un champ semé.

23. L'ami & son compagnon s'accordent pour quelque tems; mais la femme s'accorde avec le mari plus que tous les deux.

24. Les parens & les secours sont bons dans un tems d'affliction; mais la miséricorde en délivrera plus que tous les deux.

25. L'or & l'argent affermissent le pied; mais le conseil est plus estimé que l'un & l'autre.

26. Les biens & la force élèvent le cœur; mais la crainte du Seigneur passe l'un & l'autre.

27. Rien ne manque à qui a la crainte du Seigneur, & il ne faut point demander d'autres secrets.

28. La crainte du Seigneur est comme un jardin de bénédiction, & il la couvre d'une gloire qui est au-dessus de toute gloire.

29. Mon enfant, ne mene point une vie de mendiant, car il vaut mieux mourir que de mendier.

30. La vie de l'homme qui s'attend à la table d'autrui, ne doit point être tenue pour vie.

31. Car il se tourmente après les viandes d'autrui; mais tout homme sage & bien appris s'en gardera.

32. La mendicité est douce dans la bouche de l'homme qui a perdu toute honte, & il y a un feu ardent dans son ventre.

CHAPITRE XLI.

Sentences sur la crainte de la mort, 14; la bonne renommée, 17; le fruit de la sagesse, 20; la chasteté, la fidélité & la modestie.

1. O MORT, que ton souvenir est amer à l'homme qui vit en paix dans ses biens!

2. A l'homme qui n'a point d'affaires, qui réussit en toutes choses, & qui peut encore prendre de la nourriture!

3. O mort, que ta sentence est agréable à l'indigent, à qui les forces manquent, à celui qui est dans une extrême vieillesse, empêché de toutes parts; à celui qui se défie, & à celui qui a perdu patience!

4. Ne crains point la sentence de la mort; mais souviens-toi de ceux qui ont été avant toi, & qui viendront après; c'est l'arrêt que Dieu a prononcé contre toute chair.

5. Comment refuseras-tu ce qui plaît au Souverain?

6. Soit que tu aies dix ans, ou cent, ou mille, la vie n'a point de défense quand il faut aller au tombeau.

7. Les enfans des méchans deviennent des enfans exécrables, & ceux aussi qui fréquentent les contempteurs de Dieu.

8. L'héritage des enfans des méchans périra, & leur race sera toujours couverte d'opprobre.

9. Les enfans se plaindront d'un méchant pere, parce qu'ils seront déshonorés par lui.

10. Malheur à vous, contempteurs de Dieu, qui abandonnez la loi du Souverain; car encore que vous multipliez, vous ne laisserez pas de périr.

11. Si vous vivez, vous serez en malédiction: si vous mourez, vous serez en détestation.

12. Toutes les choses qui viennent de la terre, retourneront en terre: (& les méchans iront de la malédiction) dans la perdition.

13. Quoique les hommes pleurent pour leur corps, le mauvais nom des méchans sera effacé.

14. Aie soin de ta réputation; car elle te durera plus que mille grands trésors d'or.

15. La bonne vie a ses jours comptés, mais la bonne réputation demeure éternellement.

16. Enfans, gardez l'instruction en paix.

17. A quoi sert la sagesse cachée, & le trésor qui ne se voit point?

18. L'homme qui cache sa folie, vaut mieux que celui qui cache sa sagesse.

19. C'est pourquoi aie du respect pour mes discours; car il n'est pas bon d'avoir de la honte pour tout; & toutes choses ne doivent pas plaire à tous, quand il est question d'être fidele.

20. Aie honte de ton pere & de ta mere, pour t'abstenir de la paillardise; du prince & du gouverneur, pour t'abstenir du mensonge;

21. Du juge & de celui qui a autorité, pour te garder de

commettre quelque crime; de l'assemblée & du peuple, pour te garder de violer les loix; de ton compagnon & de ton ami, pour te garder de lui faire tort;

22. Du lieu où tu demeures comme étranger, pour te garder du larcin; & de la vérité de Dieu & de son alliance; de t'accouder à table; d'être repris dans ce que tu prends, ou que tu donnes.

23. Aie honte aussi de ne dire mot à ceux qui te saluent; de regarder la femme débauchée;

24. De détourner ton visage de ton parent; d'ôter à quelqu'un ce qui lui appartient, ou ce qu'on lui a donné; d'avoir commerce avec la femme mariée;

25. De solliciter la servante de quelqu'un, & de t'approcher de son lit; de faire honte à tes amis en paroles;

26. De reprocher, après avoir donné; de rapporter un discours que tu auras entendu, & de révéler ce qui est secret.

27. Voilà comment tu auras une véritable pudeur, & tu trouveras grace devant tous les hommes.

CHAPITRE XLII.

Sentences touchant les choses dont il ne faut point avoir honte, 9; le soin qu'on doit avoir de garder & d'élever les filles, 15; & la méditation des œuvres admirables du Seigneur.

1. N'AIE point de honte de ce qui s'enfuit, & n'aie point égard aux personnes pour pécher;

2. N'aie point honte de la loi & de l'alliance du Souverain; de condamner le méchant par ta sentence;

3. D'entendre parler ton compagnon, & les passans; de partager l'héritage entre les cohéritiers;

4. D'avoir une juste balance, & un poids juste; de posséder peu ou beaucoup;

5. De ne vendre point la marchandise à un prix excessif; de bien châtier tes enfans; de battre le mauvais serviteur jusqu'au sang;

6. D'user de bons cadenas où il y a une mauvaise femme; & de renfermer l'or où il y a beaucoup de mains.

7. Donne tout compté ou pesé; enregistre la recette & la mise.

8. N'aie point de honte d'enseigner le mal-avisé, le fou & le vieillard qui radote, qui conteste avec les jeunes gens. Et tu feras voir que tu es bien instruit, & tu feras approuvé de tous les vivans.

9. La fille est à son pere un sujet de veiller secrètement; & la sollicitude qu'elle cause chasse le dormir, de peur qu'elle ne passe la fleur de son âge en la jeunesse, ou qu'étant mariée, elle ne soit haïe;

10. Qu'elle ne se corrompe pendant qu'elle est fille, & qu'elle ne se trouve grosse dans la maison de son pere; qu'étant avec un mari, elle ne soit stérile.

11. Garde étroitement la fille effrontée, afin qu'elle ne t'expose pas à la moquerie de tes ennemis, qu'elle ne te rende pas l'objet de la raillerie de toute une ville, & la fable du peuple, & que tu n'en reçoives de la honte publiquement.

12. Ne regarde point à la beauté de l'homme, & ne t'affies point parmi les femmes.

13. Car comme la teigne sort des vêtemens, ainsi la malice (de la femme) sort de la femme.

14. La malice d'un homme est moins nuisible qu'une femme carefante; & la femme débauchée est en opprobre.

15. Je me souviendrai des œuvres du Seigneur, & je raconterai ce que j'ai vu; les œuvres du Seigneur subsistent par sa parole.

16. Le soleil qui luit voit tout, & tout ce qu'il fait est plein de sa gloire.

17. Le Seigneur n'a-t-il pas fait publier à ses saints toutes ses merveilles? que le Seigneur tout-puissant les a établies pour assurer l'univers par sa majesté?

18. Il fonde l'abyme & le cœur, il découvre toutes les ruses des hommes; car le Seigneur connoît tout ce qui peut se savoir, & il voit jusqu'au bout de l'éternité.

19. Il annonce les choses passées & futures, il découvre les traces des choses cachées.

20. Nulle pensée ne lui échappe, & nul propos ne lui est caché.

21. Il a orné les merveilles de sa sagesse, étant avant tous les siècles & dans tous les siècles éternellement.

22. On ne peut rien ajouter à ce qu'il est, ni en rien ôter; & il n'a pas eu besoin de conseiller.

23. O que toutes ses œuvres sont desirables, & dignes d'être vues jusqu'à une étincelle!

24. Toutes ces choses vivent & demeurent à toujours dans leurs usages, & elles obéissent toutes.

25. Toutes choses sont doubles, l'une à l'opposite de l'autre; & il n'a rien fait où il y ait à redire.

26. L'un affermit les biens de l'autre; & qui pourra jamais se rassasier de contempler la majesté de Dieu?

C H A P I T R E XLIII.

De la puissance & de la sagesse admirable du Seigneur, qui brille dans toutes ses œuvres, 29; avec une exhortation à célébrer toujours sa force & sa bonté.

1. **C**ET ornement des lieux très-hauts, ce firmament si net, & cette face du ciel si belle, est une chose pleine de grandeur.
2. Le soleil qui annonce la lumière quand il sort, est un instrument merveilleux, l'ouvrage du Souverain.
3. Quand il dessèche les pays, étant en son midi, qui pourra soutenir sa chaleur?
4. Le soleil chauffe les montagnes trois fois autant que celui qui allume le fourneau pour ses ouvrages de feu; il jette des vapeurs de feu, & en étincelant de ses rayons, il éblouit les yeux.
5. Grand est le Seigneur qui l'a créé, & par le commandement duquel il hâte son chemin.
6. Il a fait aussi la lune pour être selon les sa-
rque
du tems, & un signe perpétuel.
7. La lune détermine les jours de fête; sa lumière
vinu
jusqu'à ce qu'elle ne paroisse plus.
8. Les mois prennent leur nom d'elle; & croissant, elle est merveilleuse dans ses changemens.
9. C'est un camp dressé en-haut, qui reluit dans le firmament du ciel.
10. L'éclat des étoiles est la beauté du ciel. Le Seigneur, des lieux les plus hauts, éclaire le monde.
11. Par le commandement du Seigneur, elles se maintiennent en leur ordre, & elles ne se lassent point d'être dans leur rang.
12. Contemple l'arc-en-ciel, & bénis celui qui l'a fait; il éclate avec une admirable beauté.
13. Il environne le ciel d'un cercle plein de majesté; ce sont les mains du Souverain qui l'ont étendu.
14. C'est lui qui hâte la neige par le commandement, & qui se hâte de lancer les éclairs comme bon lui semble.
15. C'est pourquoi ayant ouvert ses trésors, les nuées s'en-
volent comme des oiseaux.
16. Il renforce les nuées par sa grande puissance, pour faire éclater les pierres de grêle.
17. Les montagnes sont ébranlées par son regard, & le vent de midi souffle à sa volonté.
18. La voix de son tonnerre met la terre comme en travail;
19. Et l'orage de l'aquilon, & le tourbillon du vent, comme des oiseaux volans, répandent la neige, & descendent comme un amas de fauterelles qui se viennent poser en quelque pays.
20. L'œil admire la beauté de sa blancheur, & le cœur est ravi de la voir tomber.
21. Le Seigneur répand aussi comme du sel les frimats sur la terre, & la gelée, qui s'étant glacée fait des pointes sur le sommet des pieux.
22. Le vent froid d'aquilon souffle, & l'eau se gele en glace; il se loge sur toute eau amassée, & il l'enveloppe comme une cuirasse.
23. Il dévore les montagnes, il brûle les déserts, il détruit l'herbe comme le feu.
24. Et le remède à tout cela, est une nuée; puis la rosée qui vient au-devant de la chaleur, réjouit.
25. Le Seigneur calme l'abyme par sa parole, & y plante des isles.
26. Ceux qui ont navigué sur la mer en racontent les périls, & en les écoutant de nos oreilles, nous en sommes étonnés.
27. C'est là que sont les œuvres incroyables & admirables, comme la diversité de tous les animaux, & la création des grands poissons.
29. Et quand nous en aurons beaucoup dit, nous n'y atteindrons point. Au reste, l'abrégé de toutes ces paroles est, que Dieu est tout.
30. Que pouvons-nous dire pour le glorifier? car il est plus grand que toutes ses œuvres.
31. Le Seigneur est terrible, & fort grand, & sa puissance est merveilleuse.
32. Exaltez le Seigneur, en le louant autant que vous pourrez: sa gloire éclatera encore par-dessus.
33. En l'exaltant, fortifiez-vous, & ne vous laissez point; car vous n'y pourrez atteindre.
34. Qui est-ce qui l'a vu, & il en parlera? & qui est-ce qui le célébrera selon ce qu'il est?
35. Il y a plusieurs choses cachées qui sont plus grandes que celle-ci; car nous n'avons vu qu'un petit nombre de ses œuvres.
36. Le Seigneur a tout fait, & il a donné la sagesse à tous ceux qui le craignent.

C H A P I T R E XLIV.

Eloge des excellens hommes qui ont été agréables à Dieu, 16; Enoch, 17; Noé, 20; Abraham, 24; Isaac, & Jacob.

1. **L**OUONS ces hommes illustres, & nos peres qui nous ont donné la naissance.

2. Le Seigneur a fait par eux dès le commencement, des choses glorieuses, & il a singulé sa grande puissance.

3. Ils ont été maîtres dans leurs royaumes, des hommes renommés par leur puissance, ornés de prudence, qui annonçoient des prophéties.

4. Ils gouvernoient le peuple par leur conseil, & par l'intelligence des docteurs du peuple; & dans leurs instructions il y avoit des propos sages.

5. Ils ont été inventeurs des accords de musique; ils ont écrit en vers.

6. Ils ont été riches & forts; & ils jouissoient de la paix dans leurs demeures.

7. Tous ceux-là ont été honorés pendant leur vie, & ils ont acquis de la gloire dans leurs tems.

8. Quelques-uns d'entr'eux ont laissé après eux un grand nom, pour raconter leurs louanges.

9. Il y en a aussi dont on a perdu le souvenir, qui sont périés comme si jamais ils n'avoient été, & qui sont devenus comme s'ils ne fussent jamais nés, & il en a été de même de leurs enfans après eux.

10. Mais ceux-ci sont des hommes pleins de miséricorde, dont les bienfaits n'ont point été oubliés.

11. Leur lignée possède un bon héritage, & leur postérité est comprise dans l'alliance.

12. Leur lignée, dis-je, est comprise dans l'alliance, & ceux aussi qui naîtront d'eux.

13. Leur postérité demeurera à jamais, & leur gloire ne fera point effacée.

14. Leur corps est enseveli en paix, mais leur nom vit dans tous les âges.

15. Les nations parlent de leur sagesse, & leur louange est récitée dans les assemblées.

16. Enoch a plu au Seigneur Dieu, & il a été transporté (pour être) un exemple de repentance aux nations.

17. Noé s'est trouvé juste & parfait, & dans le tems de la colere il a été récompensé.

18. C'est pourquoi il est demeuré de reste (des habitans) de la terre.

19. Quand le déluge est arrivé, les alliances perpétuelles ont été confirmées avec lui, savoir, que toute chair ne seroit plus détruite par le déluge.

20. Le grand Abraham a été le pere de plusieurs nations, nul ne lui a été semblable en gloire.

21. Il a gardé la loi du Souverain, & il a persévéré dans l'alliance avec lui; il confirma l'alliance en sa chair, & il a été trouvé fidele dans l'épreuve.

22. C'est pourquoi (le Seigneur) l'assura par serment, qu'il béniroit les nations dans sa postérité; qu'il multiplieroit sa postérité comme la poudre de la terre;

23. Et qu'il élèveroit sa postérité comme les étoiles, qu'il leur donneroit un héritage d'une mer à l'autre, & depuis le fleuve jusqu'au bout du monde.

24. Il en a assuré aussi Isaac, à cause d'Abraham son pere, en lui promettant la bénédiction de tous les hommes; & il a fait reposer son alliance sur la tête de Jacob.

25. Il s'est fait connoître à lui par ses bénédictions, & lui a donné un héritage: il a distribué ses portions, & les a partagées en douze tribus.

C H A P I T R E XLV.

Eloge de Moïse, d'Aaron, 9; & de Phinées.

1. **I**L fit sortir de lui l'homme miséricordieux, qui trouva grace aux yeux de tous les hommes,
2. Le bien-aimé de Dieu & des hommes, Moïse, dont la mémoire est bienheureuse.
3. Il le rendit semblable aux saints glorieux; il le rendit redoutable à ses ennemis.
4. Il fit cesser les signes par sa parole; il l'éleva en honneur devant les rois; il lui donna ses ordres pour aller vers son peuple, & lui montra sa gloire.
5. Il le sanctifia par sa vérité & par sa bonté, & il le choisit d'entre toutes les créatures.
6. Il lui fit entendre sa voix, & il le fit entrer dans sa nuée épaisse.
7. Il lui donna ses commandemens face à face, la loi de vie & de science, pour enseigner son alliance à Jacob, & ses droits à Israël.
8. Il éleva Aaron le saint, semblable à lui, & son frere, qui étoit de la tribu de Lévi.
9. Il établit avec lui une alliance perpétuelle, & il lui donna la sacrificature du peuple; il le rendit bienheureux par son ornement, & il le revêtit d'une robe d'honneur.
10. Il le revêtit d'une parfaite majesté, & il l'orna d'une parure de force, de chaussure, de robe & de tunique;
11. Laquelle il entourra de grenades d'or, & de plusieurs son-

nettes pour en faire retentir le son quand il marcheroit, & pour le faire entendre dans le temple, en mémorial aux enfans d'Israël ton peuple :

12. De la robe sacrée, d'or, d'hyacinthe, & de pourpre, d'ouvrage de broderie; du pectoral de jugement; des signes de vérité;

13. D'ouvrage tissu artificiellement, de fil d'écarlate, de pierres précieuses, gravées en façon de cachet, & d'entrelaçure d'or, d'ouvrage d'orfèvrerie, pour mémorial en écriture entaillée, selon le nombre des tribus d'Israël :

14. Puis d'une couronne d'or sur la tiare, où étoit gravé le nom de la sainteté, d'ornement plein d'honneur, d'ouvrage magnifique & excellent, & d'une invitation agréable à la vue.

15. On n'avoit jamais vu de telles choses avant lui, & aucun étranger n'en a été revêtu, mais ses enfans seulement, & sa race dans la suite de tous les âges.

16. Leurs sacrifices se consument tous les jours, & ils se font continuellement deux fois le jour.

17. Moïse a consacré ses mains, & il l'a oint de l'huile sacrée;

18. Ce qui a été un établissement perpétuel pour lui & pour les siens, autant de tems que le ciel durera :

19. Afin de faire le service, & d'exercer aussi la sacrificature, bénissant le peuple de Dieu en son nom.

20. Le Seigneur l'a choisi d'entre tous les vivans, pour lui présenter des oblations, des parfums & de bonnes odeurs, en mémorial, pour l'appaiser envers son peuple.

21. Il lui a donné ses commandemens, & l'autorité, selon les droits ordonnés, d'enseigner ses témoignages à Jacob, & d'illuminer Israël par sa loi.

22. Des étrangers se font élevés contre lui, & ils lui ont porté envie au désert, savoir, ceux qui se souleverent avec Dathan & Abiran, & qui furent de la compagnie de Coré, par un mouvement de fureur & de colere.

23. Le Seigneur ayant vu cela, ne l'approuva point, & ils furent consumés par la fureur de sa colere.

24. Il fit des miracles sur eux, quand il les détruisit par la flamme de son feu.

25. Mais il augmenta la gloire d'Aaron, & il lui donna un héritage : il lui assigna en partage les prémices des premiers nés; & en premier lieu il ordonna, pour lui & pour les siens, de quoi vivre en abondance.

26. Car sa postérité mange les sacrifices du Seigneur, à laquelle il les a laissés, aussi bien qu'à lui.

27. Il est vrai qu'il n'a point eu de part dans l'héritage de la terre du peuple, & qu'il n'a point eu de part entre le peuple : car le Seigneur est la portion de son héritage.

28. Phinéas aussi fils d'Eléazar, est le troisième en gloire, parce qu'il eut zèle pour la crainte du Seigneur, qu'il s'éleva dans la révolte du peuple, d'une bonne affection de cœur, & qu'il fit la paix pour Israël.

29. C'est pourquoi le Seigneur fit avec lui une alliance de paix, pour avoir la surintendance du sanctuaire entre son peuple, & afin que lui & sa race possèdent à jamais la dignité du sacerdoce.

30. Et comme, selon l'alliance faite avec David, l'héritage du roi appartient à son fils de la tribu de Juda, ainsi l'héritage d'Aaron a été donné au seul fils de son fils, & à sa lignée, pour nous donner la sagesse dans notre cœur, & juger son peuple en justice; afin aussi que les bonnes actions de ces hommes-là ne fussent point abolies, & que leur gloire demeurât dans leur race.

C H A P I T R E XLVI.

Eloge de Josué, 10; de Caleb, 12; des Juges, 14; & de Samuel.

1. JOSUÉ fils de Nun, vaillant dans la guerre, & successeur de Moïse dans les prophéties,

2. A été, selon son nom, un grand homme pour sauver les élus du Seigneur, pour se venger des ennemis qui s'élevoient, & pour mettre Israël en possession de la terre promise.

3. Quel honneur a-t-il acquis dans les faits d'armes, & à tirer l'épée contre les villes?

4. Qui est-ce de ceux qui l'ont précédé, qui ait été semblable à lui? car il a repoussé les ennemis du Seigneur.

5. Le soleil ne s'est-il pas arrêté par sa main? & un jour ne fut-il pas aussi long que deux?

6. Étant pressé de ses ennemis tout alentour, il invoqua le Souverain, & le Souverain l'exauça, faisant tomber sur eux de grosses pierres de grêle.

7. Il fondit comme un orage en bataille sur les nations; & il détruisit à sa descente les adversaires, afin que les nations connussent quelles étoient ses armes, & qu'il faisoit la guerre par le secours du Seigneur :

8. Car il suivit le Tout-puissant. Il fit aussi une action de miséricorde du tems de Moïse, quand avec Caleb fils de Jephuné

il résista en face à l'assemblée, pour empêcher le peuple de pécher, & il appaisa le murmure des méchans.

9. C'est pourquoi aussi ces deux hommes furent réservés d'entre six cents mille hommes de pied, pour entrer dans l'héritage de la terre où coulent le lait & le miel.

10. Le Seigneur donna aussi à Caleb la force qui lui demeura jusqu'à sa vieillesse, pour monter au plus haut du pays; & sa race a retenu cet héritage;

11. Afin que tous les enfans d'Israël vissent que c'est une belle chose de suivre le Seigneur.

12. Quant aux juges, que la mémoire de chacun d'eux, nom par nom, (je dis de ceux qui n'ont point paillardé, & qui ne se sont point détournés du Seigneur,) soit bénie!

13. Que leurs os puissent redevenir en leur place, & leur nom (demeurer) successivement à perpétuité entre ceux de leur postérité, qui feront les mieux estimés!

14. Samuel le bien-aimé de son maître, & prophète du Seigneur, a établi les rois, & il oignit des princes sur son peuple.

15. Il gouverna le peuple selon la loi du Seigneur, & le Seigneur eut égard à Jacob.

16. Il fut trouvé fidele prophète jusqu'au bout, & reconnu fidele dans la vision par la foi.

17. Lorsqu'il fut pressé de ses ennemis alentour, il invoqua le Seigneur tout-puissant, & il sacrifia un agneau de lait.

18. Alors le Seigneur tonna du ciel, & fit entendre sa voix avec un grand son.

19. Ainsi il défit les capitaines des Tyriens & les princes des Philistins.

20. Puis, avant que d'entrer dans son long repos, il protesta devant le Seigneur & devant son roi, qu'il n'avoit rien pris de qui que ce soit, non pas même des fouliers, & personne ne s'est plaint de lui.

21. Aussi prophétisa-t-il après sa mort, & il prédit la mort du roi, élevant sa voix hors de terre, & prédisant que l'iniquité du peuple seroit effacée.

C H A P I T R E XLVII.

Eloge de David, 12; de Salomon, 26; de Roboam, 27; de Jéroboam fils de Nébat.

1. APRÈS lui s'éleva Nathan, pour prophétiser du tems de David.

2. Comme la graisse est séparée du sacrifice pacifique, ainsi David fut choisi d'entre les enfans d'Israël.

3. Il s'est joué avec les lions comme avec les chevreux, & avec les ours comme avec les agneaux.

4. N'a-t-il pas en sa jeunesse tué le géant, & fait cesser l'opprobre du peuple, en levant sa main avec la pierre en sa fronde, pour abattre l'orgueil de Goliath?

5. Car il invoqua le Seigneur souverain, qui lui renforça la main droite, pour exterminer ce vaillant homme de guerre, & pour élever la corne de son peuple.

6. Le peuple lui donna l'honneur d'avoir tué dix mille des ennemis, & le loua parmi les actions de grâces qu'il rendoit au Seigneur, le couronnant de gloire comme d'un diadème.

7. Car il renversa ses ennemis qui l'assiégeoient de toutes parts, il réduisit à néant les Philistins qui lui étoient contraires, & il brisa leur corne jusqu'à ce jour.

8. Dans toutes ses actions il loua Dieu, & chanta de tout son cœur des cantiques au Souverain qui est saint, avec des paroles magnifiques, & il aima son Créateur.

9. Il ordonna des chantres devant l'autel, afin que par leur accord ils fissent une douce mélodie, & qu'ils louassent le Seigneur tous les jours par leurs cantiques.

10. Il fit des ornemens pour les fêtes, & il voulut que l'appareil des solemnités fût splendide jusques au bout, pour célébrer le saint Nom de Dieu, & faire retentir le sanctuaire des le matin.

11. Le Seigneur effaça ses péchés, & éleva sa corne à jamais, lui ayant confirmé l'alliance du royaume, & du trône glorieux en Israël.

12. Après lui s'éleva son fils, homme prudent, qui fut mis par lui dans cette grande possession.

13. Salomon régna dans un tems de paix, (& il s'acquit de la gloire.)

14. Dieu lui donna du repos de toutes parts, afin qu'il lui bâtît une maison en son Nom, & qu'il ordonnât le sanctuaire à jamais.

15. O que tu as été sage en ta jeunesse, & que tu as été rempli d'intelligence comme un fleuve rempli d'eau!

16. Ton esprit a couvert toute la terre, & l'a remplie de sentences exquises.

17. Ton nom est parvenu jusqu'aux isles éloignées, & tu as été aimé dans ta paix.

18. Tu as été en admiration aux provinces par des cantiques, des

des sentences, des similitudes, & des interprétations.

19. Au nom du Seigneur Dieu, qui est appelé le Dieu d'Israël, tu as assemblé l'or comme l'étain, & tu as eu de l'argent en aussi grande abondance que le plomb.

20. Tu t'es prostitué aux femmes, & tu as asservi ton corps.

21. Tu as imprimé une tache dans ton honneur, & tu as profané ta famille, de sorte que tu as fait venir la colère de Dieu, dont tu as senti de la tristesse par ta folie.

22. Ainsi le royaume a été divisé, & la rébellion a commencé en Ephraïm.

23. Toutefois le Seigneur n'a pas laissé d'user de sa miséricorde, & il ne l'a pas voulu détruire pour ce qu'il a fait.

24. Il n'a point détruit la postérité de son élu, ni effacé la race de celui qu'il aime:

25. Mais il a laissé quelques restes à Jacob, & quelque race à David qui étoit sorti de lui.

26. Salomon est donc allé en son repos avec ses prédécesseurs, laissant son fils Roboam, homme privé de sens & d'intelligence, qui par son conseil fit révolter le peuple;

27. Et Jéroboam fils de Nébat, qui fit manquer Israël, & mit Ephraïm dans le chemin du péché.

28. Leurs péchés se sont multipliés pour les faire chasser de leur terre.

29. Car ils ont cherché toutes sortes de malice, jusqu'à ce que la colère & la vengeance soit venue sur eux, (afin qu'ils fussent punis de tous ces péchés-là.)

C H A P I T R E XLVIII.

Eloge d'Elie, 12; d'Elisée, d'Ezéchias, 25; & d'Isaïe.

1. APRÈS cela Elie le prophète s'éleva comme un feu, & sa parole brûloit comme une lampe.

2. Il fit venir la famine sur eux, & il les réduisit à un petit nombre par son zèle, (parce qu'ils ne pouvoient porter les paroles du Seigneur.)

3. Il ferma le ciel par la parole du Seigneur, & il fit descendre le feu du ciel par trois fois.

4. O Elie! combien as-tu été glorifié par tes merveilles? Et qui se vantera d'être semblable à toi,

5. Qui as ressuscité un mort, & retiré l'âme du sépulchre par la parole du Souverain:

6. Qui as fait tomber les rois dans la perdition, & fait descendre les nobles de leur siège, (& qui as brisé leur puissance:

7. Qui as entendu la réprehension du Seigneur sur Sina, & les arrêts de sa vengeance sur Horeb:

8. Qui as oint les rois pour faire la juste punition, & les prophètes pour te succéder:

9. Qui as été ravi par un tourbillon de feu, dans un char tiré par des chevaux de feu:

10. Qui as été enregistré pour faire les réprehensions en leurs tems, afin d'appaier la colère du jugement de Dieu, avant qu'il l'allumât, & pour convertir le cœur du père envers le fils, & ranger les tribus d'Israël?

11. Bienheureux sont ceux qui t'ont vu, & qui sont morts dans l'amour de Dieu; car nous vivrons.

12. Elie fut enveloppé dans un tourbillon; & toi, Elisée, tu fus rempli du Saint-Esprit.

13. Il n'a pas été ébranlé en sa vie par les princes, & nul ne l'a assujéti par sa puissance.

14. Rien ne l'a pu vaincre, & son corps a prophétisé dans le sépulchre.

15. Il a fait des miracles en sa vie, & ses œuvres ont été merveilleuses en sa mort.

16. Pour toutes ces choses le peuple ne s'est point repenti, ni détourné de ses péchés, jusqu'à ce qu'ils ont été emmenés pour butin hors de leur pays, & répandus par toute la terre.

17. De sorte que le peuple est demeuré en petit nombre avec les gouverneurs de la maison de David.

18. Les uns ont fait ce qui est agréable à Dieu; les autres ont multiplié leurs fautes.

19. Ezéchias a fortifié sa ville, & y a fait passer l'eau au milieu. Il a creusé le rocher à coups de marteau, & il a bâti des fontaines pour avoir de l'eau.

20. De son tems vint Sennachérib, qui, envoyant Rabfacès, éleva sa main contre Sion, & se glorifia fièrement.

21. Alors leurs cœurs & leurs mains furent ébranlés, & ils n'eurent pas moins de mal que la femme qui est en travail.

22. Mais ils invoquèrent le Seigneur miséricordieux, étendant leurs mains vers lui; & le Saint les entendit du ciel incontinent.

23. (Il n'a point eu de souvenir de leurs péchés, & il ne les a point livrés entre les mains de leurs ennemis:) mais il les délivra selon la prophétie d'Isaïe, (le saint prophète.)

24. Il frappa le camp des Assyriens, & son ange les mit en pièces.

Tome II.

25. Car Ezéchias fit ce qui est agréable au Seigneur, & il se porta vaillamment, comme avoit fait David son prédécesseur, que lui avoit recommandé Isaïe, le grand prophète, & fidèle en sa vision.

26. De son tems le soleil retourna en-arrière, & il ajouta des années de vie au roi.

27. Il vit par un grand don de l'esprit, les choses qui devoient enfin arriver, & il consola ceux qui lamentoient en Sion.

28. Il montra les choses à venir jusqu'à la fin des tems, & les choses cachées avant qu'elles fussent faites.

C H A P I T R E XLIX.

Eloge de Josias, de Jérémie, 10; d'Ezéchiel, 12; des douze prophètes, 13; de Zorobabel, 14; de Jésus fils de Josédec, 15; de Néhémie, 16; d'Enoc, 17; de Joseph, 18; de Sem, & de Seth.

1. LA mémoire de Josias est un parfum composé & préparé par l'art d'un parfumeur.

2. Elle est douce dans la bouche de chacun comme le miel, & comme la musique dans un festin solennel.

3. Il s'est porté droitement dans la réformation du peuple, & il a ôté les abominations d'iniquité.

4. Il a dressé son cœur vers le Seigneur, & il s'est affermi dans sa crainte au tems même des méchants.

5. Ils ont tous fait de grandes fautes, excepté David, Ezéchias & Josias.

6. Car les rois de Juda, abandonnant la loi du Souverain, ont péché.

7. C'est pourquoi il a donné leur puissance à d'autres, & leur gloire à une nation étrangère.

8. Il a brûlé la sainte cité choisie, & il a détruit ses rues, selon la prophétie de Jérémie.

9. Car ils l'avoient maltraité, bien que dès le sein de sa mère il eût été sanctifié prophète, pour arracher, affliger & détruire, & aussi pour bâtir & planter.

10. Ezéchiel aussi a vu cette vision de gloire, que Dieu lui montra dans le char des chérubins.

11. Il a fait mention des ennemis sous (la figure de) la pluie, & il a adressé ceux qui alloient droit.

12. Quant aux douze prophètes, que leurs os puissent aussi resseoir en leur place, & que leur mémoire soit heureuse & bénie! car ils ont consolé Jacob, & ils l'ont racheté par une espérance assurée qu'ils lui ont donnée.

13. Comment célébrerons-nous Zorobabel, qui est comme un cachet dans la main droite (d'Israël,)

14. Et Jésus fils de Josédec, lesquels en leur tems ont bâti la maison, & dressé un saint temple au Seigneur, paré d'une magnificence éternelle?

15. Entre les élus aussi la réputation de Néhémie est très-grande: il a relevé les murailles qui étoient tombées; il a rebâti les portes & les barres, & a relevé les fondemens de nos maisons.

16. Mais nul n'a été créé sur la terre semblable à Enoc, c'est pourquoi aussi il a été ravi de dessus la terre.

17. Il n'y a point eu d'homme comme Joseph prince de ses frères, & l'appui du peuple, & ses os ont été gardés par le Seigneur.

18. Sem & Seth ont été glorifiés entre les hommes, & Adam sur tout autre animal dans la création des choses.

C H A P I T R E L.

Eloge de Simon fils d'Onias, 23; exhortation à louer le Seigneur, en s'adonnant à l'étude de la sagesse, 28; à l'exemple de Jésus fils de Sirach, auteur de ce livre.

1. SIMON aussi fils d'Onias le grand-sacrificateur, en sa vie répara la maison, & fortifia le temple.

2. Sous lui ont été jetés les fondemens de double hauteur, le haut rempart de l'enceinte du temple.

3. En son tems les conduits qui recevoient les eaux étant trop petits, (ils furent refaits,) & environnés d'airain comme la mer.

4. Il eut le soin de son peuple, afin qu'il ne tombât pas, & il fortifia la ville, pour soutenir un siège.

5. Combien a-t-il été honoré en conversant avec le peuple, & lorsqu'il sortoit de la maison où étoit tendu le voile?

6. Comme l'étoile du matin au milieu d'une nuée, & comme la lune quand elle est pleine en sa saison:

7. Comme le soleil qui reluit sur le temple du Souverain, comme l'arc qui brille dans les nuées de la gloire du Seigneur:

8. Comme la fleur des roses aux printems, & comme des lis près d'une source d'eau; comme un rejeton d'encens en été:

P p

9. Comme le feu & l'encens dans l'encensoir, comme un vaisseau d'or massif, orné de toutes sortes de pierres précieuses :
10. Comme un olivier beau & fertile, & comme un cyprès qui s'éleve jusqu'aux nues.
11. Lorsqu'ayant pris la robe d'honneur, & étant revêtu d'une magnificence parfaite, il montoit à l'autel sacré, il rendoit encore plus honorables les vêtements sacrés.
12. Puis il recevoit les portions des mains des sacrificateurs, se tenant au foyer de l'autel, environné de ses frères, comme un cedre du Liban environné de palmes :
13. *Savoir*, de tous les enfans d'Aaron qui étoient leur magnificence, tenant en leurs mains l'oblation du Seigneur, en la présence de toute l'assemblée d'Israël.
14. Alors, pour achever le service sacré sur l'autel & honorer l'oblation du Souverain tout-puissant,
15. Il étendoit sa main sur le bassin, il répandoit du sang de la vigne :
16. Puis il présentoit sur le pied de l'autel un parfum de bonne odeur au souverain Roi.
17. Et alors les enfans d'Aaron s'écriant, faisoient retentir leurs trompettes battues au marteau, en mémoire, devant le Souverain.
18. Tous ceux du peuple aussi en foule s'employoient, & se prosternoient par terre sur leurs visages, pour adorer le Seigneur Dieu tout-puissant, le Souverain.
19. Les chœurs chantoient aussi ses louanges avec leurs voix, de sorte que le son étoit grand & fort mélodieux.
20. Et le peuple prioit le Seigneur souverain, faisant oraison devant l'Eternel miséricordieux, jusqu'à ce qu'on eût achevé de rendre au Seigneur l'honneur qui lui est dû, & que son service fût achevé.
21. Alors *Simon souverain sacrificateur*, descendant, élevoit ses mains sur toute l'assemblée des enfans d'Israël, pour les bénir de par le Seigneur, & pour se glorifier en son nom.
22. Et le peuple adoroit de nouveau pour recevoir la bénédiction du Seigneur.
23. Or maintenant vous tous, louez Dieu, qui est par-tout magnifique dans ses œuvres, & qui nous a fait croître depuis (que nous sommes sortis du) sein de notre mère, usant de miséricorde envers nous.
24. Qu'il nous donne la joie du cœur, & paix en Israël, en nos jours comme autrefois !
25. Qu'il assure sa miséricorde sur nous, & qu'il nous rachete au tems qu'il a ordonné !
26. Mon ame hait deux peuples, & un troisième qui n'est point peuple :
27. Ceux qui se tiennent dans la montagne de Samarie, les Philistins, & le peuple fou de Chiem.
28. Jésus fils de Sirach, descendu d'Eléazar, natif de Jérusalem, a écrit dans ce livre les instructions d'intelligence & de science, & il y a répandu la sagesse de son cœur.
29. Bienheureux sera celui qui se conduira selon ces choses, & celui qui les aura mises dans son cœur deviendra sage.
30. Car s'il les fait, il sera vertueux en toutes choses, parce qu'il marchera avec la lumière du Seigneur, qui abreuve de sagesse ceux qui le craignent. Dieu soit béni à jamais ! Ainsi soit-il, ainsi soit-il.

C H A P I T R E L I.

Actions de grâces de Jésus fils Sirach, pour les grands bienfaits qu'il a reçus du Seigneur, 30 ; avec une exhortation à s'adonner à la sagesse.

Prière de Jésus fils de Sirach.

1. **J**E te célébrerai, ô Seigneur mon roi, je te louerai, mon Dieu mon sauveur, & je louerai ton Nom,
2. Parce que tu as été mon secours, & que tu as garanti ma personne de la perdition ;
3. Du piège des calomnies de la langue, & des levres qui s'adonnent au mensonge ; tu m'as secouru contre mes ennemis :

4. Et tu m'as racheté, par l'abondance de tes miséricordes ; du rugissement de ceux qui étoient prêts à me dévorer ;
5. De la main de ceux qui cherchoient ma vie ; de plusieurs afflictions que j'ai eues ;
6. Du feu qui m'étouffoit tout autour ; du milieu de la flamme qui ne m'a point brûlé ;
7. De la profondeur du ventre de l'enfer ; de la langue impure ; de la fautive accusation envers le roi ; & de la calomnie d'une méchante langue.
8. Ma personne étoit venue jusqu'à la mort ; ma vie étoit près (d'aller) dans la plus basse fosse :
9. Ils me tenoient de tous côtés, & il n'y avoit personne qui me secourût : j'attendois le secours des hommes, & il n'y en avoit point.
10. Alors je me suis souvenu de ta miséricorde, ô Seigneur ! & de ce que tu as fait de tout tems.
11. Parce que tu délivres ceux qui s'attendent à toi, & que tu les sauves des mains des nations (étrangeres.)
12. J'élevai donc ma prière de la terre, faisant mon oraison pour être délivré de la mort.
13. J'ai invoqué mon Seigneur, le pere de mon Seigneur, afin qu'il ne m'abandonnât point dans le tems de l'affliction, pendant le tems du regne des orgueilleux, sans aucun secours.
14. J'en louerai ton Nom sans cesse, & je chanterai dans mes actions de grâces ; car ma prière a été exaucée.
15. Tu m'as empêché de périr, & tu m'as délivré du mauvais tems.
16. C'est pourquoi je te rendrai grâces, & je te louerai, ô Seigneur ! & je célébrerai ton Nom.
17. Etant encore jeune, avant que j'eusse voyagé, j'ai demandé la sagesse ouvertement par mon oraison.
18. Je l'ai demandée devant le temple, & je l'ai cherchée jusqu'aux pays les plus éloignés.
19. Elle fleurira comme la grappe de raisin qui commence à mûrir, dès que la fleur passe.
20. Mon cœur s'est réjoui en elle, mon pied a marché dans un chemin, & je l'ai suivie à la trace dès ma jeunesse.
21. Je lui ai un peu prêté l'oreille, & j'ai profité, de sorte que je me suis acquis un grand savoir.
22. J'ai profité en elle ; c'est pourquoi je donnerai gloire à celui qui m'a donné la sagesse.
23. J'ai pensé à la pratiquer, & j'ai désiré de faire le bien ; ainsi je ne ferai point confus.
24. Mon ame a combattu en soi-même, & j'ai examiné mes œuvres.
25. J'ai étendu mes mains en-haut, & j'ai reconnu les ignorances de mon ame.
26. J'ai adressé mon ame, & je l'ai trouvée pure.
27. J'ai eu dès le commencement mon cœur joint à elle ; c'est pourquoi je ne ferai point abandonné.
28. Mon cœur s'est ému pour la chercher ; c'est pourquoi j'ai obtenu une bonne possession.
29. Le Seigneur m'a donné une langue pour mon salaire, & je m'en servirai pour le louer.
30. Approchez-vous de moi, vous ignorans, & demeurez dans la maison de discipline.
31. Que tardez-vous, & que désirez-vous sur ce propos, puisque vos ames ont une grande soif ?
32. J'ai ouvert ma bouche, & j'ai parlé : prenez-la sans argent.
33. Soumettez votre cou au joug, & que votre ame reçoive l'instruction ; elle est près pour la trouver.
34. Voyez de vos yeux que j'ai un peu travaillé, & que je me suis acquis un grand repos.
35. Donnez une grande somme d'argent pour recevoir l'instruction ; car en l'ayant, vous aurez par elle de l'or en abondance.
36. Que votre ame se réjouisse dans la miséricorde du Seigneur, & n'ayez point honte de le louer.
37. Faites de bonne heure votre devoir, & il vous récompensera en son tems.

A D D I T I O N S A U L I V R E D' E S T E R,

Telles qu'elles se trouvent dans la plupart des exemplaires grecs, mais non dans aucun exemplaire hébreu de la Bible.

C H A P I T R E P R E M I E R.

Songe de Mardochée, 12 ; punition des deux eunuques qui avoient conspiré contre le roi Artaxerxès. (Selon les Grecs, c'est le commencement du livre d'Esther.)

1. **L**A seconde année du regne du grand Artaxerxès, au

premier jour du mois de Nisan,

2. Mardochée fils de Jaïr, fils de Semei, fils de Kis, de la tribu de Benjamin,

3. Homme juif, qui demuroit dans la ville de Sufe, grand homme, & qui avoit charge à la cour du roi, vit un songe.

4. Il étoit du nombre des prisonniers que Nabuchodonosor, roi de Babylone, avoit emmenés captifs de Jérusalem, avec Jéchonias roi de Juda.